

71

THẨM TỬ LÙNG DANH

# CON AN



Gosho AOYAMA





## TÓM TẮT TẬP TRƯỚC

Kudo Shinichi là cậu thiếu niên học sinh cấp 3, đồng thời cũng là một thám tử nổi tiếng. Trong một lần truy đuổi bọn người mặc áo đen bí ẩn, Shinichi đã bị bọn chúng cho uống một loại thuốc khiến cơ thể cậu teo nhỏ lại...

Để tiếp tục truy tìm tung tích bọn tội phạm, đồng thời tìm ra thuốc giải, cậu đành phải che giấu thân phận dưới cái tên mới Edogawa Conan. Nhờ sự giới thiệu của tiến sĩ Agasa, Shinichi đã được đến sống nhờ tại nhà cô bạn gái Mori Ran, cũng là văn phòng thám tử của bố cô, Mori Kogoro.

Từ đây, Conan đã giúp thám tử Mori "gà mờ" rất nhiều trong việc khám phá các vụ án nghiêm trọng.

### THẨM TỬ LỪNG DANH CONAN 71

### MỤC LỤC



|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| FILE.1 CUỐN BĂNG KỈ NIỆM.....        | 3   |
| FILE.2 TIN NHẮN 13 NĂM.....          | 19  |
| FILE.3 HỌC TRÒ CỦA HOLMES.....       | 36  |
| FILE.4 SÁCH KHẢI HUYỀN.....          | 51  |
| FILE.5 LOVE LÀ 0.....                | 67  |
| FILE.6 HÃY HỎI HOLMES.....           | 83  |
| FILE.7 MẬT MÃ CỦA HOLMES.....        | 99  |
| FILE.8 MỘT CHỮ A NỮA.....            | 115 |
| FILE.9 THÔNG DIỆP TỪ NỮ HOÀNG.....   | 131 |
| FILE.10 MỤC TIÊU THỰC SỰ.....        | 147 |
| FILE.11 QUYỀN NĂNG CỦA NỮ HOÀNG..... | 163 |



# 名探偵 工藤新一

★ 系列第1话 ★

DETECTIVE CONAN

## STAFFS

Redraw : SA . Bison

Re-edit : CDA Newsun

V-Trans : LinhHang89

Cao Đức Anh

Completed and packaged  
in KSV at 04h04' 19/7/2010

FILE 741: GOSHO ROYAMA  
CUỘN BĂNG HỒI KÝ

Trong  
những  
cuộn  
băng  
video  
này  
là







GẦN ĐÂY  
THÀNH PHỐ  
XUẤT HIỆN  
RẤT NHIỀU  
VỤ BẮT CỐC  
TRẺ EM  
...

ĐÚNG  
VẬY  
...

LÀ CÁI  
NÀY À  
??

ĐỀ ÁN VÌ  
AN TOÀN  
TRẺ EM  
...



④ : KHI RA KHỎI NHÀ  
PHẢI NÓI VỚI  
NGƯỜI NHÀ (ĐI  
VỚI AI ? ĐI ĐÂU ?  
MẤY GIỜ VỀ ?).

⑤ : KHÔNG CHƠI MỘT  
MÌNH CHỖ VẮNG  
NGƯỜI.

PHÒNG CHỐNG TỘI PHẠM :

① : KHÔNG ĐI VỚI NGƯỜI LẠ.

② : KHI CẢM THẤY NGUY HIỂM  
THÌ HÃY HẾT THẬT TO RỒI  
CHẠY TRỐN .

③ : CÓ GÌ XẢY RA PHẢI BÁO  
NGAY VỚI NGƯỜI LỚN.

...



2



À, KHÔNG...KHÔNG .  
DO TÔI CÓ VIỆC  
GẦN ĐÂY NÊN TIỆN  
ĐƯỜNG ĐEM ĐẾN  
LUÔN ẤY MÀ  
...

NHỮNG VIỆC NÀY  
THƯỜNG THÌ CÁC  
ĐỒN CẢNH SÁT  
GẦN ĐÂY PHỔ  
BIẾN ĐƯỢC RỒI  
!?

NHUNG  
SAO ANH  
SHIRATORI  
LẠI PHẢI  
ĐÍCH THÂN  
MANG  
ĐẾN  
...



Ừ  
...

VẬY LÀ EM  
PHẢI PHỔ BIẾN  
MẤY CÁI NÀY  
CHO BỌN TRẺ  
À ??

ỀM ! THANH TRƯA SHIRATORI Ý ĐỒ GÌ ĐÂY ~?









ĐÚNG  
THẾ  
!!

CÔ MUỐN BỌN  
EM TÌM GIÚP CUỘN  
PHIM PHÒNG  
CHỐNG TỘI PHẠM  
SAO A??



NÊN CÔ DỰ ĐỊNH SẼ  
CHIẾU CHO CÁC EM  
XEM NHỮNG ĐOẠN  
VIDEO PHÒNG CHỐNG  
TỘI PHẠM ẤY  
VÀO GIỜ ĐẠO  
ĐỨC NGÀY MAI  
...



CÔ VỪA  
NHẬN ĐƯỢC  
MẪU TRUYỀN  
ĐƠN NÀY TỪ  
SỞ CẢNH  
SÁT LÚC RA  
CHƠI  
...



1 - B

HẢ  
!?



À, CÔ  
...

NẾU NÓ ĐƯỢC  
CẮT TRONG  
KHO NGHE  
NHÌN THÌ CÔ TỰ  
TÌM LÀ ĐƯỢC  
RỒI MÀ  
...

NHUNG SAO  
BỌN EM LẠI  
PHẢI TÌM CUỘN  
VIDEO ĐÓ A  
???



Ồ  
...

NÓ THỂ HIỆN RẤT  
SINH ĐỘNG NÊN CÔ  
NGHĨ CÁC EM SẼ  
THÍCH  
...

LÚC CÒN LÀ  
HỌC SINH Ở  
ĐÂY CÔ CŨNG  
ĐÃ TỪNG ĐƯỢC  
CHIẾU CHO XEM  
MỘT LẦN RỒI  
...



NÓI  
MỘT  
CÁCH  
KHÁC  
...

CẢ BĂNG  
VỀ HỘI THAO  
CŨNG CHƯA  
NỬA ĐÚNG  
KHÔNG !?

ĐÚNG ĐÓ.  
EM RẤT MONG  
ĐƯỢC NGHE NÓ.  
CÔ GIÁO ĐÃ HỨA  
RỒI MÀ  
...



ĐỂ EM ĐOÁN XEM ...  
VÀ CÔ MUỐN TÌM LƯÔN  
CUỘN BĂNG HỢP XƯỚNG  
MÀ CÔ ĐỊNH CHO BỌN  
EM NGHE TRONG GIỜ  
ÂM NHẠC TRƯỚC ĐÂY  
NHUNG TỚI GIỜ  
VẪN CHƯA TÌM  
THẤY ĐÚNG  
KHÔNG A  
??

CÔ GIỜ  
PHẢI ĐI  
HỢP GIÁO  
VỤ RỒI.  
VÀ ...





NHIỀU CUỘN  
NHÃN BỊ  
DÁN CHỒNG  
LÊN NHAU,  
DO ĐÓ CÔ  
CHẢ BIẾT  
ĐÂU MÃ  
LẦN  
...

NHÃN TÊN  
ĐỀU ĐÃ MỜ  
CẢ RỒI  
...

BỞI VÌ SỐ  
LƯỢNG  
BĂNG  
TRONG  
KHO RẤT  
NHIỀU  
...



Ừ  
...

CÓ THỂ LÀ  
CÔ KHÔNG  
CÓ KHẢ  
NĂNG TÌM  
KIẾM  
...



Ơ CÔ  
...

NẾU TÌM THẤY  
THÌ MANG LÊN  
VĂN PHÒNG  
CHO CÔ NHÉ  
!!

A, TỐI GIỜ  
HỢP RỒI CÔ  
ĐI PHẢI ĐI  
ĐÂY  
...



HAIZZ  
...

NẾU HỢP XONG  
MÃ VẪN CHƯA TÌM  
RA CÔ SẼ ĐẾN TÌM  
CÙNG MẤY ĐỨA  
...

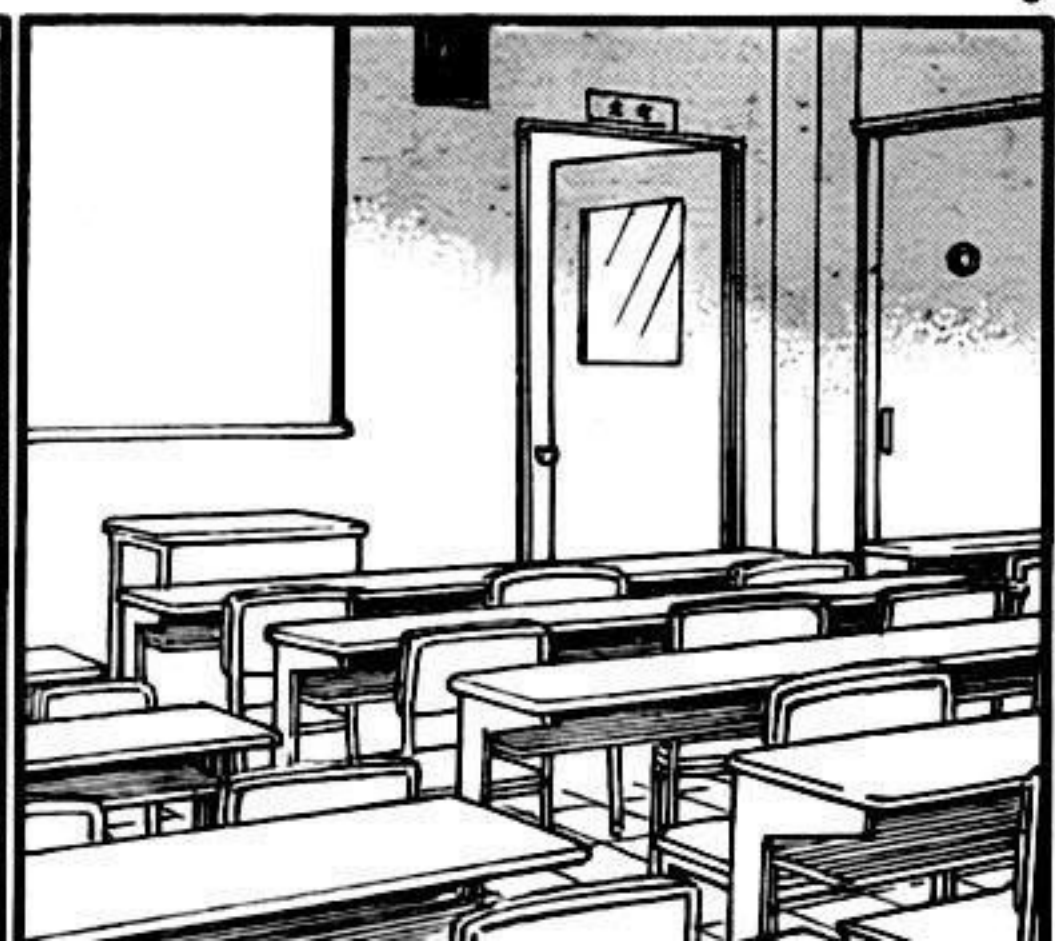


HƠ  
HƠ  
...

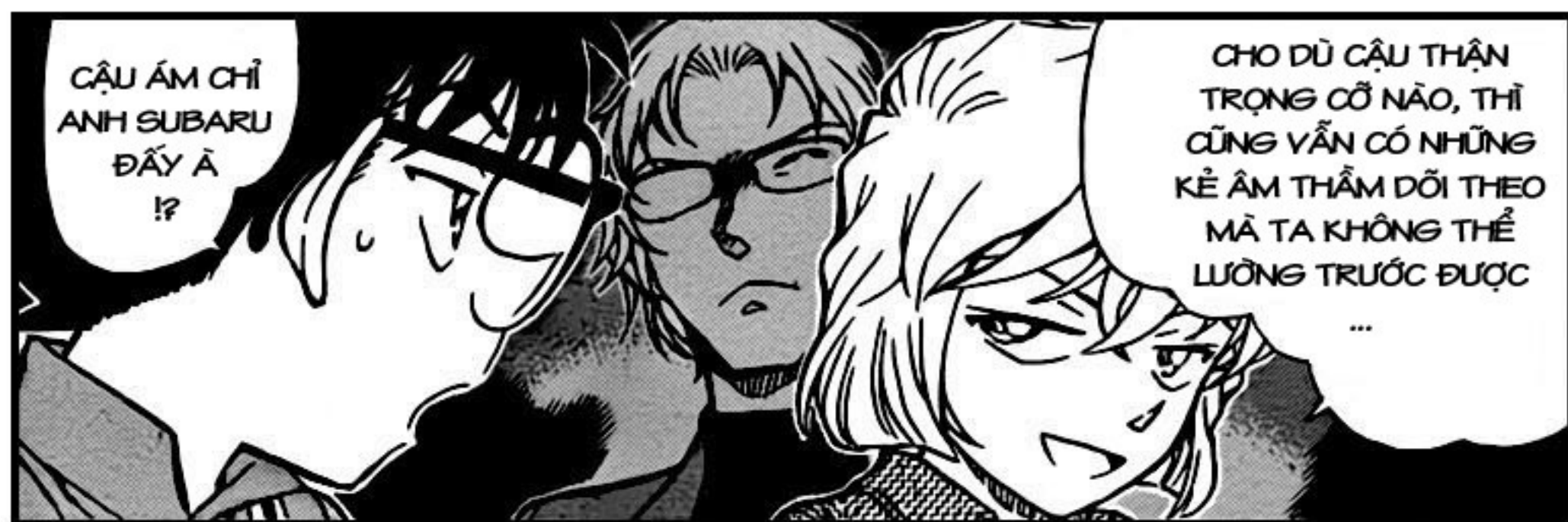
VÀ VÌ THẾ NÊN CÔ MỚI  
NHỜ ĐẾN EDOGAWA,  
“CẬU BÉ” CÓ KHẢ  
NĂNG LẦN TÌM  
DẤU VẾT SIÊU ĐẲNG  
TÌM CHÚNG PHẢI  
KHÔNG A ?



CHẮC  
CHẮN  
...







6















(VÌ SAO KHÔNG THÍCH MÀ NHỆT TÌNH NHƯ THẾ ^^? CHỈ CÓ THỂ LÀ MỘT LÝ DO ^^!) 9



\* TOKUSATSU: MỘT LOẠI HÌNH NGHỆ THUẬT PHIM KỊCH TRUYỀN THỐNG CỦA NHẬT VỀ CHỦ ĐỀ NGƯỜI HÙNG, QUÁI VẬT VỚI CÁC HIỆU ỨNG BAY NHẢY, KHÓI LỬA... VÍ DỤ NHƯ PHIM SIÊU NHÂN GAO CỦA NHẬT...(XEM THÊM TRÊN WIKIPEDIA)





KH-  
KHÔNG  
...

HAY LÀ  
CHÚ ĐÃ  
NHẬN  
ĐƯỢC VÀ  
LẦM RƠI  
NÓ Ở  
ĐÂY  
!?

NẾU THẾ  
SAO BỨC  
THƯ HỒI  
ÂM LẠI Ở  
TRONG  
KHO LƯU  
TRỮ BĂNG  
NÀY  
??



"TẬN TAY"  
CHỨ  
KHÔNG  
PHẢI ĐƯA  
TRỰC TIẾP  
A??

NÓ ĐƯỢC  
GỬI ĐẾN  
CHO CHÚ  
...

MỘT THƯ HỒI  
ÂM ĐƯỢC GỬI  
ĐẾN TẬN TAY  
CHO CHÚ VÀ  
CHÚ VẪN CÒN  
GIỮ NÓ ĐẾN TẬN  
BÂY GIỜ  
...



T-THẬT  
SỰ LÀ  
...

CHÚ  
CHIBA,  
CÔ ẤY  
CŨNG  
THÍCH  
CHÚ  
LẮM  
ĐẤY  
!!

THẬT  
LÀ  
TUYỆT  
!!

KHÔNG  
CÓ ĐÂU,  
THỨ VỊ  
LẮM  
CHÚ A  
!!



LÚC ĐÓ, CHÚ  
HỒI HỘP, TIM  
ĐẬP LOẠN  
XA, VỘI MỞ  
THƯ RA ĐỌC  
...

VẬY TRONG THƯ  
KHÔNG NÓI GÌ VỀ  
CÂU TRẢ LỜI  
ĐÚNG KHÔNG  
CHÚ  
??



VẬY LÀ CÔ ẤY  
TRẢ LỜI SAU  
KHI ĐÃ CHUYỂN  
TỚI NHÀ MỚI A  
!?

DO CÔ ẤY CHUYỂN  
NHÀ ĐỘT NGỘT  
NÊN CHÚ CHỈ VỘI  
VÀNG KỊP GỬI CHO  
CÔ ẤY VÀO BỮA  
LIÊN HOAN CHIA  
TAY THÔI  
...

10



ĐỂ NHỮNG  
CẢM XÚC ĐÓ  
CÓ THỂ ĐƯỢC  
ĐẾN ĐƯỢC VỚI  
CHIBA."  
TOÀN BỘ BỨC  
THƯ LÀ THẾ  
...

NÊN TỐ ĐÃ ĐỂ  
LẠI NÓ TRONG  
PHÒNG LƯU TRỮ  
BĂNG HÌNH,

NHUNG TRONG THƯ CÔ ẤY  
CHỈ VIẾT: "THẬT ĐƠN GIẢN  
ĐỂ BÀY TỎ CẢM XÚC QUA  
MỘT BỨC THƯ NHUNG TỐ  
KHÔNG BIẾT KHI NÀO CẬU  
MỚI CÓ THỂ HIỂU ĐƯỢC,  
CHIBA À...









12





キル

キル

キル



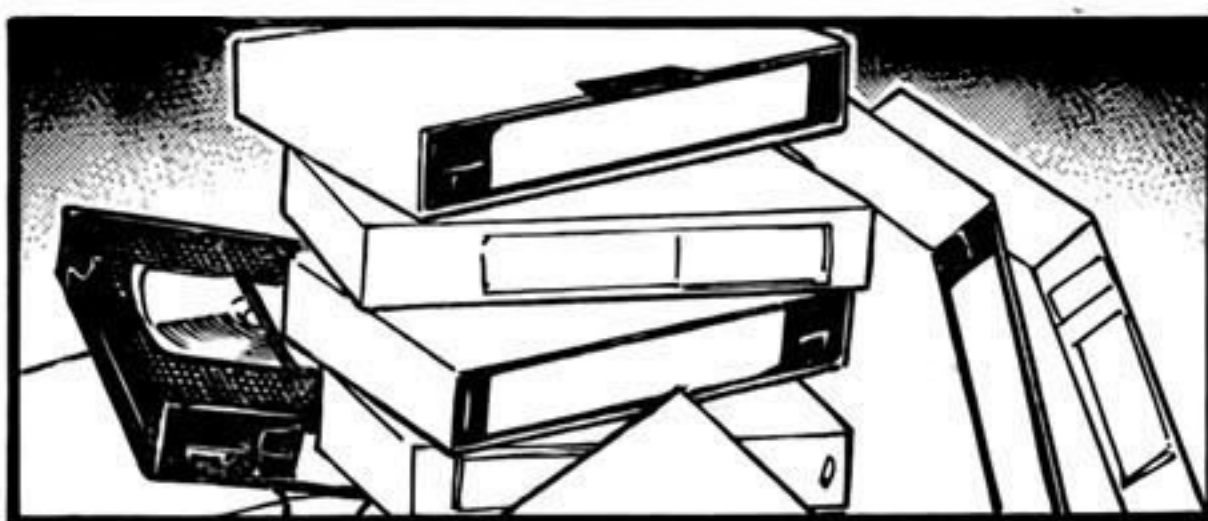
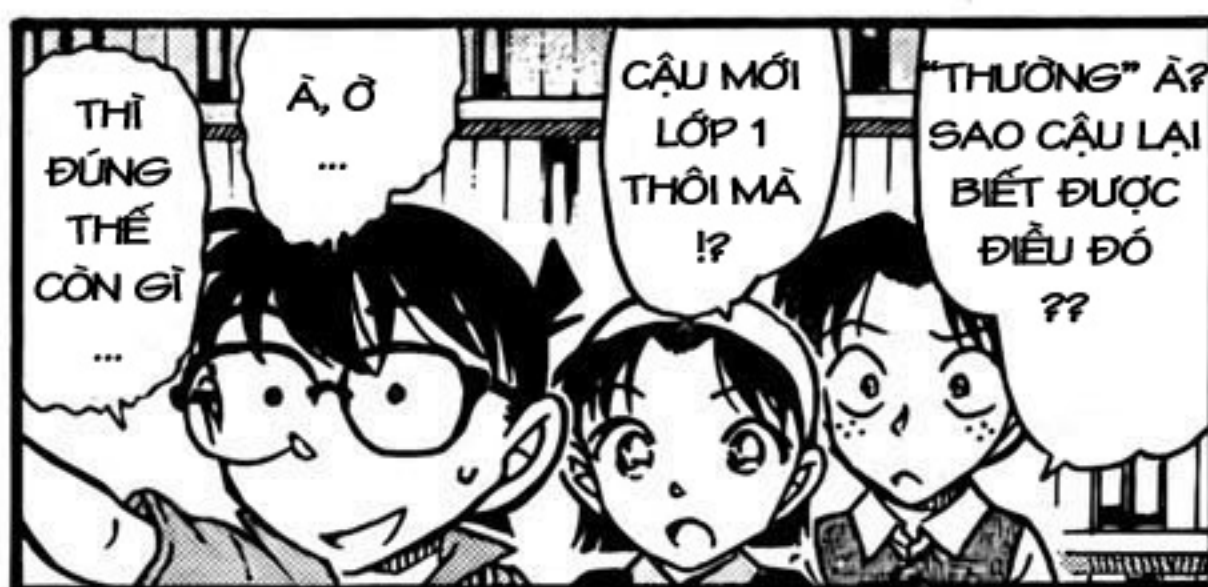
13







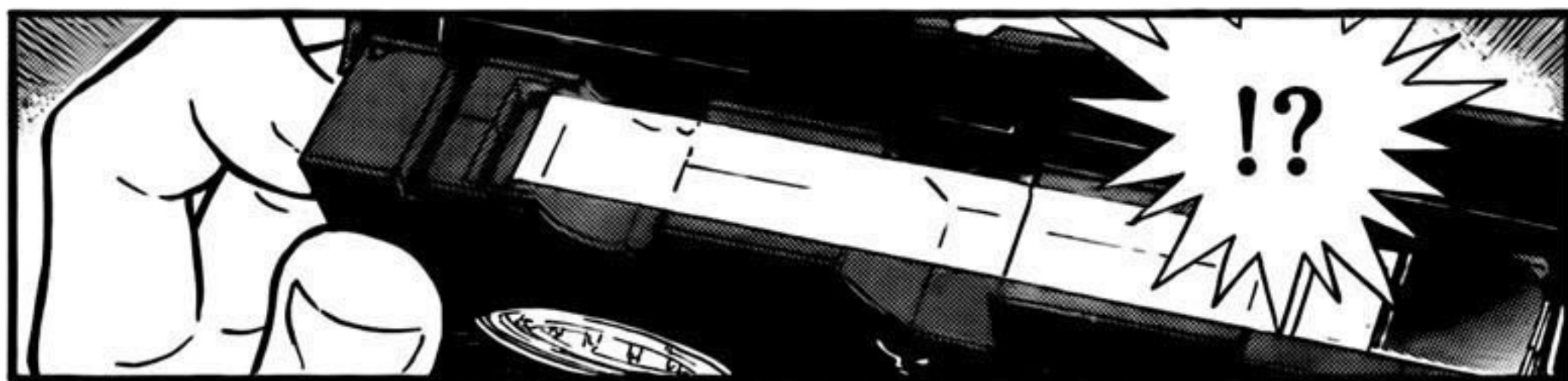




15









# 名探偵 工藤新一

★ 系列解決篇 ★

DETECTIVE CONAN

## STAFFS

Redraw : SA . Bison

Re-edit : CDA Newsun

V-Trans : CDA Newsun

LinhHang89

Completed and packaged  
in-KSV at 9h9' 23/07/2010

Cảm  
xúc  
13  
năm  
qua  
ngủ  
yên  
và  
giờ

FILE 742: GOSHO ROYAMA

HỒI THƯ 13 NĂM





SAO THẾ  
CONAN  
!?



13 NĂM  
TRƯỚC, KHI  
THANH TRA  
CHIBA HỌC  
LỚP 6  
...

ĐÃ GỬI  
CHO CÔ  
BẠN MỘT  
BỨC THƯ  
TÌNH  
...



“ĐỂ NHỮNG  
CẢM XÚC  
ĐÓ CÓ THỂ  
KHẮC TRỰC  
TIẾP VÀO  
CHIBA”  
...

“THẬT ĐƠN GIẢN ĐỂ BẦY  
TỔ CẢM XÚC QUA MỘT  
BỨC THƯ NHƯNG TÔI  
KHÔNG BIẾT KHI NÀO CẬU  
MỚI CÓ THỂ HIỂU ĐƯỢC,  
CHIBA À. NÊN TÔI ĐÃ ĐỂ  
LẠI NÓ TRONG PHÒNG LƯU  
TRỮ BẰNG HÌNH  
...”

TRONG  
THƯ  
HỒI ÂM,  
CÔ ẤY  
VIẾT  
...



LẠ  
NHỈ  
...

TRONG  
NÀY  
CHẴ  
VIẾT GÌ  
CẢ  
!

THEO NHƯ CÔ ẤY NÓI, MỘT CUỐN BẰNG ĐÃ ĐƯỢC TÌM THẤY NHƯNG ...

\* VỀ NỘI DUNG BỨC THƯ: CHAP TRƯỚC  
DỊCH CHƯA HỢP LÍ NÊN GIỜ ĐÍNH CHỈNH  
LẠI, MONG CÁC BẠN THÔNG CẢM :-)





NẾU NHƯ  
CÔ ẤY  
CŨNG BIẾT  
...

HƠN NỬA, THANH  
TRA CHIBA CÓ THÔI  
QUEN XEM XONG  
BẤT CỬ PHIM NÀO  
XONG CŨNG  
MỞ NẮP RA  
KIỂM TRA  
...

...

TẠCH



VÌ VẬY KHẢ NĂNG CÔ ẤY  
SỬ DỤNG CUỘN BĂNG  
TOKUSATSU DO CHÍNH  
TAY THANH TRA CHIBA  
THỰC HIỆN NÀY LÀ HOÀN  
TOÀN HỢP LÝ  
...



NHUNG TẠI  
SAO KHÔNG  
VIẾT  
!?

CHẮC CHẴN 90% CÔ  
ẤY SẼ VIẾT Ở PHẦN  
BĂNG TRẮNG ĐẦU  
CUỘN VIDEO  
...

3



CÔ ẤY ĐÃ TỚI  
KHU NÀY VÀ  
NÓI MUỐN LẤY  
VÀI THỨ ĐỂ  
QUÊN  
...

CHÚ CỐ  
NGHE NÓI  
BUỔI SÁNG  
SAU HỒM  
CHIA TAY CÔ  
ẤY CÓ ĐẾN  
TRƯỜNG  
...



CÓ LẼ LÀ  
NGÀY  
HỒM SAU,  
CHÚ  
ĐOÁN  
THẾ  
!?

CHÁU TỰ HỎI  
CÔ ẤY ĐỂ LẠI  
THÔNGIỆP Ở  
ĐÂY VÀO THỜI  
GIAN NÀO  
ĐƯỢC NHỈ  
??

HỒM TỎ  
CHỨA LIÊN  
HOAN CHIA  
CHÚ MỚI  
GỬI BỨC  
THƯ TÌNH  
ĐÓ CHO  
CÔ ẤY  
...



DÙ GÌ CHÚNG TA  
CŨNG NÊN BẬT  
BĂNG LÊN VÀ  
XEM THỬ  
...

ĐÚNG  
ĐÓ !!

THẾ THÌ CÓ THỂ  
BỨC HỒI THƯ Ở  
TRONG CUỘN  
BĂNG VIDEO  
NÀY RỒI  
...





CHẲNG CÓ  
NỘI DUNG  
GÌ BÊN  
TRONG CẢ  
HẢ !?



BỞI VÌ VẪN CÒN  
MỘT ĐOẠN NHỎ  
NHỮNG CẢNH CUỐI  
PHIM TOKUSATSU  
TRÊN BĂNG NÀY  
NÊN KHÔNG CÓ GÌ  
CHÈN VÀO SAU  
ĐÓ CẢ ...

KHÔNG  
ĐẦU  
...

C-CÓ THỂ NÓ  
ĐÃ ĐƯỢC XOÁ  
HẾT TRƯỚC  
KHI CÔ ẤY GHI  
LẠI LÊN ĐÓ  
!?



RÈ RÈ  
...



NHUNG DO BỌN CHÚ  
ĐÃ GHI LẠI NHỮNG BỘ  
PHIM TOKUSATSU MÀ  
KHÔNG ĐƯỢC PHÉP  
NÊN THẤY KUNIGAMI  
ĐÃ TỨC GIẬN TỊCH THU  
VÀ KHÓA NÓ TRONG  
NGĂN KÉO CỦA  
THẤY ...

NÓ VẪN Ở ĐÂY  
KHI CHÚ CHO  
PHÁT THỦ CHO  
CÁC THÀNH  
VIÊN BAN KIỂM  
TRA ...



NẾU VẬY  
BĂNG GỐC  
8 MM CÓ  
CÒN Ở ĐÂY  
KHÔNG  
?

ỪM  
...

NÓI VẬY BỘ PHIM  
TOKUSATSU NÀY  
ĐƯỢC GHI LẠI  
BẰNG CAMERA  
8 MM VÀ  
SAU ĐÓ THẤU  
LÊN VHS PHẢI  
KHÔNG  
??

4



MỘT SỐ HÌNH ẢNH CỦA  
CÔ ẤY VẪN CÒN KIU LẠI  
TRONG NHỮNG CẢNH  
CUỐI CÙNG CÒN LẠI CỦA  
BỘ PHIM TOKUSATSU  
NÀY TUY NHIÊN ...

HẢ  
!?



NÓI CHÚNG KHÔNG  
CÒN BĂNG GỐC  
ĐÓ Ở ĐÂY THÌ  
CŨNG KHÔNG CÓ  
BĂNG NÀO KHÁC  
CÓ KHẢ NĂNG  
ĐƯỢC CÔ ẤY DÙNG  
ĐỂ DẤU BỨC THU  
CẢ ...

CAMERA VÀ BĂNG CÓ LẼ VẪN  
CÒN BỊ KHÓA Ở ĐÓ ... HƠN NỮA,  
BĂNG VIDEO 8 MM ĐÓ ĐÃ ĐƯỢC  
LỒNG TIẾNG ...









GI  
~~~~~  
!!!

HAY LÀM  
CHUYỆN GI  
MỜ ÁM  
?

THẾ  
KHÔNG  
PHẢI LÀ  
CHÚ ẮN  
HIẾP CÔ  
ẦY Ầ  
?

CÔ ẤY MẮNG CHÚ  
XONG LIỀN CHẠY  
VỀ NHÀ ... CHÚ  
ĐOÁN LÀ CÔ ẤY  
MUỐN VỀ NHÀ  
SỚM LÀM GI ĐÓ  
...



CHÚ CÓ  
CÒN NHỚ  
NHỮNG GI  
ĐÃ NÓI  
SAU ĐÓ  
KHÔNG  
?

VẬY SAU  
ĐÓ CHÚ  
ĐÃ NÓI  
GI VỚI  
CÔ ẤY  
??

HẢ !!  
LÀM GI CÓ  
CHUYỆN ĐÓ  
!?



ĐÁNG  
GHÉT  
!!

CHIBA,  
CẬU LÀ  
ĐỒ NGỐC  
...



CHẮC ĐÓ LÀ  
HIỆU ỨNG  
FLORENCE  
NIGHTINGALE  
RỒI  
!!

CÔ ẤY CÓ  
BĂNG BÓ  
VẾT THƯƠNG  
CHO CHÚ  
KHÔNG  
???



KẾT QUẢ LÀ  
NGÃ VÀ BỊ  
CẮT MỘT VẾT  
KHÁ SÂU Ở  
LÒNG BÀN  
TAY  
...

CHÚ CHỈ  
NHỚ CHÚ  
ĐUỔI  
THEO  
...

À Ờ  
...

\*FLORENCE NIGHTINGALE (1820-1910):  
XEM THÊM TRÊN WIKIPEDIA



Ồ,  
KHÔNG  
...

CHÁU HIỂU RỒI !  
VẬY NÊN CÔ ẤY  
MỚI THÍCH CHÚ  
CHIBA



ĐÓ LÀ MỘT HỘI  
CHỨNG TÂM LÝ,  
VỀ TÌNH YÊU PHÁT  
SINH GIỮA NGƯỜI  
CHĂM SÓC VÀ  
BỆNH NHÂN  
...

NAI TING ...  
GI GI ĐÓ  
LÀ GI VẬY  
??





KHẮC ...

CÓ GÌ ĐÁNG KHOE ĐÂU CHỨ !?

NHUNG MÀ VẾT Sẹo HỒM ĐÓ VẪN CÒN KHẮC Ở TAY CHÚ ĐÂY NÀY ...



CHÚ CHẬM MẤT RỒI ...

VẬY SAO A !?

THỰC RA THÌ CÔ ẤY KHÔNG BIẾT CHÚ BỊ NGÃ, VÌ VẬY ...



BỘ NƠI NÀO TRÊN NGƯỜI ...

"KHẮC TRỰC TIẾP" CÓ THỂ SẼ LÀ ...



!?



"...ĐỂ NHỮNG CẢM XÚC ĐÓ CÓ THỂ KHẮC TRỰC TIẾP VÀO CHIBA"

TRONG THU CÔ ẤY CŨNG ĐỀ CẬP ĐẾN TỪ NÀY ...



CHÚ CHIBA HỒI NHỎ ...

ĐÚNG VẬY CHÁU ĐÃ PHÁT HIỆN RA ...

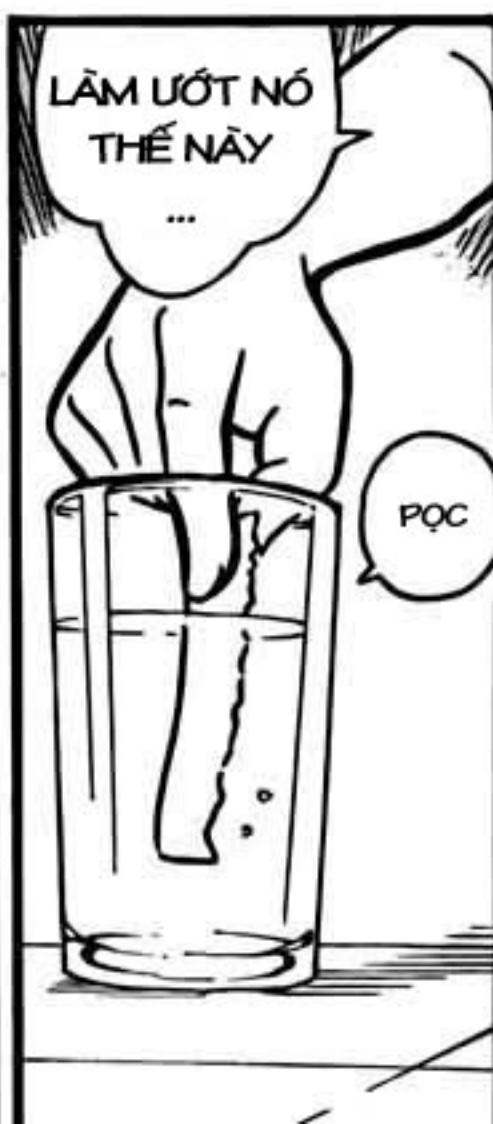


CẬU PHÁT HIỆN RA RỒI À !?

LẼ NÀO CONAN ĐÃ ...

HIỂU RỒI... ĐÚNG LÀ CÁCH ĐÓ !!!









TÁI  
HIỆN  
!!!

HỒI THƯ TỪ 13  
NĂM TRƯỚC CỦA  
CÔ GÁI ĐÓ SẼ  
...



CHÚ  
CHẮC  
CHẮN  
SẼ ĐẾN  
ĐÚNG  
KHÔNG  
À?

T-TỐI  
NAY  
...

LÚC NÀO  
MỚI TỐI  
HỌP LỚP  
CỦA CHÚ  
VÀ CÔ ẤY  
??



CÔ ẤY  
ĐÁP LẠI  
TÌNH CẢM  
CỦA CHÚ  
!!

TRÊN ĐÓ VIẾT:  
"TÔI CŨNG  
THÍCH  
CẬU  
♡"

THẬT  
LỢI  
HẠI  
!!!



KHÔNG  
ANH NHẤT  
ĐỊNH PHẢI  
ĐI  
!!

NHUNG.. GIỜ NÓI  
VỚI CÔ ẤY RẰNG  
CUỐI CÙNG ĐÃ TÌM  
RA THÔNGIỆP THÌ  
CŨNG ĐÃ QUÁ  
M...



TÔI NGHE  
LỖM CẬU  
CHUYỆN CỦA  
ANH  
...

À À,  
XIN LỖI  
...

C-CÔ  
KOBAYASHI  
!??



CHẲNG CÓ LÝ DO  
NÀO KHIẾN CÔ  
ẤY KHÔNG VUI  
VÌ ĐIỀU ĐÓ CẢ  
...

CẢM XÚC  
CỦA CÔ ẤY  
TỪ 13 NĂM  
NAY CUỐI  
CÙNG ĐÃ ĐẾN  
ĐƯỢC VỚI  
ANH, ĐÚNG  
KHÔNG  
NÀO!?

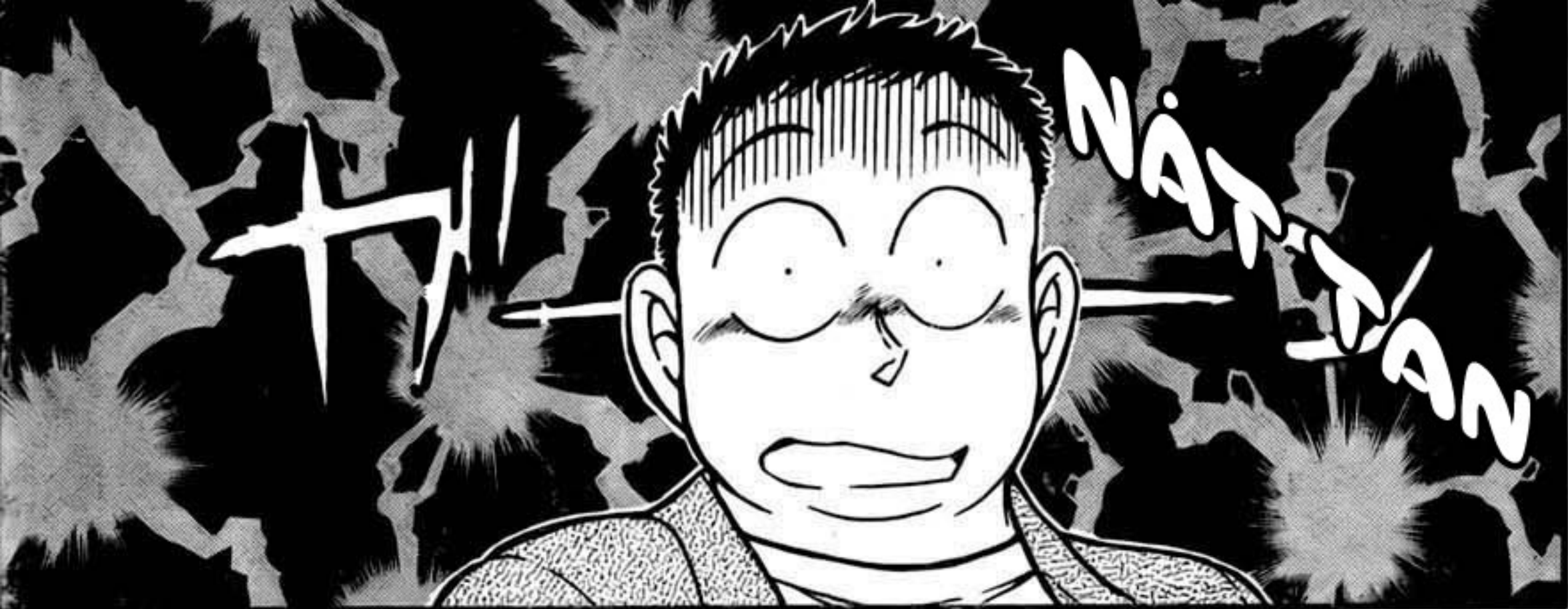




10







VÀ BÂY GIỜ CHẮC  
QUÊN RỒI NHỈ ?"  
LỄ NÀO CỨ ĐIỆN  
THOẠI ĐÓ CHỈ ĐỂ  
XÁC NHẬN  
...

NGỤ Ý "ĐÓ CHỈ  
LÀ KỈ ỨC TUỔI  
THƠ  
...



CÓ LẼ CHẮC ANH  
CŨNG KHÔNG CÒN  
NHỚ CHUYỆN  
TRƯỚC KIA NỮA  
NHỈ, THẾ ANH ĐÃ  
XEM CUỘN VIDEO  
CỦA EM CHƯA?

VẬY LÀ  
CUỘC  
ĐIỆN  
THOẠI  
ẤY  
...



TÔI  
PHẢI  
VỀ  
RỒI  
...

THÔI  
...

PHẠT UỐNG  
3 LY VÌ TÔI  
ĐẾN TRỄ NHA  
...

NÀY!  
CHIBA  
!!



HỪM  
!?

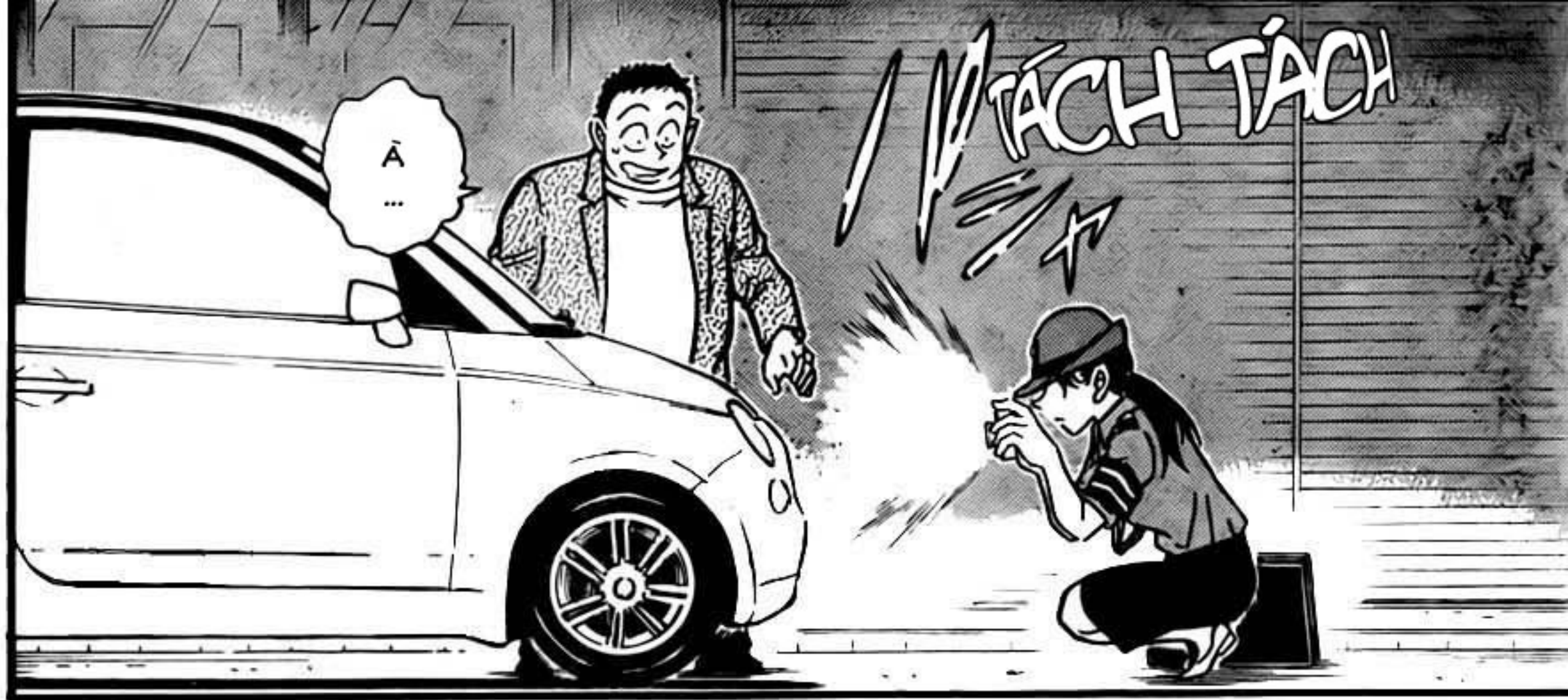


MÌNH ĐÃ HỨA  
KỂ CHÚNG  
NGHE VỀ  
CUỘC HỘI  
NGỘ VÀ GIỜ  
THÌ  
...

MÌNH SẼ  
PHẢI NÓI  
THẾ NÀO  
VỚI BỌN  
TRẺ ĐÂY  
...

HẾT  
...





12







À...  
YES, SIR!

VÌ VẬY CÔ  
CỨ LẬP  
BIÊN BẢN  
CHO TÔI ĐI  
!!



TÔI SẼ NỘP  
TIỀN PHẠT  
...



NHUNG MẤT  
15.000¥  
CŨNG ĐAU  
QUÁ NHỈ  
...

RÚT CUỘC MÌNH  
CŨNG ĐÃ GIỮ  
VỮNG ĐƯỢC LẬP  
TRƯỜNG  
....



MÀ TÔI  
ĐỔ Ở  
ĐÂY  
KHÔNG  
PHẢI VÌ  
ĐIỀU TRA  
HAY  
CÔNG  
VIỆC  
...

CHO DÙ LÀ  
CẢNH SÁT  
LÀM SAI  
CŨNG PHẢI  
KIÊN QUYẾT  
XỬ PHẠT  
NGHIÊM MINH  
...

KHÔNG  
PHẢI  
NHƯ  
THẾ  
...



MÌNH LÀ  
CẢNH SÁT  
HÌNH SỰ  
!?

NHUNG  
...

S-SAO CÔ  
ẤY BIẾT  
...

13



À, Ồ, DO TRƯỚC  
GIỜ EM KHÔNG  
ĐI LẦN NÀO NÊN  
LẦN NÀY THẤY  
NGẠI QUÁ  
...

HƠN  
NỬA  
...

NHUNG SAO EM LÀM  
VẬY ? HÔM NAY EM  
XIN NGHỈ ĐỂ ĐI HỌP  
LỚP RỒI CƠ MÀ  
!??



À  
KHÔNG  
...

SAO VẬY?  
NGƯỜI ĐÓ VỪA  
PHẢN NẠN GÌ  
À?





ĐÓ LÀ ANH  
CHÀNG THANH  
TRA CẢNH SÁT  
BẠN THỜI THƠ  
ẤU CỦA EM À  
!?

NÓI  
VẬY  
NGHĨA  
LÀ  
...

VẬNG CÓ VẼ  
NHƯ CẬU ẤY ĐÃ  
HOÀN TOÀN  
QUÊN VỀ EM,  
THẾ NHƯNG  
...



CUỐI CÙNG EM CŨNG  
CÓ THỂ ĐƯỢC CÙNG  
LÀM VIỆC VỚI CẬU  
ẤY... VÌ VẬY EM ĐỊNH ĐI  
GẶP CẬU ẤY VÀ NẾU  
CẬU ẤY CÒN NHỚ  
ĐẾN EM, EM SẼ THÚ  
NHẬN TÌNH CẢM  
CỦA MÌNH,  
NHƯNG  
...

BÂY GIỜ EM  
CHUẨN BỊ ĐƯỢC  
CHUYỂN ĐẾN  
TRỤ SỞ CẢNH  
SÁT MỚI,

À,  
VẬNG  
...



EM ĐÃ GẶP  
NGƯỜI EM MUỐN  
GẶP NHẤT,  
DO ĐÓ  
...



THẬT  
VẬY  
À  
?

CẬU ẤY RẤT  
DỄ THƯƠNG  
VỚI KHUÔN  
MẶT MÃI TRẺ  
CON THẾ...

CẬU ẤY  
KHÔNG  
TỆ HẠI  
NHƯ THẾ  
ĐẦU Ạ  
...



THẬT TỆ  
HẠI,  
QUÊN  
HẮN TA  
ĐI  
!!

GRỪ, QUÊN MỘT CÔ  
GÁI TỐT NHƯ EM Ừ  
...

CUỘC SỐNG  
KHÔNG PHẢI  
LÚC NÀO  
CŨNG LÀ  
MÀU HỒNG  
NHỈ  
...



TV CÓ  
CHƯƠNG  
TRÌNH  
HAY TỐ  
THÍCH  
...

THÔI, TỚ VỀ  
NHÀ TRƯỚC  
NHÉ !

LÚC ĐÓ,  
CẬU  
...

DÙ CẬU ẤY NHỎ NHẤT  
NHÀ VÀ ĐƯỢC BỐ MẸ  
RẤT CUNG ... NHƯNG  
ĐỐI VỚI EM, CÓ MỘT  
CHUYỆN CẬU ẤY KHIẾN  
EM SUỐT ĐỜI KHÔNG  
QUÊN ĐƯỢC  
...





15







TÁC GIẢ SẼ ĐI TÌM CẨM HÙNG MỘT THỜI GIẢN

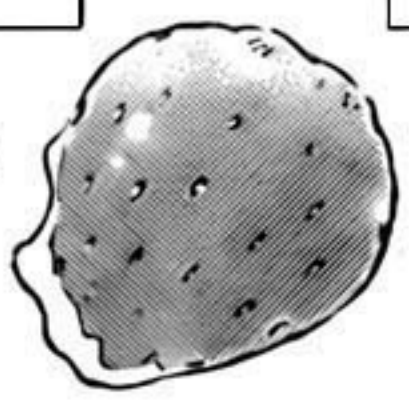
KENHSINHVIENT.NET

MR.CHIBA ĐÃ BƯỚC VÀ NGƯỜNG CỦA TÌNH YÊU ~? ĐỂ Ý COUPLE NÀY NHÉ :))





CÓ THỂ NÓI, TRƯỚC ĐÓ TÔI KHÔNG CÓ Ý TƯỞNG GÌ VỀ CHẠP NÀY CHÍNH NÓ ĐÃ KHƠI NGUỒN CẢM HỨNG MỚI ...  
(GOSHO AOYAMA)



VÂNG ! MỘT TRÁI DÂU TÂY. BÌNH THƯỜNG. NHƯNG LÀ MỘT TIA SÁNG ĐIỀU KÌ ...





**STAFFS**

Redraw : **SA . Bison**

Re-edit : **CDA Newsun**

V-Trans : **GhostRider\_91**

**LinhHang89**

Completed and packaged  
in KSV at 22h22' 3/8/2010

**名探偵**

★ 系列第 1 话 ★



FILE 743: GOSHO NOYAMA

MÔN ĐỒ

CỦA HOLMES

NHỮNG SỰ KIỆN  
LỚN VỚI ĐỦ VỊ  
CHUA NGỌT  
...

ĐÃ  
MỞ  
MÀN  
!!?

Là  
Fan  
Thì  
Phải  
Xem

The  
European  
Star  
Edition  
!!

















TỚ QUÊN  
MẤT VIỆC  
NÀY  
...

Ồi  
...



HỘ  
CHIẾU  
CỦA  
CẬU  
...

SAO  
???



CẬU NÓI  
ĐÚNG !  
NHUNG  
MÀ  
...

CẬU KHÔNG THỂ RA  
NƯỚC NGOÀI NHƯ  
THẾ ĐƯỢC ĐÚNG  
KHÔNG NÀO !?

ĐỂ COI NÀO...  
EDOGAWA  
CONAN LÀ SHIN-  
ICHI KUDO BỊ TEO  
NHỎ ! TRÊN PHÁP  
LÝ CẬU KHÔNG  
HỀ TỒN TẠI.  
VÌ VẬY  
...



CÓ CƠ MAY ĐƯỢC ĐẾN  
QUÊ HƯƠNG CỦA HOLMES  
MÀ PHẢI BỎ CHÂN NGỒI  
NHÀ SAO ?!?

KHỈ  
THẬT  
...



CHÁU BIẾT ĐÓ  
LÀ PHẠM PHÁP  
MÀ  
...

HÃY LÀM CHO  
CHÁU MỘT CÁI  
HỘ CHIẾU HOẶC  
CÁI GÌ ĐÓ ĐI  
...

GIÁO SƯ,  
BÁC KHÔNG  
THỂ LÀM GÌ  
SAO A  
?



TẤT NHIÊN, CẬU  
PHẢI HỨA LÀ SẼ  
TUÂN THỦ ĐÚNG  
NHỮNG CHỈ DẪN  
CỦA TỚ  
...

NEẾU CẬU MUỐN  
ĐI THÌ CHỈ CÓ  
MỘT CÁCH DUY  
NHẤT  
...





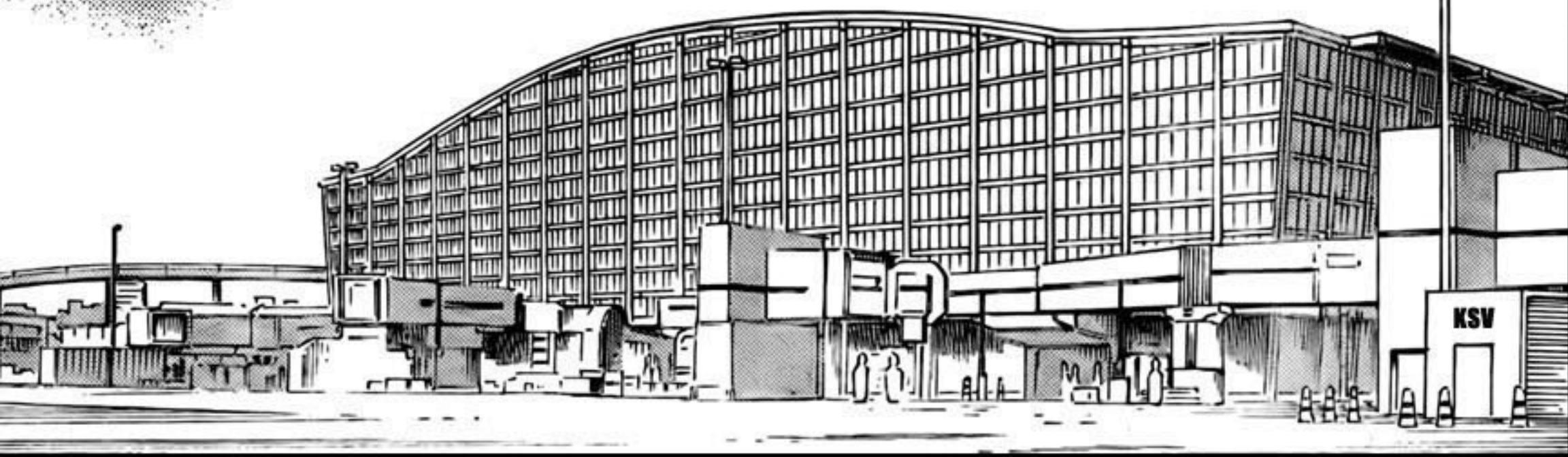




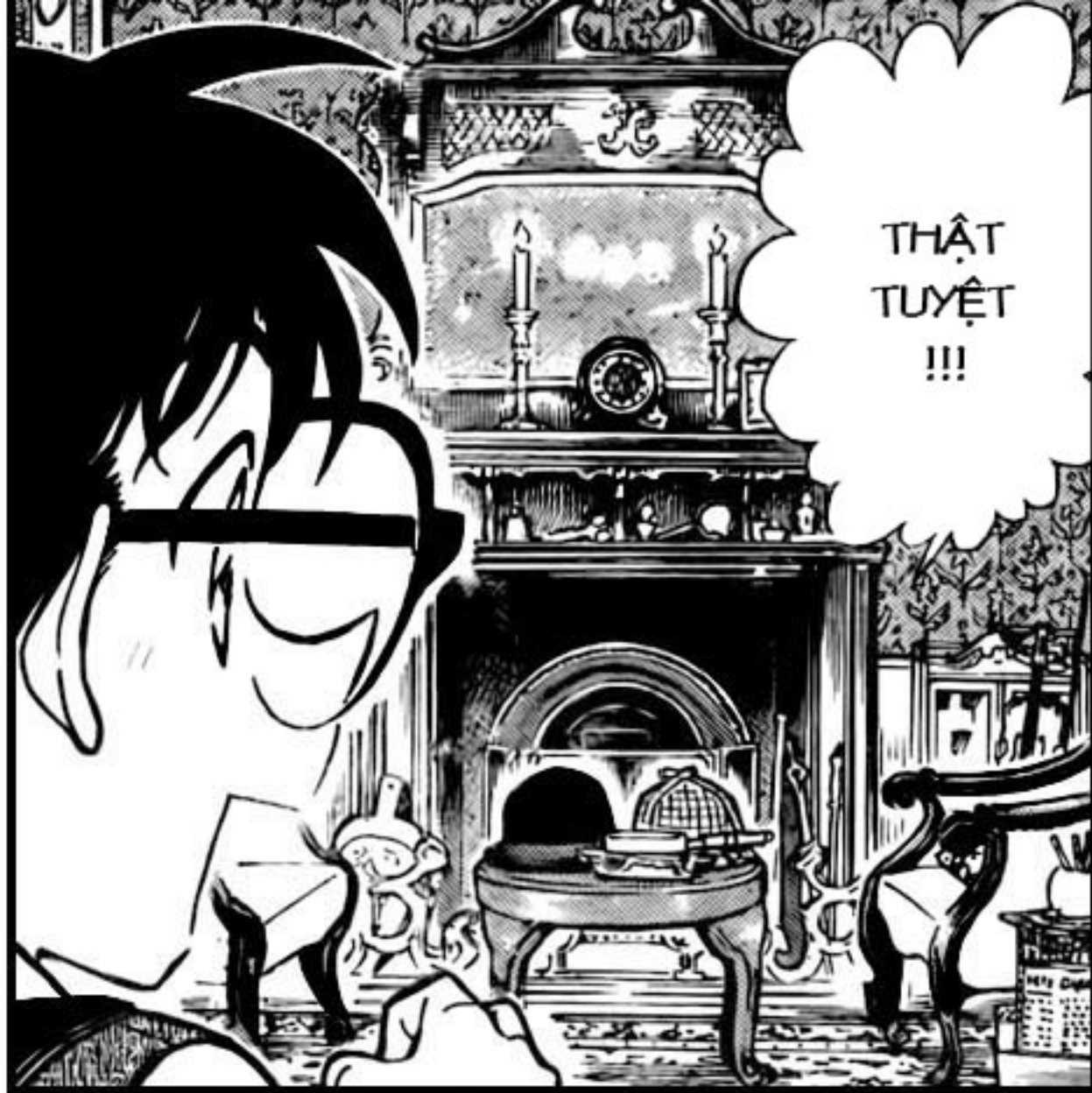


HÀNH KHÁCH CHỦ Ý ...

SÂN BAY HEATHROW (NƯỚC ANH)







THẬT  
TUYỆT  
!!!



CAN I SIT THERE?

CHÁU NGỒI LÊN ĐƯỢC CHỨ?

OF COURSE!  
(DĨ NHIÊN !)



BẢO TÀNG  
SHERLOCK  
HOLMES

WOW  
!!!

10



CẬU ẤY VIẾT  
TRONG MAIL LÃ  
KHÔNG CẦN  
QUÀ LƯU NIỆM  
GÌ, NHƯNG  
...

MINH VẪN  
CÓ MỘT  
VẢI Ý  
TƯỜNG  
ĐỂ MUA  
QUÀ CHO  
CẬU ẤY



CHẮC SHINICHI CŨNG  
SẼ VUI NHƯ THẾ NẾU  
CẬU ẤY Ở ĐÂY  
...



YAHOOO









I - I'M SORRY !!!

Ơ

...

NGỐC  
NGỐC  
NGỐC  
!!!

CẬU BỊ GÌ VẬY ?  
TÊN SHINICHI  
NGỐC KIA

...

LÀM RAN NỔI  
GIẬN RỒI  
...

CON XIN  
LỖI  
...

LÀM  
CÁI GÌ  
THẾ ?



CHÁU SẼ Ở  
ĐÂY CẢ  
NGÀY  
!!

NẾU HOLMES  
THỰC SỰ Ở  
ĐÂY  
...



QUẦY  
LƯU NIỆM  
Ở BÊN  
KIA  
...

CHÁU THỰC  
SỰ THỎA  
MÃN RỒI  
...

CHÁU ĐỊNH  
RỜI KHỎI  
ĐÂY HẢ?

THAT'S A LIE! I KNOW HOLMES IS HERE!!  
(NÓI DỐI ! CHÁU BIẾT CHẮC HOLMES Ở ĐÂY!!)





THA- THAT  
WOULD BE...  
(Đ-ĐÓ LÀ ...)

WHAT SORT OF CASE?  
(LÀM VIỆC GÌ ?)

SEE! YOU'RE LYING!  
(THẤY CHƯA! BÁC NÓI DỐI !)



HURRY UP AND LET ME  
MEET WITH HIM!  
(LỆ LÊN CHO CHÁU GẶP  
ÔNG ẤY!)

I ALREADY SAID, HOLMES  
IS OUT ON BUSINESS...  
(BÁC ĐÃ NÓI HOLMES RA  
NGOÀI LÀM VIỆC RỒI ...)



AND HOLMES IS THE ONLY ONE  
WHO CAN STOP IT!  
(VÀ CHỈ CÓ HOLMES MỚI NGỪNG  
CHUYỆN ĐÓ LẠI ĐƯỢC !)

IF SOMETHING ISN'T DONE SOON,  
SOMEONE'S GOING TO BE KILLED,  
YOU KNOW!?  
(NẾU KHÔNG NHANH LÊN THÌ CÓ  
NGƯỜI SẼ BỊ GIẾT ĐÓ BÁC BIẾT  
KHÔNG?)



KHÔNG  
BAO GIỜ,  
ĐỒ LỬA  
ĐÀO  
...

WOULD YOU DIS-  
CUSS IT WITH ME?  
(CHÁU CÓ MUỐN  
TRÒ CHUYỆN VỚI TA  
KHÔNG ?)

TIẾNG  
NHẬT  
?



OH NO! MY SISTER'S MATCH IS  
GOING TO START! I HAVE TO  
HURRY BACK!

(ÔI KHÔNG! TRẬN ĐẤU CỦA CHỊ  
GÁI MÌNH SẮP BẮT ĐẦU RỒI !  
MÌNH PHẢI VỀ NHANH THÔI)

GÌ  
VẬY  
?



SAO TÔI PHẢI NÓI  
VỚI MỘT NGƯỜI  
NHƯ CẬU CHỨ  
??

NẾU CẬU MUỐN,  
CHUYỆN CẬU VỪA  
NÓI...CÓ THỂ CHO TÔI  
BIẾT ĐƯỢC KHÔNG?



UH, TRƯỚC ĐÂY  
TÔI TỪNG SỐNG Ở  
NHẬT

NÀY CẬU NÓI  
TIẾNG NHẬT  
AH?





14







MINERVA GLASS  
CHÍNH LÀ CHỊ GÁI  
CẬU  
!

XẾP HẠNG SỐ 1  
THẾ GIỚI, NỮ  
HOÀNG MẶT  
SÂN CỎ  
...



Ừ  
!

AI SẼ BỊ  
GIẾT  
?

NÓI VỀ  
CÂU  
CHUYỆN  
CỦA CẬU  
ĐI  
...



TUYỆT  
!!

CẬU ĐÚNG  
LÀ MÔN ĐỒ  
CỦA  
HOLMES  
THẬT RỒI  
...

THÊM NỮA, TÔI CÓ  
THỂ NHÌN THẤY VÉ  
Ở HÀNG GHẾ VIP  
CỦA GIẢI  
WIMBLEDON  
TRONG TÚI QUẦN  
CỦA CẬU  
...



NGƯỜI ĐÀN  
ÔNG Ở SAU  
LUNG TÔI  
...

LÚC ĐÓ TÔI ĐANG NGỒI  
ĂN KEM DÂU TRONG KHI  
XEM MỘT BUỔI TẬP LUYỆN  
Ở HÀNG GHẾ SỐ 15 THÌ  
...

15



THEN YOU ARE EXTREMELY LUCKY...  
BECAUSE YOU'LL GET THE CHANCE  
TO EXPERIENCE SOMETHING EVEN  
MORE EXCITING...

(VẬY LÀ EM VÔ CÙNG MAY MẮN... VÌ EM  
SẮP CÓ CƠ HỘI TRẢI NGHIỆM MỘT ĐIỀU  
CÒN LÔI CUỐN HƠN ĐÂY...)



DO YOU LIKE TENNIS?  
(EM CÓ THÍCH TENNIS  
KHÔNG?)

YEAH! IT'S SO  
EXCITING!

(VẬY! NÓ RẤT  
LÔI CUỐN Ạ !)





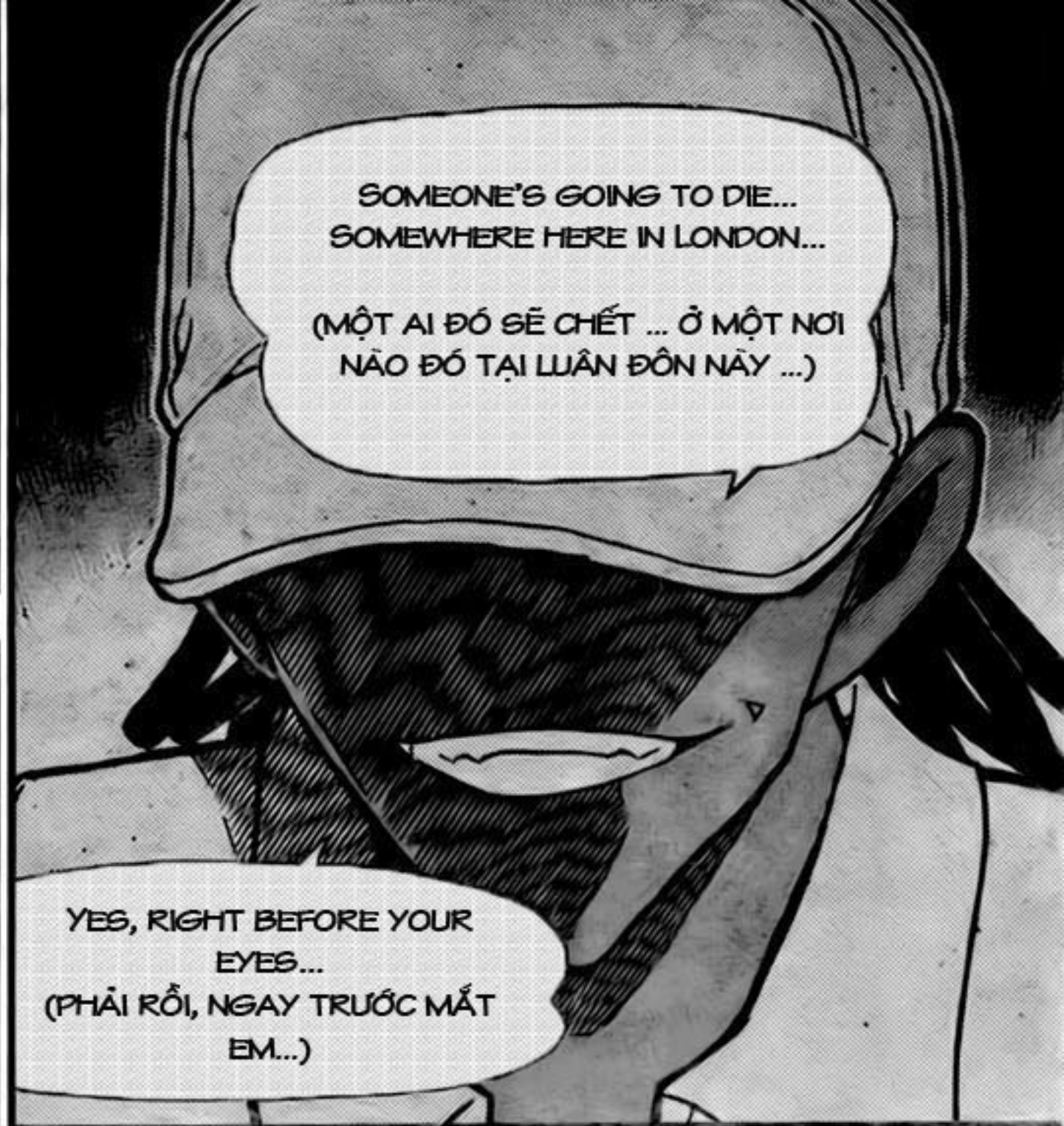
KHÔNG HẸN ĐỘI  
MỘT CHIẾC MŨ  
CHE GẦN HẾT  
KHUÔN MẶT NÊN  
TÔI KHÔNG NHÌN  
RÕ

CẬU CÓ NHÌN  
THẤY MẶT  
HẸN KHÔNG?



TELL SCOTLAND YARD...  
THAT'S MY  
BOOK OF REVELATIONS...  
(NÓI VỚI SCOTLAND YARD...  
ĐÓ LÀ SÁCH KHẢI HUYỀN CỦA  
TA)

NHUNG  
HẸN  
ĐƯA  
CHO TÔI  
1 TỜ  
GIẤY



SOMEONE'S GOING TO DIE...  
SOMEWHERE HERE IN LONDON...

(MỘT AI ĐÓ SẼ CHẾT ... Ở MỘT NƠI  
NÀO ĐÓ TẠI LUÂN ĐÔN NÀY ...)

YES, RIGHT BEFORE YOUR  
EYES...  
(PHẢI RỒI, NGAY TRƯỚC MẮT  
EM...)

\*NẾU MUỐN CÓ THỂ TÌM HIỂU CÁC KHẢI NIỆM "SCOTLAND YARD" VÀ "SÁCH KHẢI HUYỀN" TRÊN WIKIPEDIA



HẸN NÓI XONG THÌ  
BỎ ĐI LƯÔN

IF IT'S IMPOSSIBLE TO SOLVE, YOU  
CAN EVEN BEG HOLMES...  
(NẾU KHÔNG TỰ MÌNH GIẢI ĐƯỢC THÌ  
CÓ THỂ ĐẾN NHỜ HOLMES...)

16 \*NỘI DUNG BỨC THƯ ĐƯỢC DỊCH ĐỈNH KÈM TRONG BÀI VIẾT BÊN DƯỚI :)



ĐÂY LÀ  
...

ĐÂY  
...

A rolling bell rises me  
I'm a long nosed wizard in a castle  
ion is a chilled boiled egg like a corpse  
I finish up with a whole pickle  
ow I remember to ask a cake to cerebrate in advan  
It rings again for my hatred  
tells me to finish everything piercing a white back



# 名探偵 工藤新一

★ 系列第2话 ★

## STAFFS

Redraw : SA . Bison

Re-edit : CDA Newsun

V-Trans : GhostRider 91

LinhHang89

Eri-chan

Completed and packaged  
in KSV at 18h18' 19/08/2010

FILE 744: GOSHO AOYAMA

SÁCH KHẢI HUYỀN

Chi  
là  
một  
trò  
đùa  
??  
Hoặc  
!?

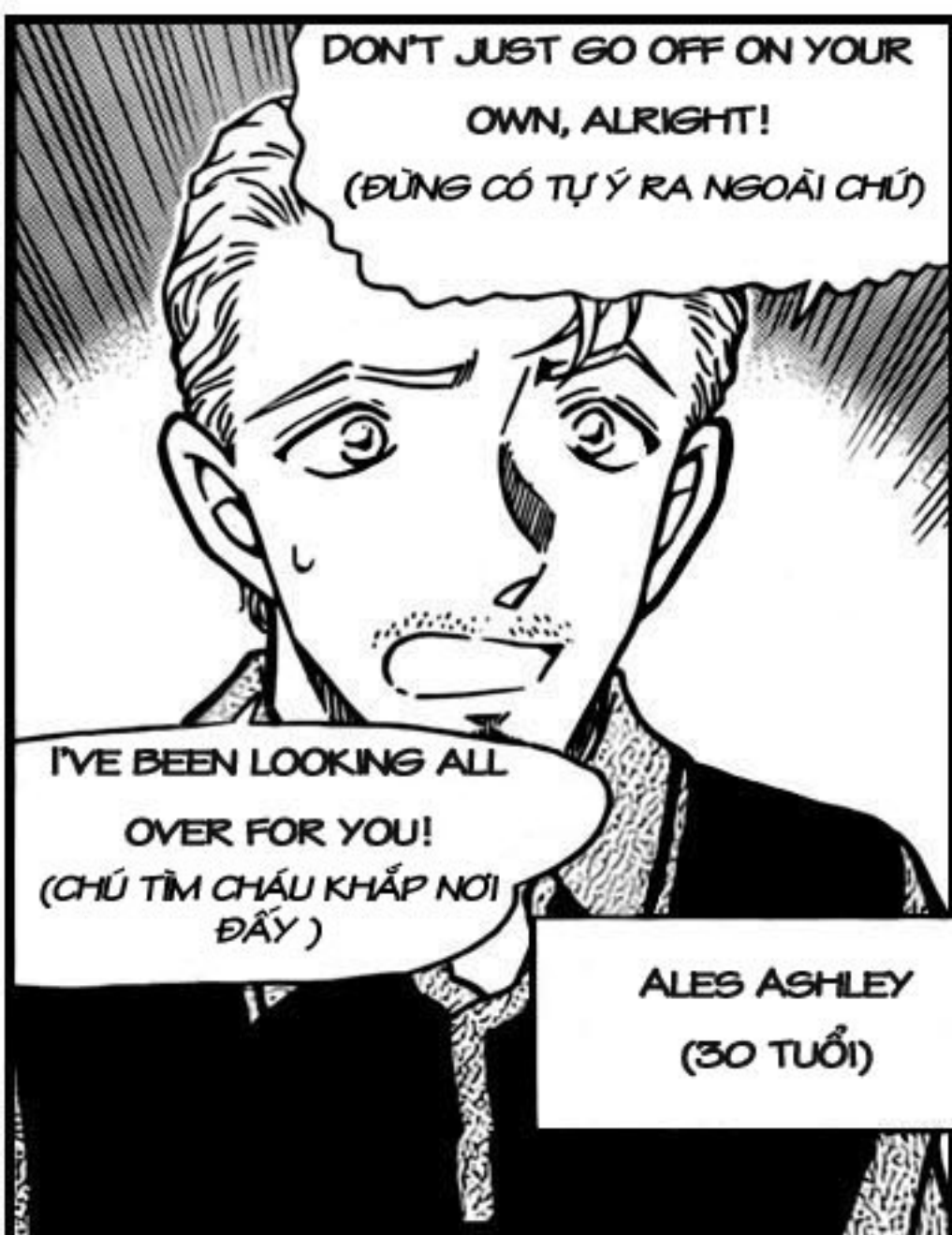
A rolling bell rises me  
I'm a long nosed wizard in a castle.  
My portion is a chilled boiled egg like a corpse.  
I finish up with a whole pickle.  
Now I remember to ask a cake to cerebrate in advance.  
It rings again for my hatred.  
It tells me to finish everything piercing a white back with two swords.

单行本 68  
SUMMER TIME GONE  
同日发售!!





2



CẬU BÉ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC LỜI ĐE DỌA TỪ MỘT GÀ LẠ MẶT...



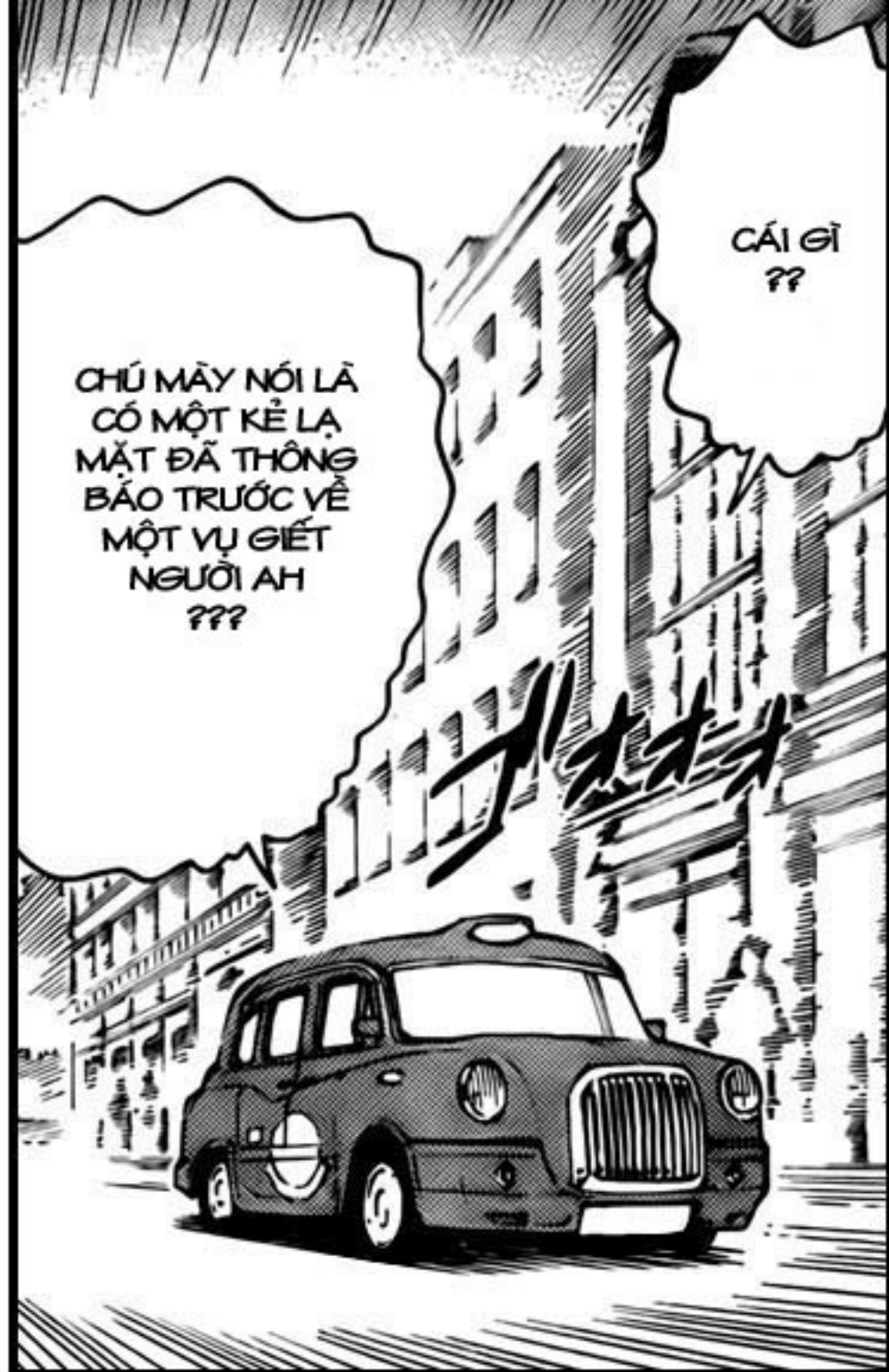






VẬNG APOLLO ĐÃ  
NÓI VỚI CHÁU NHƯ  
THẾ  
...

ĐÓ LÀ  
SỰ THẬT  
HẢ  
??



CÁI GÌ  
??

CHÚ MÀY NÓI LÀ  
CÓ MỘT KẼ LẠ  
MẶT ĐÃ THÔNG  
BÁO TRƯỚC VỀ  
MỘT VỤ GIẾT  
NGƯỜI AH  
???



DÒNG  
ĐẦU TIÊN  
LÀ  
...

THẾ BỨC  
THƯ ĐÓ NÓI  
GÌ VẬY  
??



SAU ĐÓ LÀ : "I  
AWAKE DUE TO  
THE SOUND OF  
A ROARING  
BELL..."

A ROLLING BELL RISES ME...

A rolling bell rises me  
I'm a long nosed wizard in a castle.  
My portion is a chilled boiled egg like a corpse.  
I finish

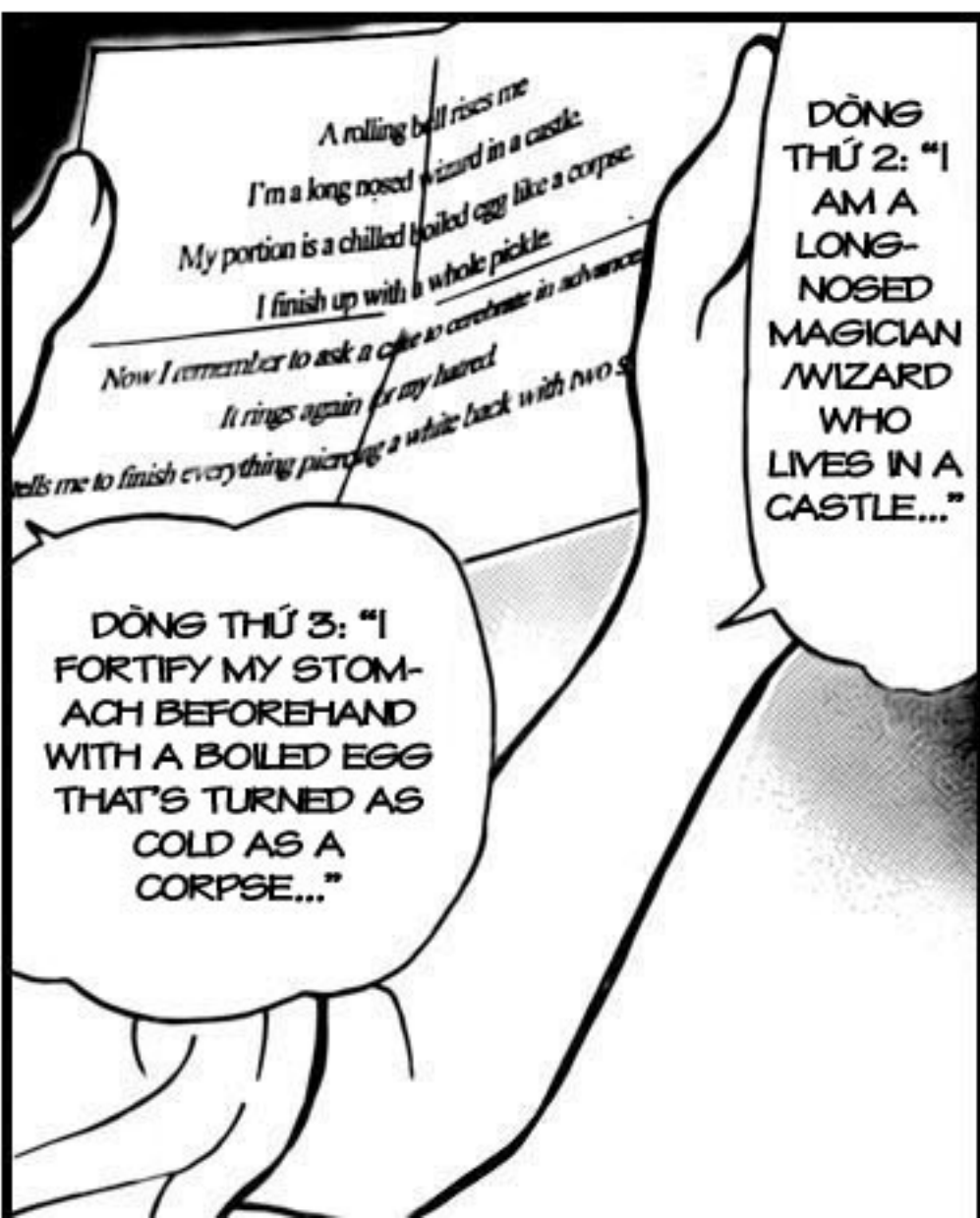
4



VÀ DÒNG  
THỨ 6: "THE  
SOUND OF  
THE BELL  
RINGING  
ONCE MORE  
STIRS UP MY  
HATRED..."

DÒNG THỨ 5:  
"THAT'S RIGHT, I  
SHOULD ORDER  
A CELEBRATORY  
CAKE..."

DÒNG THỨ 4:  
"IF I FINISH  
UP BY  
GNAWING  
AROUND AT A  
PICKLE, IT'S  
ENOUGH..."

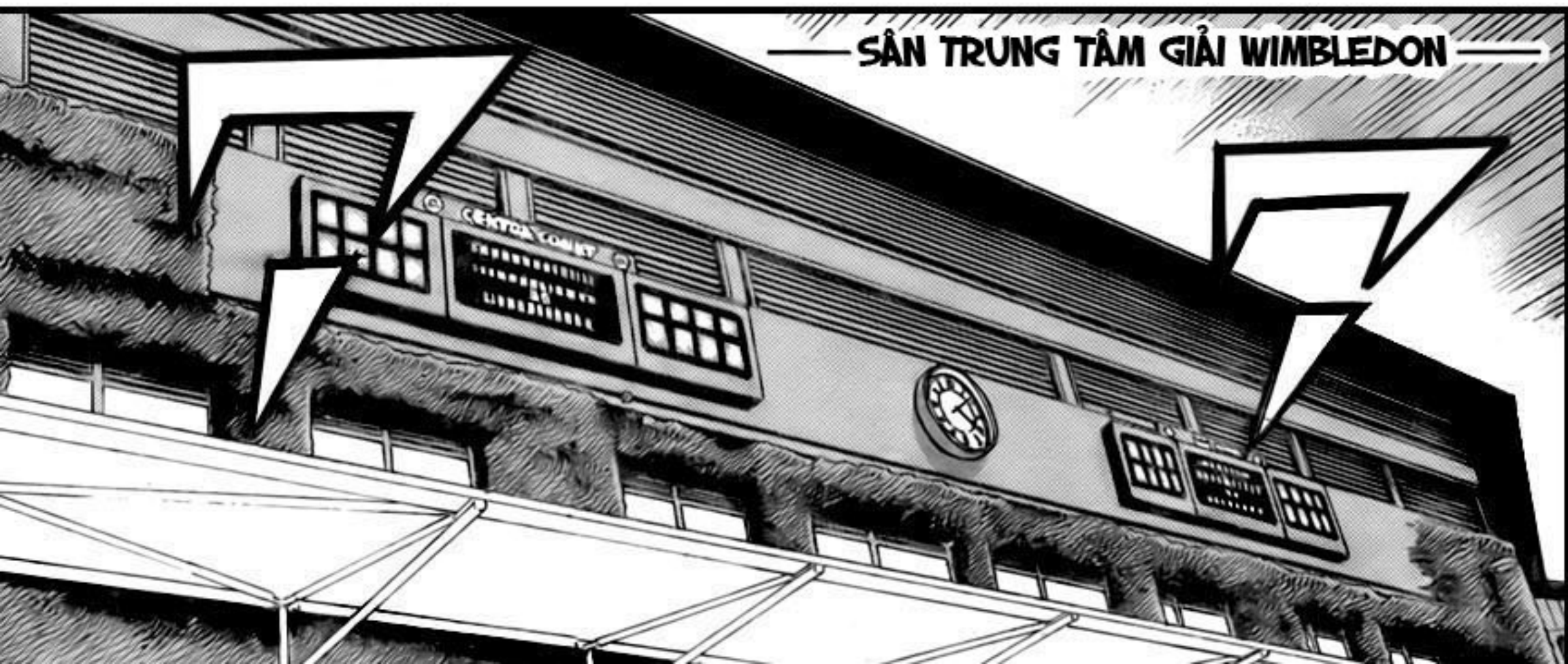


A rolling bell rises me  
I'm a long nosed wizard in a castle.  
My portion is a chilled boiled egg like a corpse.  
I finish up with a whole pickle.  
Now I remember to ask a cake to celebrate in advance.  
It rings again for my hatred.  
tells me to finish everything piercing a whole back with two s

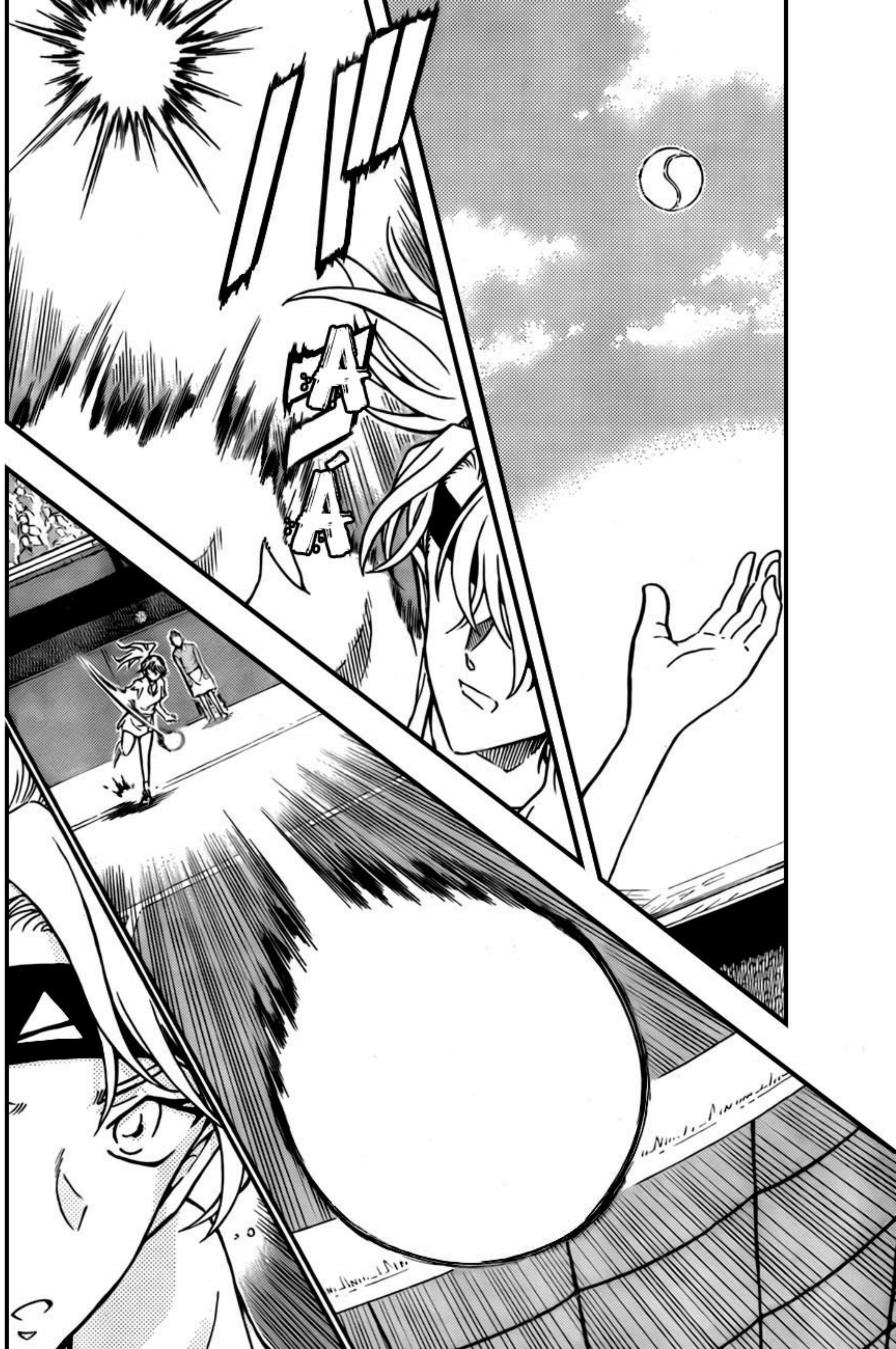
DÒNG  
THỨ 2: "I  
AM A  
LONG-  
NOSED  
MAGICIAN  
WIZARD  
WHO  
LIVES IN A  
CASTLE..."

DÒNG THỨ 3: "I  
FORTIFY MY STOM-  
ACH BEFOREHAND  
WITH A BOILED EGG  
THAT'S TURNED AS  
COLD AS A  
CORPSE..."

















BÂY GIỜ Ở TRONG SỞ CẢNH SÁT CÓ RẤT NHIỀU ĐUÁ TRẺ CÓ TỔ GIẤY ẤY, ĐI CÙNG VỚI CHA MẸ ...

VÀNG

HƠN NỬA TẤT CẢ NHỮNG NGƯỜI NHẬN ĐƯỢC ĐỀU LÀ TRẺ CON AH?

# SCOTLAND YARD (SỞ CẢNH SÁT LUÂN ĐÔN)

CHÁU NÓI SAO ?

CÓ NHIỀU NGƯỜI CŨNG NHẬN ĐƯỢC TỔ GIẤY ĐÓ AH ???



...ĐÃ ĐƯA TỔ GIẤY ĐÓ CHO CHÚNG Ở TRÊN ĐƯỜNG TRONG CÔNG VIÊN VÀ NHIỀU NƠI KHÁC NỮA ...

MỘT NGƯỜI ĐÀN ÔNG ĐỘI MŨ LƯỚI TRAI, DA ĐEN VÀ CÓ MÃI TÓC DÀI ...



ĐIỀU ĐÓ CÓ NGHĨA LÀ ...

BÂY GIỜ HẮN CŨNG NÓI ĐIỀU TƯƠNG TỰ NHƯ VẬY VỚI NHỮNG ĐUÁ BÉ KHÁC ...

NẾU CHỊ NHỚ KHÔNG NHẦM THÌ CẬU BÉ TÊN APOLLO BẢO RẰNG HẮN NÓI LÀ "AI ĐÓ SẼ CHẾT NGAY TRƯỚC MẮT CHÁU", ĐÚNG KHÔNG



ĐỢI...ĐỢI ĐÃ ...

VÀ ĐỀU NÓI THẦM VÀO TAI CHÚNG RẰNG: "KHÔNG LÂU NỮA, MỘT AI ĐÓ SẼ CHẾT TẠI LUÂN ĐÔN NÀY"



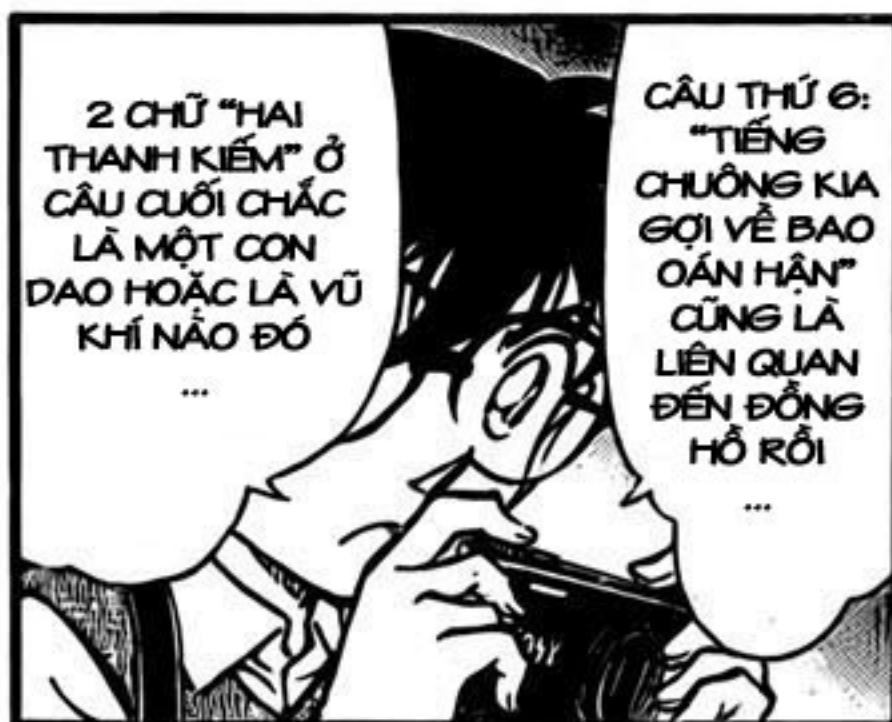
HAY ĐƠN GIẢN HƠN LÀ MỘT SỐ LƯỢNG NGƯỜI RẤT LỚN SẼ BỊ GIẾT CÙNG LÚC, PHẢI KHÔNG A?

VÀNG CÓ NGHĨA LÀ AI ĐÓ SẼ CHẾT TRƯỚC MẮT TẤT CẢ NHỮNG ĐUÁ BÉ ẤY ...

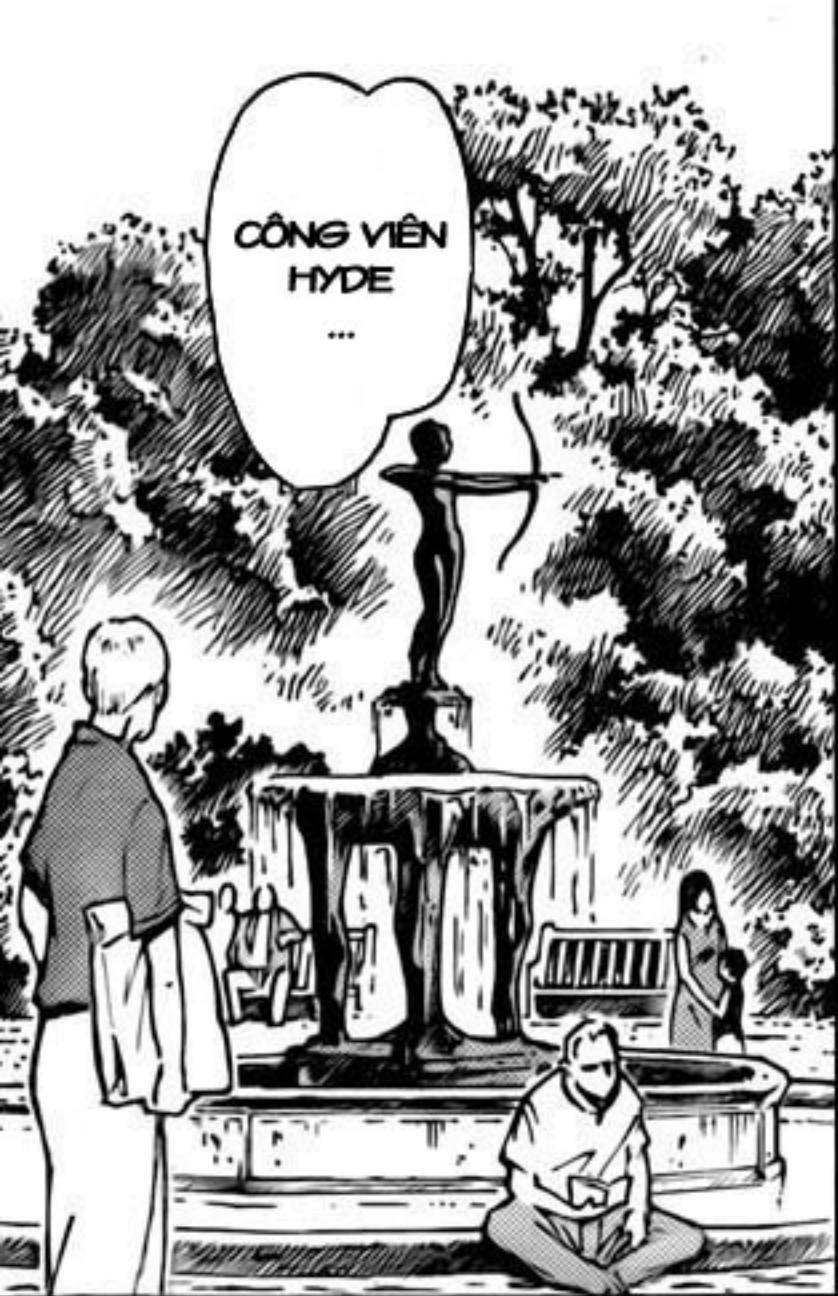












11







SHINICHI  
NGỒ, CÓ  
CHUYỆN GÌ  
THẾ  
?

MÌNH CÓ THỂ GỌI  
HỎI SHINICHI,  
NHƯNG THỰC SỰ  
MÌNH CÓ THỂ LÀM  
VẬY KHÔNG NHỈ  
???

LÚC ẤY  
MÌNH ĐÃ  
QUÁ NẶNG  
LỜI VỚI  
CẬU ẤY  
...



TỜ  
KHÔNG  
CẦN

MÌNH NGHĨ CẬU ẤY CÓ  
LÝ DO ĐỂ KHÔNG HẢI  
LÒNG VỀ VIỆC NÀY  
...

CẬU ẤY ĐÃ PHẢI  
NGHE MÌNH KHOE  
KHOANG VỀ VIỆC  
ĐANG Ở NƠI MÀ CẬU  
ẤY VẪN LUÔN MONG  
ĐƯỢC ĐẾN  
...



NẾU LÀ SHINICHI  
THÌ SAO  
?

12



NGỒC  
QUÁ  
...

THỰC  
SỰ  
...



THỬ TÌM KIẾM  
CÁI NÀY TRÊN  
MẠNG XEM  
SAO  
...



CHUYỆN  
NHỎ VẬY  
MÀ CŨNG  
LÀM ẦM Ỉ  
LÊN  
...

MÌNH  
THẬT LÀ  
NGỒC  
...



COULD IT BE... LOVE TROUBLE?

(CÔ BÉ SAO VẬY? CÓ VẤN ĐỀ TRONG  
TÌNH CẢM SAO? )

AH, NO... WELL,  
SORT OF...

(AH KHÔNG....AH, CHỈ  
LÀ ...)

OH, WAS I WRONG ?  
(Ồ, TÔI NÓI SAI À?)

HẢ  
?

IF THAT'S THE CASE, THERE'S NO USE  
CONSULTING WITH HIM...

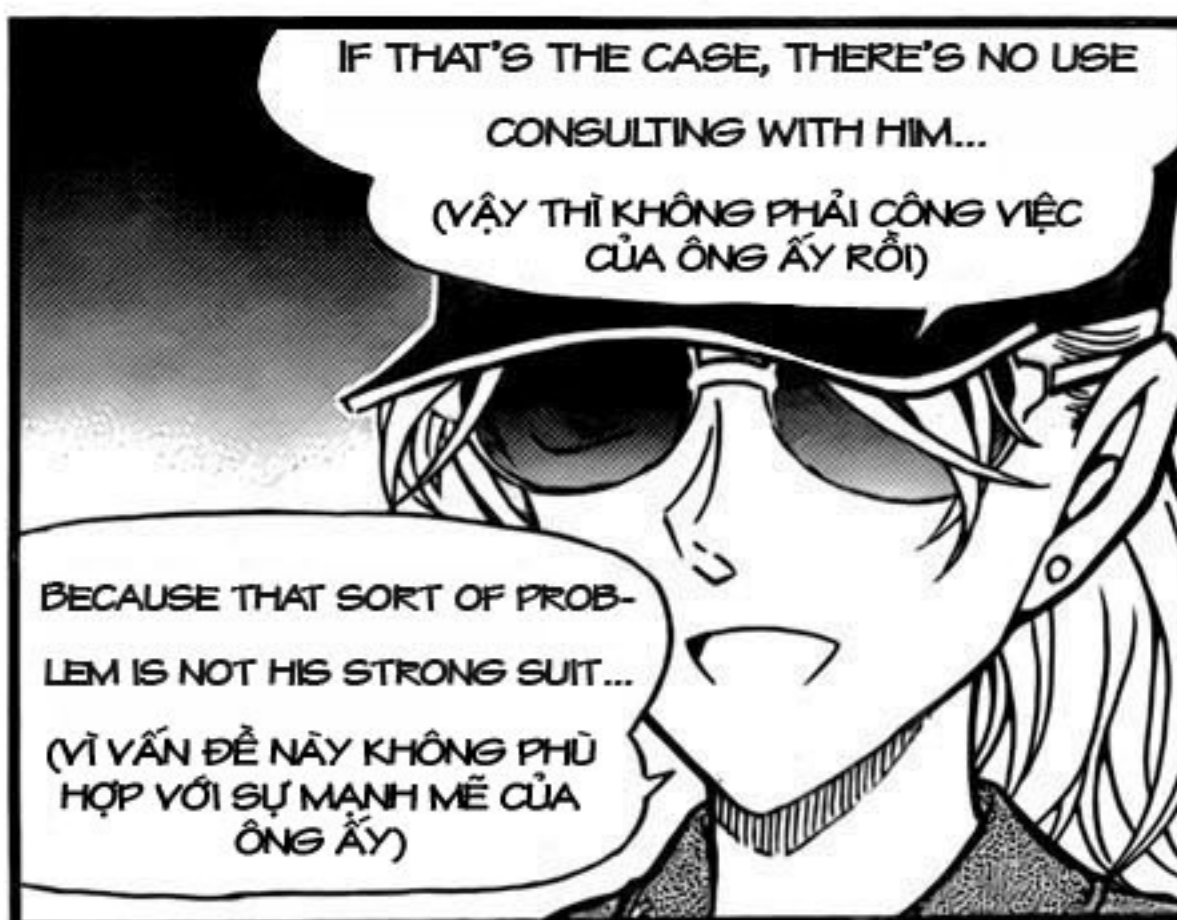
(VẬY THÌ KHÔNG PHẢI CÔNG VIỆC  
CỦA ÔNG ẤY RỒI)

BECAUSE THAT SORT OF PROBLEM  
IS NOT HIS STRONG SUIT...

(VÌ VẤN ĐỀ NÀY KHÔNG PHÙ  
HỢP VỚI SỰ MẠNH MẼ CỦA  
ÔNG ẤY)



13



WHO'S "HE"?  
"ÔNG ẤY" LÀ  
AI À ?

HIM, IT'S HIM!  
(LÀ ÔNG ẤY  
ĐẤY)

À  
...







MÌNH ĐÃ TRỞ VỀ  
ĐƯỜNG BAKER MÀ  
KHÔNG HAY BIẾT

...



SHERLOCK  
HOLMES

...

SHER

...



Y-YES...

CÔ BÉ  
LÀ  
NGƯỜI  
NHẬT  
À ?

AH  
VẬNG

...

14



MỘT TAY  
VỢT TENNIS  
PHẢI KHÔNG  
À ?

CHỊ LÀ  
MINERVA GLASS

...



CÓ PHẢI

...

TIẾNG NHẬT GỌI LẠI CHO CHỊ  
NHIỀU KỶ NIỆM. CHỊ CŨNG TỪNG  
SỐNG Ở NHẬT. MẸ CHỊ TỪNG PHẢI  
PHẪU THUẬT MẮT Ở ĐÓ VÀ PHẢI  
Ở TRONG BỆNH VIỆN MỘT THỜI  
GIAN

...





CHỊ RẤT THÍCH HOLMES THỈ PHẢI ...

KHÔNG SAI...TRƯỚC MỖI GIẢI WIMBLEDON, CHỊ ĐỀU ĐẾN ĐÂY ĐỂ HỌC KHẢ NĂNG PHÁN ĐOÁN VÀ QUAN SÁT CỦA HOLMES ...



CHỊ ĐẾN ĐÂY THƯỜNG XUYÊN Ạ ???

ĐỪNG NÓI TO THẾ, KHÓ KHĂN LẮM CHỊ MỚI ĐẾN ĐƯỢC ĐÂY ĐÂY ...

SUYT ...



BỐ CHỊ VÀ MỘT ĐỨA EM GÁI 6 TUỔI CỦA CHỊ ĐÃ MẤT TRONG MỘT VỤ TAI NẠN GIAO THÔNG CÁCH ĐÂY 6 NĂM ...

MẮT MẸ CHỊ KHÔNG CÒN TỐT NỮA. GIỜ BÀ CHỈ CÓ THỂ XEM CÁC TÁC PHẨM CỦA CONAN DOYLES BẰNG CHỮ NỔI BRAIN ...



BỐ CHỊ LÀ NGƯỜI ĐỨC, MẸ CHỊ LÀ NGƯỜI ANH. BÀ LÀ MỘT SHERLOCKIAN (KIỂU NHƯ MANUCIAN ẤY ^^)

CHỊ NGHĨ LÀ CHỊ CHỊU ẢNH HƯỞNG KHÁ LỚN TỪ MẸ ...



KHI BỐ CHỊ MẤT THÌ MẸ ĐANG MANG THAI NHÓC APOLLO NÀY VÌ THẾ BÂY GIỜ CHỊ LÀ TRỤ CỘT TRONG NHÀ GLASS ...

CHỊ ƠI !!

15



LÂM SAO CHỊ BIẾT LÀ EM ĐANG GẶP VẤN ĐỀ VỀ TÌNH CẢM Ạ ??



Ừ, ỪM ...

THAT GUY REALLY WAS HOLMES' ASSISTANT!

(CẬU ẤY LÀ ĐỆ TỬ CỦA HOLMES ĐÂY CHỊ Ạ)



HE DIDN'T CALL SO I THOUGHT HE WAS STILL AROUND HERE BUT HE'S NOT...

(CẬU ẤY KHÔNG GỌI LẠI CHO EM. EM NGHĨ CẬU ẤY VẪN CÒN Ở GẦN ĐÂY NHƯNG TÌM MÃI MÀ KHÔNG THẤY)

THAT'S TOO BAD... (CHÁN QUÁ)





NHUNG CHỊ  
CŨNG KHÔNG  
BUỒN QUÁ LÂU  
...

CHỊ CŨNG  
TỪNG GẶP  
VẤN ĐỀ  
TRONG TÌNH  
CẢM Ạ ??

SAO Ạ ??



VỚI TÔI, QUAN  
TRỌNG NHẤT  
LÀ NHỮNG SUY  
NGHĨ LẠNH  
LÙNG THIÊN VỀ  
LÝ TRÍ  
...

HOLMES  
ĐÃ TỪNG  
NÓI  
...

TÌNH YÊU  
LÀ MỘT  
THỨ GÌ ĐÓ  
QUÁ CẢM  
TÍNH  
...



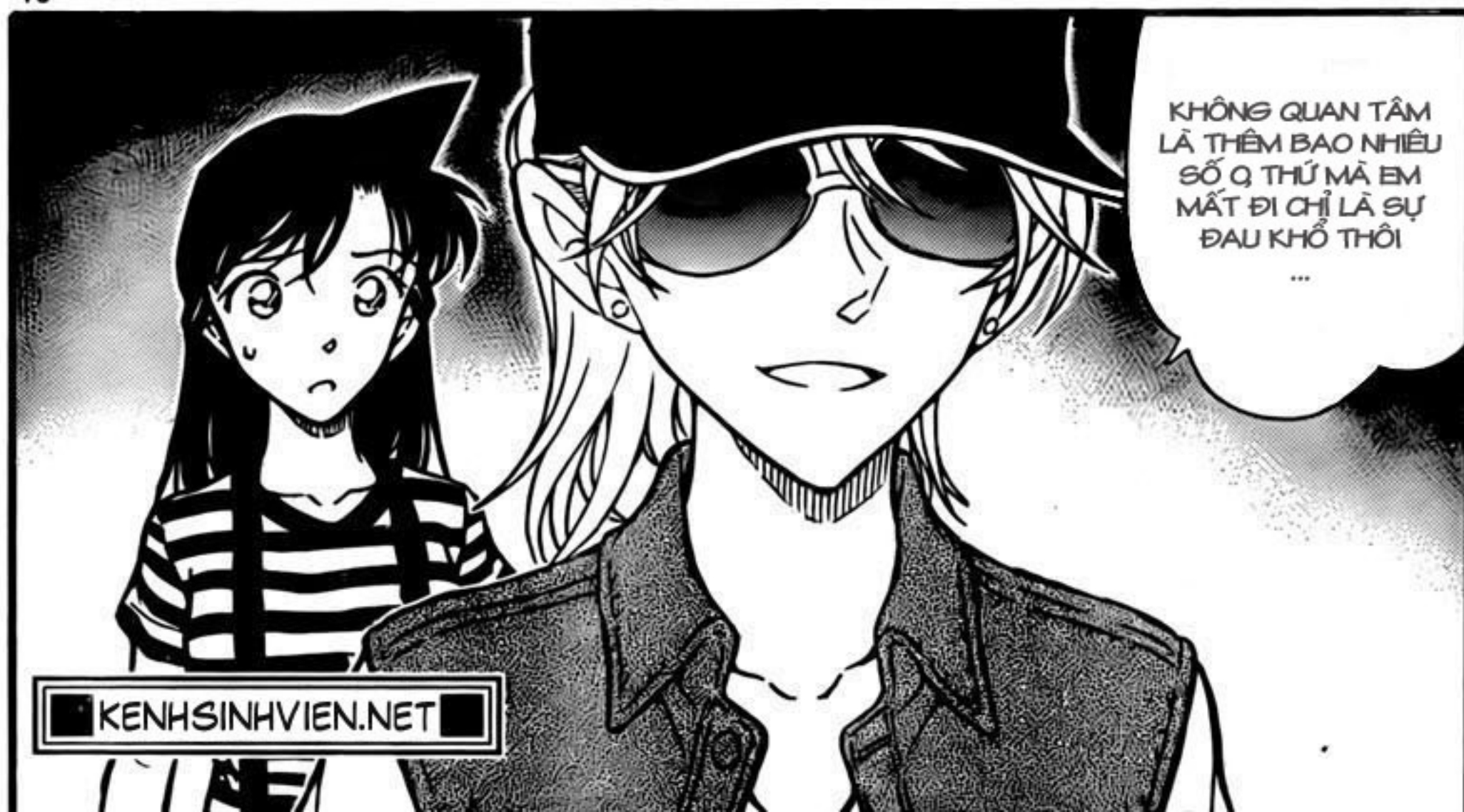
NÉT MẶT MÀ  
CHỊ ĐÃ TỰ NHÌN  
THẤY TRONG  
GUƠNG  
...

LÀ VÌ CHỊ CŨNG  
TỪNG CÓ NÉT  
MẶT GẦN  
GIỐNG NHƯ EM  
...



LOVE  
LÀ  
CON SỐ 0  
...

CŨNG  
GIỐNG NHƯ  
TRONG  
MÔN  
TENNIS VẬY  
...



KHÔNG QUAN TÂM  
LÀ THÊM BAO NHIÊU  
SỐ 0 THỨ MÀ EM  
MẤT ĐI CHỈ LÀ SỰ  
ĐAU KHỔ THÔI  
...



名探偵

★ 系列第三话 ★

# FILE 745

DETECTIVE CONAN

## STAFFS

Redraw : SA . Bison

Re-edit : CDA Newsun

V-Trans : gongtengxiyl\_1412

mrtienv

Eri-chan

GhostRider\_91

Completed and packaged  
in KSV at 6h6' 27/08/2010

FILE 745: GOSHO ROYAMA  
LOVE IS ZERO

Mình  
Muốn  
Gọi  
Cho  
Cậu  
Ấy  
Nhưng

...

单行本 **68** 与  
Summer Time Gone  
同日发售!!







ĐI KHẮP LUÂN ĐÔN TÌM MỘT NƠI THEO GỢI Ý CỦA "SÁCH KHẢI HOÀN" ...





3







CHÚNG TA  
SẼ TRỞ LẠI  
KHÁCH SẠN  
NGAY SAU  
KHI HỌ  
DÙNG XONG  
BỮA TỐI  
!!

ỒN  
MÀ  
BÁC  
...



NHƯNG  
CHÁU  
SẼ  
LÀM  
RAN LO  
LẮNG  
ĐÂY  
...

CHÁU KHÔNG  
CÒN CÁCH NÀO  
KHÁC. NẾU ĐỂ  
RAN ĐẾN ĐÂY  
THÌ VIỆC GIẢI MÃ  
PHẢI BỊ ĐÌNH CHỈ  
RỒI  
...



CÁI GÌ  
MÀ  
LONDON

EYES  
CHÚ  
!?  
CHÚNG  
TA ĐANG  
Ở GẦN  
THÁP  
BIG BEN  
MÀ  
!

PHÙ  
...



OH. OF COURSE  
...  
(Ồ, ĐƯỢC CHỨ...)

EXCUSE ME! I'M GOING TO GO  
AND CALL THE OTHERS, SO...

(XIN LỖI, CON XIN PHÉP RA  
NGOÀI MỘT LÁT TÌM CONAN,  
VÌ THẾ N-NÊN...)



NOW THEN, COULD YOU REGALE  
US WITH THE STORIES ABOUT  
THE CASES YOU'VE HANDLED?

(NGÀI KỂ CHO CHÚNG TÔI  
NGHE VỀ NHỮNG CHIẾN CÔNG  
PHÁ ÁN CỦA NGÀI ĐI?)

SLEEPING KOGOROU-SAN?

(NGÀI KOGOROU NGỦ GẬT ~?)



SAO ?  
NÀY !

BỐ ĐỢI Ở  
ĐÂY NHÉ,  
CON SẼ LỜI  
2 NGƯỜI HỌ  
VỀ ĐÂY  
!!

4



O  
O-OK ...  
!!

SO, IF YOU WOULD  
BEGIN...

(TA BẮT ĐẦU  
ĐƯỢC CHỨ...)



SINCE THEY HEARD THAT YOU  
WERE A FAMOUS JAPANESE  
DETECTIVE...

(VÌ NGHE NÓI NGÀI LÀ MỘT  
THẨM TỬ NỔI TIẾNG Ở  
NHẬT...)

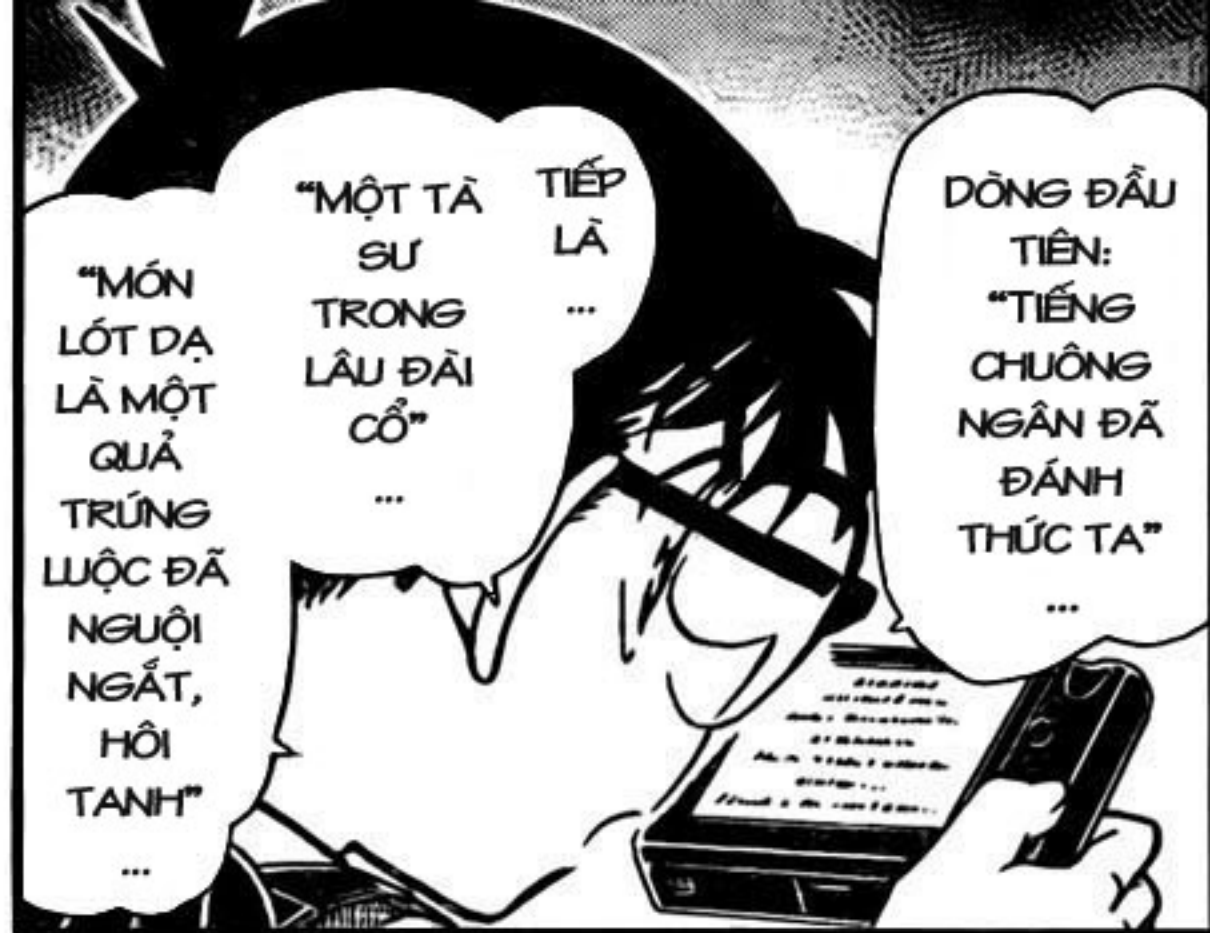
I'VE BROUGHT ALONG QUITE A  
NUMBER OF CLOSE FRIENDS,  
YOU KNOW...

(TÔI ĐÃ MỜI MẤY NGƯỜI BẠN  
THÂN CỦA TÔI ĐẾN ĐÂY...)

















BIG  
BEN  
!!

TỚ BIẾT RỒI...  
LÀ TIẾNG CÁI  
ĐỒNG HỒ BIG  
BEN  
...



TIẾNG CHUÔNG  
BIG BEN NÀY  
CHÍNH LÀ "TIẾNG  
CHUÔNG NGÂN"  
TRONG GỢI Ý  
ĐÂY!

CẬU KHÔNG  
NGHE THẤY  
SAO ?

SAO  
?



BOONG

BOONG

TIẾNG CỦA  
CÁI THÁP  
CHUÔNG  
...



À  
...



"TIẾNG  
CHUÔNG  
BIGBEN  
NÀY..."

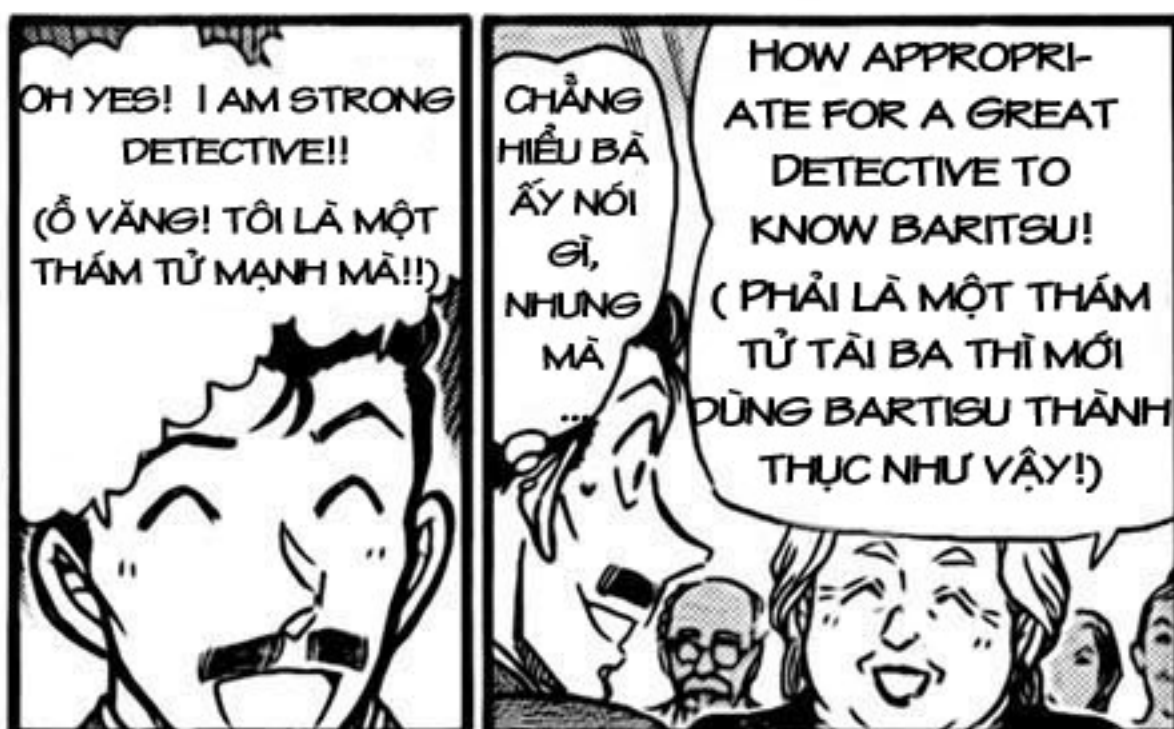
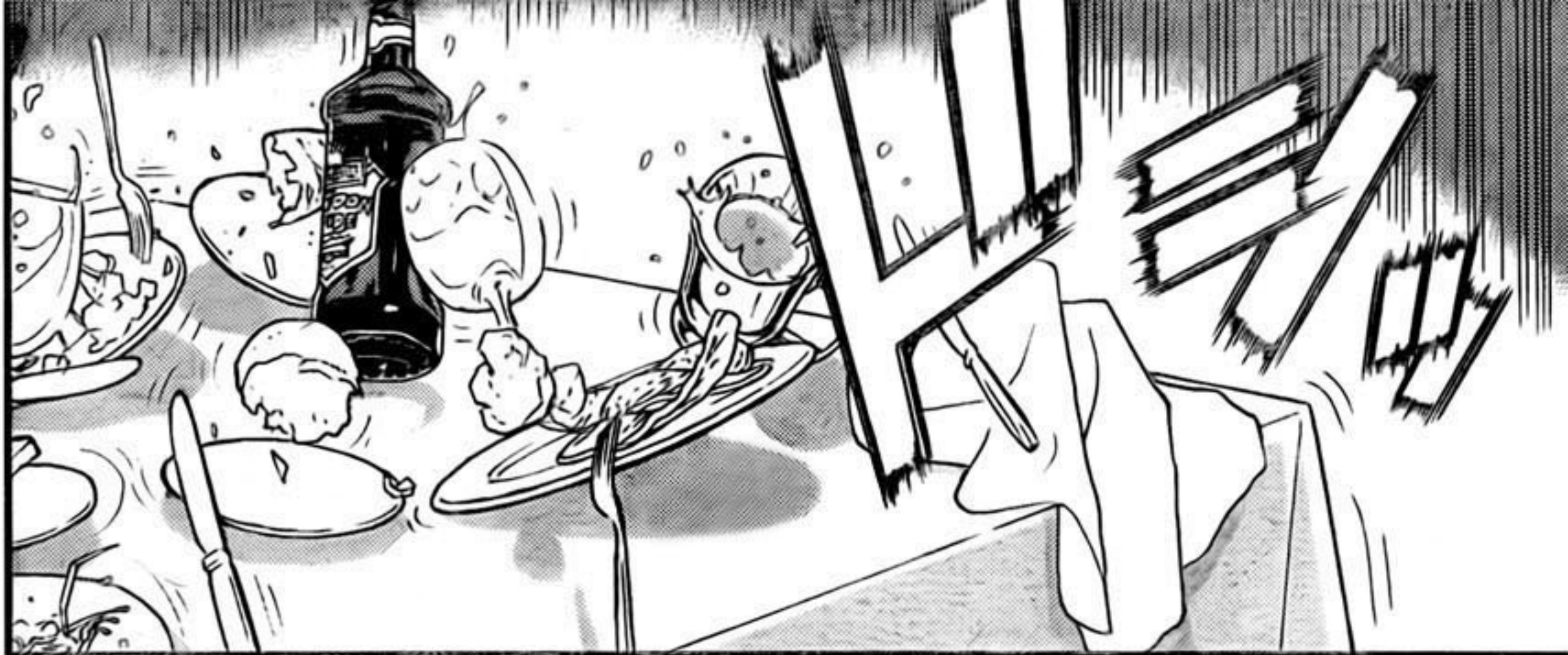




9



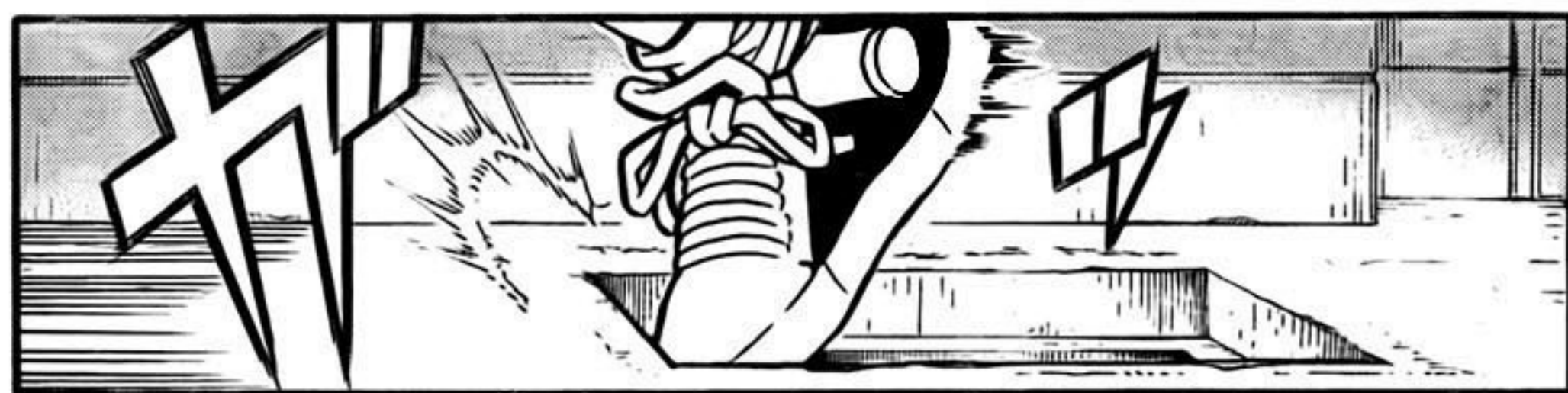




10















13







KHÔNG PHẢI NÓ  
DỪNG NỐT VIÊN  
THUỐC ĐỂ DÀNH  
CHO LÚC VỀ ĐÂY  
CHỨ?

HẢ  
...



TỚ CÓ VIỆC  
PHẢI QUA  
LUÂN ĐÔN, ĐÓ  
LÀ TẤT CẢ  
...

GIẢI  
THÍCH  
...



TỚ QUÊN  
KHÔNG NÓI  
VỚI CẬU  
RẰNG TỚ  
SANG LUÂN  
ĐÔN, NÊN  
TỚ...

À,  
CHUYỆN  
NÀY  
...

VẬY THÌ  
SAO CẬU  
LẠI PHẢI  
CHẠY CHỨ ?

14



TỚ  
ĐÚNG LÀ  
MỘT  
CON  
NGỐC  
MÀ  
...

TỚ ĐÃ RẤT  
LO LẮNG  
CHUẨN BỊ  
CHO  
CHUYẾN ĐI  
...

CÒN TÌM  
KIẾM  
THÔNG  
TIN RẤT  
NHIỀU NỮA  
CHỨ...

TỚ  
ĐÃ RẤT  
VUI  
...



À,  
CHUYỆN  
NÀY  
...

CẬU CÓ  
NHIỀU SỰ  
TÌNH CỜ  
QUÁ NHỈ  
...

THẾ TÀI  
SAO CẬU  
KHÔNG  
NÓI VỚI  
TỚ?









■ CHUYỆN TÌNH SẼ RA SAO? MỌI VIỆC BIẾN CHUYỂN BẤT NGỜ, ĐÓN XEM HỒI SAU SẼ RÕ...!?





# 名探偵 江戸川乱歩

★ 系列第四话 ★

## STAFFS

Redraw: SA .Bison

Re-edit: CDA Newsun

V-Trans: GhostRider\_91

gongtengxinyi\_1412

Completed and packaged  
in KSV at 20:04 04/09/2010

FILE 746: GOSHO AOYAMA  
NHỎ HOLMES ...

*The Valley of Fear*  
Nó  
Có  
Liên  
Quan  
Gì  
Đến  
Vụ  
Án  
Chăng  
!?

单行本 68  
火热发售中!  
(大概)







NÀY BỐ  
ĐANG  
GỌI CON  
ĐÂY!!

RAN  
!?



NÀY  
RAN  
...



NƯỚC TRÀ ĐỔ  
RA NGOÀI  
HẾT RỒI KÌA  
...

ĐẠ?

2



HÌNH NHƯ  
THẺNG  
NHÓC BỊ  
CẢM LẠNH  
RỒI ĐÂY  
...  
CHẮC  
PHẢI  
NGHỈ  
NGƠI CẢ  
NGÀY  
...



Ồ. NHƯNG  
HÌNH NHƯ  
CẢ 2 NGƯỜI  
ĐỀU  
KHÔNG  
XUỐNG ĂN  
SÁNG  
...

À ĐÚNG  
RỒI! CONAN  
VÀ GIÁO SƯ  
ĐÃ VỀ  
KHÁCH SẠN  
CHƯA À?



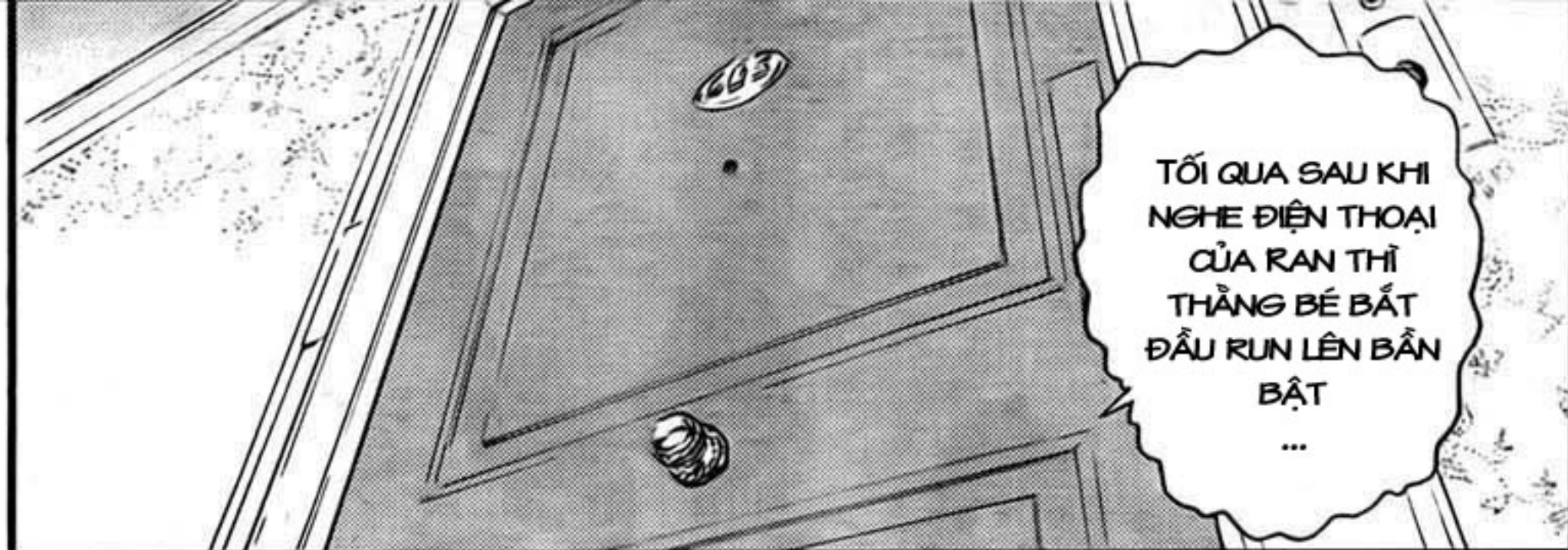
VÌ CON MÀ TA  
PHẢI BIỂU  
DIỄN JUDO  
ĐỂ LÀM HỌ  
VUI ĐÃY CON  
CÓ BIẾT  
KHÔNG  
!?

TỐI QUA CON  
BẢO RA NGOÀI  
LÔI 2 NGƯỜI KIA  
VỀ, SAO VỀ  
KHÔNG LẠI CÒN  
TRỐN VÀO  
PHÒNG RIÊNG  
THẾ HẢ  
!?

Á!!

MỘT NGÀY MÙI, SAU ĐÊM GẶP SHINICHI VÀ ... KHÓC ...





TỐI QUA SAU KHI  
NGHE ĐIỆN THOẠI  
CỦA RAN THÌ  
THẺNG BÉ BẮT  
ĐẦU RUN LÊN BẮN  
BẬT

...



Đ-ĐỪNG  
LO CHO  
EM

KHU  
KHU

KHÔNG SAO ĐÂU. SAU  
KHI UỐNG THUỐC  
THẺNG BÉ ĐỠ NHIỀU  
RỒI. CHẮC CHỈ TRONG  
HÔM NAY LÀ KHỎI THÔI  
MÀ...



THIỆT TÌNH  
...  
TỐI MAI LÀ  
PHẢI VỀ  
NHẬT RỒI

KHU  
KHU

TRƯỚC HÔM  
LÊN ĐƯỜNG  
CONAN  
CŨNG BỊ  
CẢM LẠNH,  
CÓ LẼ GIỜ  
LẠI BỊ TÁI  
PHÁT

...

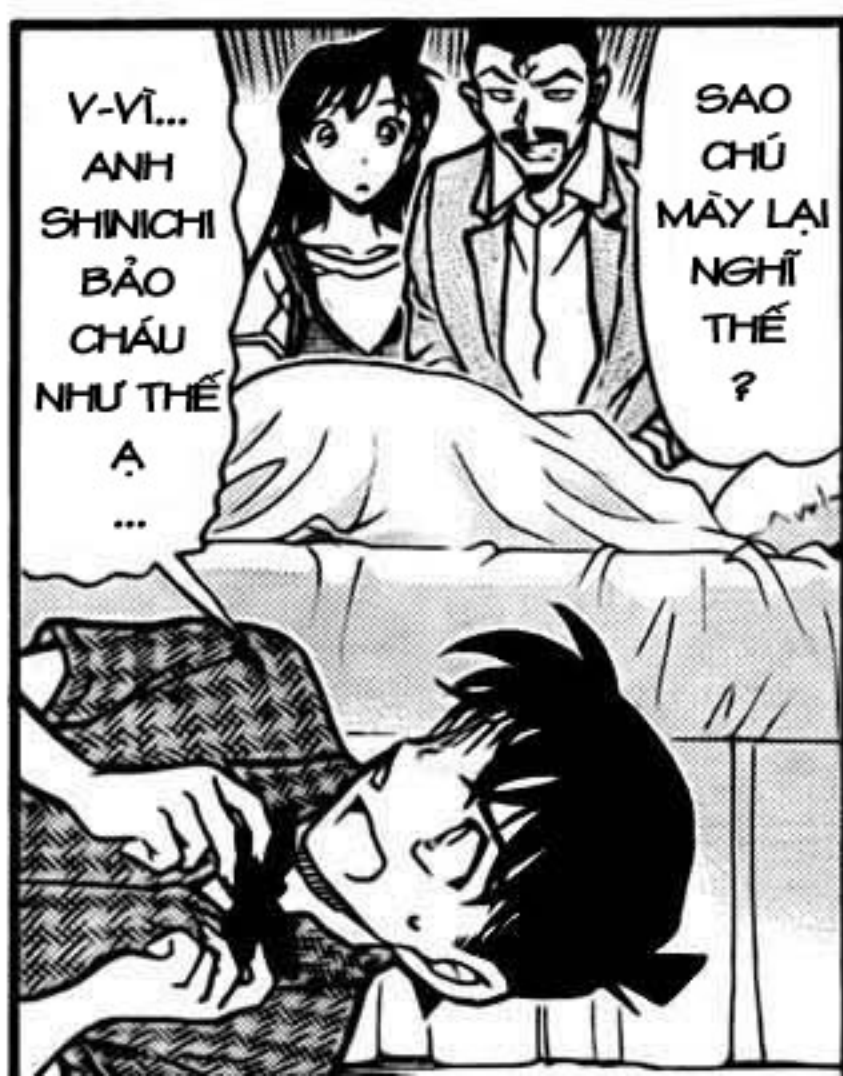
CHẮC LÀ DO  
THẺNG BÉ ĐÃ  
CHẠY KHẮP LUÂN  
ĐÔN CẢ NGÀY  
HÔM QUA, LẠI  
GẶP SƯƠNG  
LẠNH BAN ĐÊM

...



KHU  
KHU

CHỊ RAN VỚI  
BÁC MORI CỨ  
TẬP TRUNG  
GIẢI MẬT MÃ  
ẤY ĐI  
!!



V-VÌ...  
ANH  
SHINICHI  
BẢO  
CHÁU  
NHƯ THẾ  
À

...

SAO  
CHÚ  
MÀY LẠI  
NGHĨ  
THẾ  
?



ĐỀU NÓI VỀ  
MỘT ĐỊA ĐIỂM  
HOẶC TÒA  
NHÀ NÀO ĐÓ  
ĐẶC BIỆT

...

EM NGHĨ LÀ  
CẢ 7 DÒNG  
MẬT MÃ ẤY

...





4





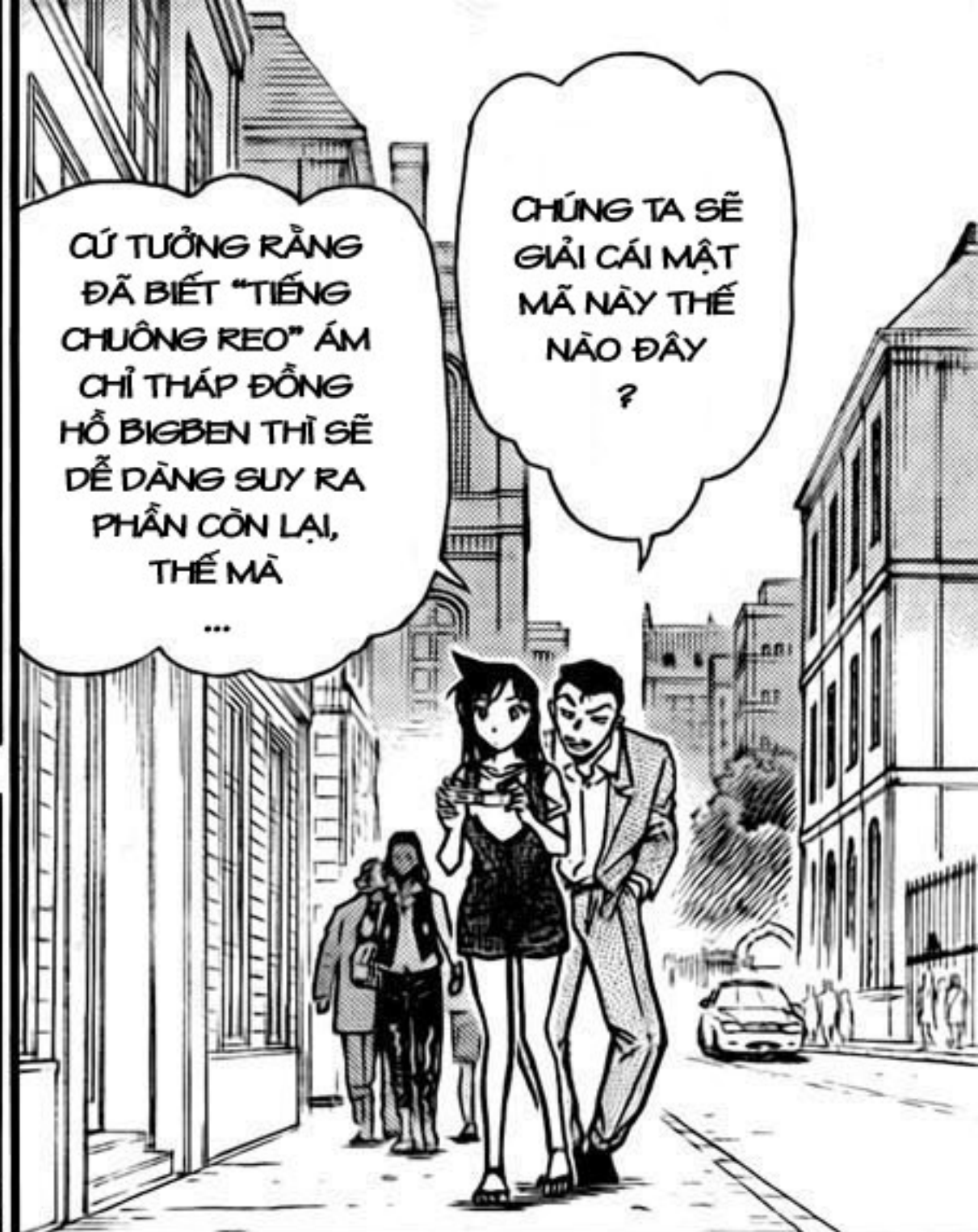






CHÚNG TA  
CHẲNG  
CÓ ĐẦU  
MỐI NÀO  
ĐỂ TÌM  
KIẾM CẢ  
...

DÒNG THỨ 2:  
"TA LÀ TÀ SƯ  
MŨI DÀI TRONG  
LÂU ĐÀI  
CỔ", "DƯA  
CHUA", "TRÚNG",  
"SONG KIẾM"  
...



CỨ TƯỞNG RẰNG  
ĐÃ BIẾT "TIẾNG  
CHUÔNG REO" ÁM  
CHỈ THÁP ĐỒNG  
HỒ BIGBEN THÌ SẼ  
DỄ DÀNG SUY RA  
PHẦN CÒN LẠI,  
THẾ MÀ  
...

CHÚNG TA SẼ  
GIẢI CÁI MẬT  
MÃ NÀY THẾ  
NÀO ĐÂY  
?



UM, EXCUSE ME !  
(UM, XIN LỖI CHỊ!...)

QUANH ĐÂY CHẮC  
CŨNG CHẲNG CÓ  
TÒA NHÀ NÀO HÌNH  
TRÚNG NHƯ TOKYO  
DOME ĐÂY  
...



HẢ?

WAW, ĐÚNG LÀ NÓ RỒI !!



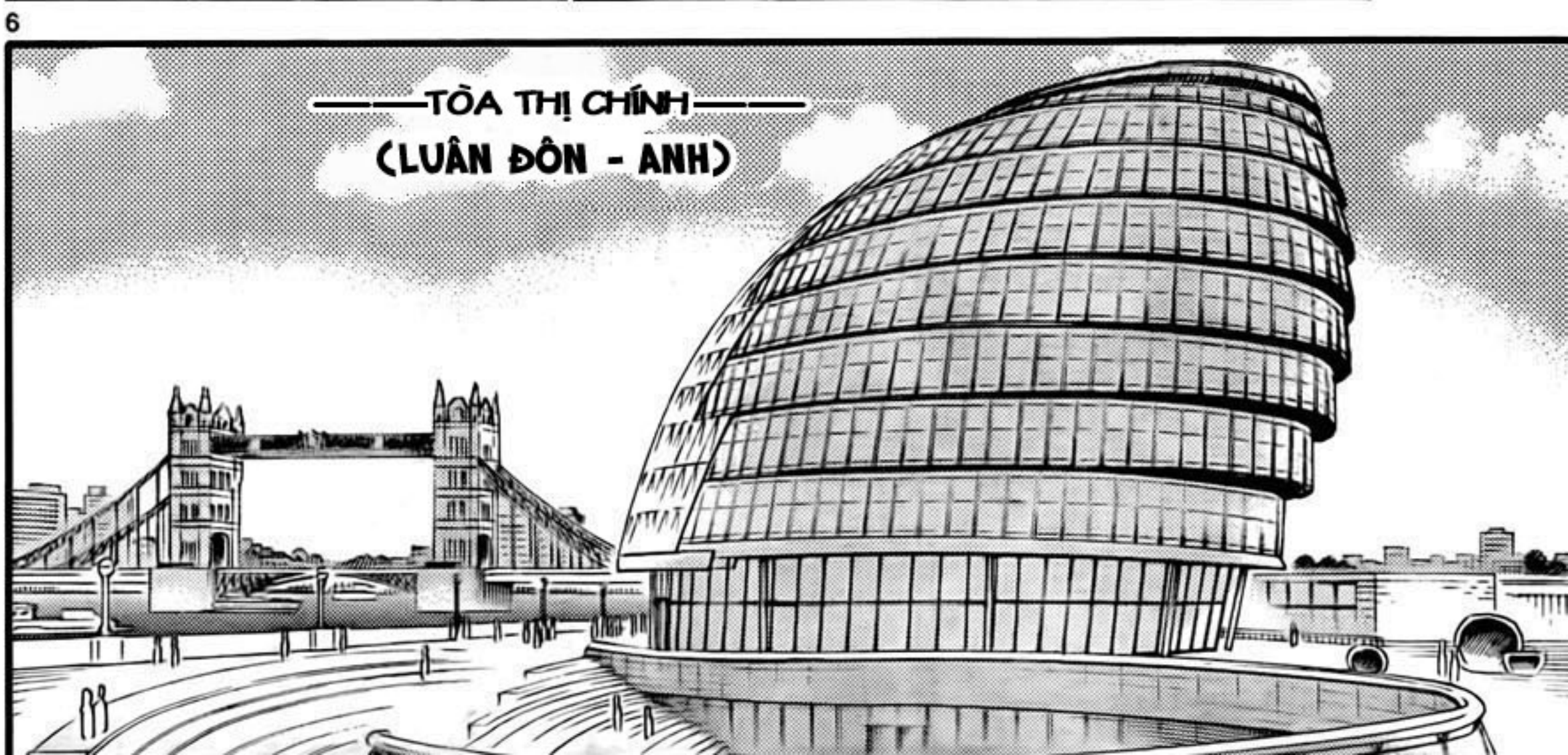
YES, THAT'D BE THE CITY  
HALL BESIDE THE TOWER  
BRIDGE!

(CÓ ĐẤY ĐÓ LÀ TÒA THỊ  
CHÍNH LUÂN ĐÔN NẴM  
BÊN CẠNH CẦU THÁP ẤY)



THERE WOULDN'T HAPPEN  
TO BE AN EGG-SHAPED  
BUILDING HERE IN LONDON,  
WOULD THERE?

(Ở LUÂN ĐÔN CÓ TÒA NHÀ  
NÀO HÌNH QUẢ TRÚNG  
KHÔNG A?)



—TÒA THỊ CHÍNH—  
(LUÂN ĐÔN - ANH)

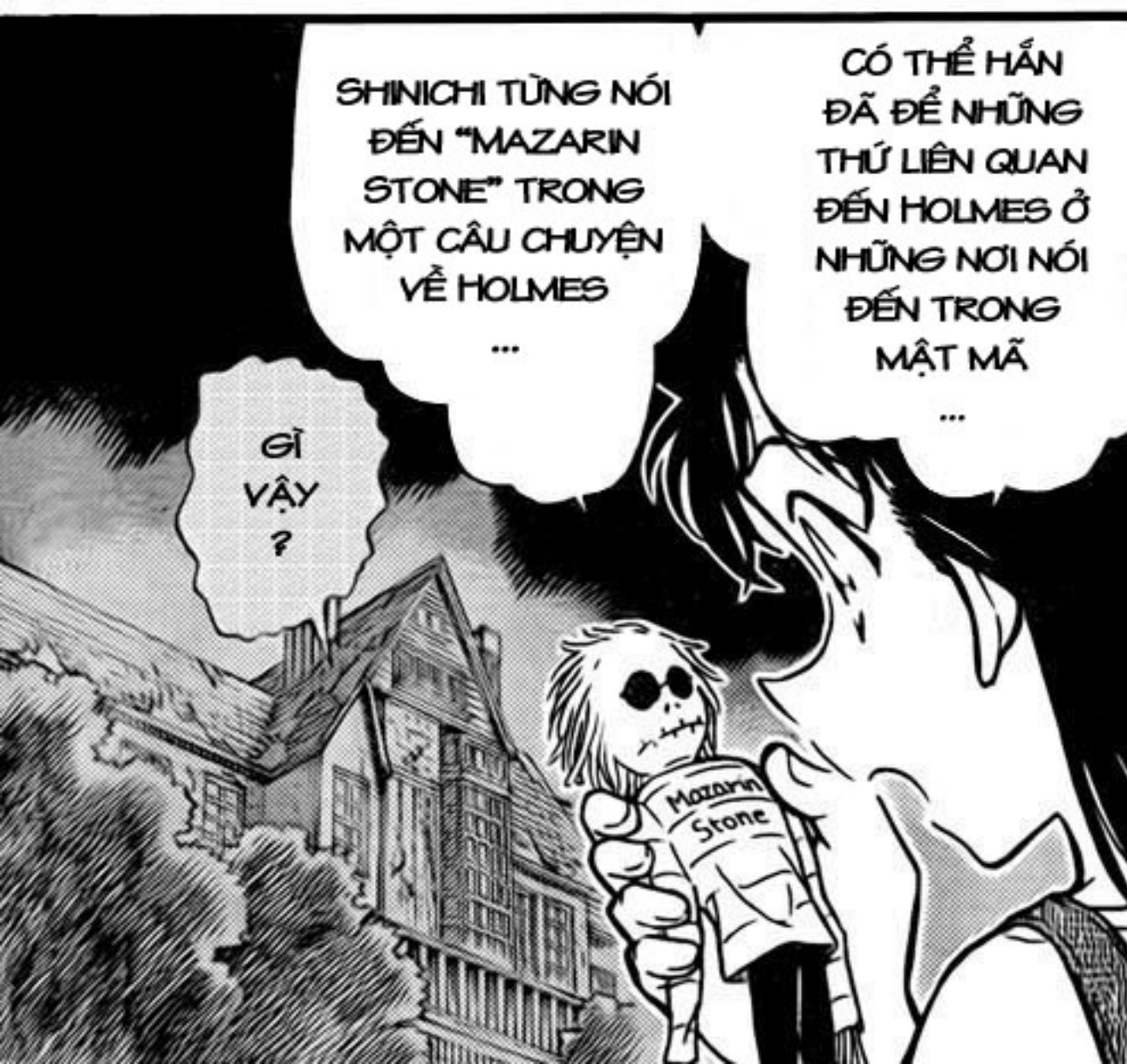




\* "THE ADVENTURE OF THE MAZARIN STONE" LÀ 1 TRONG 56 TRUYỆN NGẮN SHERLOCK HOLMES CỦA CONAN DOYLE!

\*\*"MAZARIN STONE" LÀ TÊN MỘT LOẠI ĐÁ QUÝ !

HÃY TÌM HIỂU THÊM NẾU MUỐN :)





TRONG TRUYỆN "MAZARIN  
STONE", HOLMES ĐÃ TỪNG  
NÓI RẰNG "DẠ DÀY TRÔNG  
RỒNG THÌ BỘ NÃO SẼ LÀM  
VIỆC TỐT HƠN"

HỪ, CHỈ MÃI MÊ SUY  
LUẬN MÃ KHÔNG NHỚ  
RẰNG MÌNH ĐANG  
ĐÓI. SỚM HAY MUỘN  
CẬU CŨNG SẼ CHẾT  
VÌ ĐÓI THÔI

TỔ ĐANG XIN  
MÃI NGHĨ LỖI  
MẤY TÌNH CẬU  
TIẾT TRONG !!  
VỤ ÁN MÃ  
THANH TRA  
MEGUNE HỎI  
TỔ...

TỔ ĐÃ MẤT CÔNG  
VẤT VẢ LÂM BỮA  
TRƯA CHO CẬU,  
VẬY MÃ CẬU  
KHÔNG THÈM ĂN  
MIẾNG NÀO LÀ CÓ  
Ý GÌ ĐÂY HẢ !?

TÔI CHỈ CẦN  
BỘ NÃO  
WATSON A

CÁI GÌ  
CŨNG  
HOLMES  
HOLMES.

ĐIỀU ĐÓ  
CHỈ CÓ TỨC LÀ MỌI  
CÁI THỨ CHỈ LÀ  
ĐẦU LÀ PHỤ  
QUAN  
TRỌNG  
NHẤT  
THÔI

...  
NHỮNG THỨ  
KHÁC CHỈ LÀ  
VẬT TRANG  
TRÍ THÔI."

8

LÀ CÓ GÌ ĐÓ  
GHI Ở ĐÂY

HÌNH  
NHƯ

NÀY CON  
LÀM GÌ THẾ  
?

PHỤC

Mazarin  
Stone









10















Ở TÒA THỊ CHÍNH  
LUÂN ĐÓN CÓ  
NHỮNG CON BÚP BÊ  
ĐƯỢC VIẾT TÊN  
MỘT LOẠI ĐÁ TRÊN  
NGỰC  
...

ĐÓ LÀ  
THỨ GÌ  
À?

NHUNG  
VẤN ĐỀ LÀ  
CÓ MỘT  
SỐ CHI  
TIẾT LIÊN  
QUAN ĐẾN  
HOLMES  
RẢI RÁC Ở  
KHẮP NƠI  
...

"DƯA CHUA" TRONG DÒNG THỨ  
4 CHÍNH LÀ ÁM CHỈ TÒA NHÀ  
"GHERKIN", ĐƯỢC XÂY DỰNG  
THEO HÌNH DẠNG MỘT QUẢ  
DƯA LEQ TA ĐÃ TÌM ĐẾN ĐÓ  
...

ĐÚNG THẾ,  
TỪ "TRÚNG"  
TRONG CÂU  
THỨ 3 CỦA  
MẬT MÃ ÁM  
CHỈ TÒA THỊ  
CHÍNH  
...



THEO CÁCH  
NÀY SẼ PHÁT  
HIỆN RA CÁC  
TỪ KHÓA CÓ  
LIÊN QUAN  
ĐẾN VỤ ÁN  
...

TỚ BIẾT RỒI. DỰA  
THEO NHỮNG NHẬN  
XÉT CỦA HOLMES  
TRONG NHỮNG CÂU  
CHUYỆN CÓ LIÊN  
QUAN  
...



CẬU TỪNG KỂ LÀ  
TRONG TRUYỆN,  
HOLMES NÓI  
"NÃO LÀ BỘ  
PHẬN QUAN  
TRỌNG NHẤT,  
NHỮNG THỨ  
KHÁC CHỈ LÀ  
PHỤ"  
...

NÊN TỚ  
KÉO CÁI  
ĐẦU CON  
BÚP BÊ  
LÊN VÀ  
PHÁT HIỆN  
1 CHỮ "T"  
...

ĐÓ  
LÀ  
"MA  
ZA-  
RIN  
STO  
NE"!  
...



TẠI TÒA NHÀ TÊN  
LÀ "GHERKIN", TỚ  
THẤY CÓ NHỮNG  
CÂY BÚT 2 ĐẦU CÓ  
NHỮNG VẾT XƯỚC  
...

Ừ!



CÓ THỂ  
NHỮNG VẾT  
XƯỚC SẼ  
CHO THẤY  
CÁI GÌ ĐÓ  
...

CẬU THÁO 2  
ĐẦU BÚT RỒI  
GẮN VÀO NHAU  
XEM  
...

CHIẾC  
BÚT BỊ  
TRẦY  
XƯỚC,  
CÓ 2  
ĐẦU  
...

TỚ NGHĨ NÓ CŨNG  
ẨN CHỨA ĐIỀU GÌ  
ĐÓ NÊN ĐÃ THÁO  
TUNG HẾT RA,  
NHUNG CŨNG  
CHẴNG PHÁT HIỆN  
ĐƯỢC GÌ  
...

ĐÚNG  
THẾ...LÀ  
"HÌNH  
NHÂN  
NHẢY  
MÙA"  
...

TRÊN THÂN  
BÚT CÓ DÒNG  
CHỮ "DANCING  
MEN". ĐÓ CÓ  
PHẢI LÀ TỰA  
ĐỀ 1 CÂU  
CHUYỆN CỦA  
HOLMES  
KHÔNG  
!?





..THÌ SẼ  
THU ĐƯỢC  
NHỮNG  
KẾT QUẢ  
KHÔNG  
NGỜ"  
!!

TRONG TRUYỆN HOLMES  
TỪNG NÓI: "NẾU THẢO GỖ  
TOÀN BỘ RA, XEM XÉT CÁI  
ĐẦU TIÊN VÀ CÁI CUỐI CÙNG

LÀM  
SAO  
MÃ  
...



VÀ NỐI  
CHÚNG  
VÀO VỚI  
NHAU  
...

TỚ HIỂU RỒI.  
VẬY NÊN CẬU  
BẢO TỚ THẢO  
2 ĐẦU BÚT  
...



TRÊN  
NÀY CÓ  
VIẾT 1  
CHỮ "N"  
...

A!  
THẤY  
RỒI  
!!



MỘT  
MŨI  
TÊN  
?

BỐ TỚ CHỈ THẤY TRÊN  
ĐƯỜNG CÓ MỘT MŨI TÊN  
CHỈ ĐƯỜNG MÀ THÔI  
...



TỚ CŨNG NGHĨ LÀ CÓ  
NÊN QUAY LẠI ĐỂ  
KIỂM TRA, NHƯNG  
KHÔNG CÓ GÌ LIÊN  
QUAN ĐẾN TÊN CÁC  
CẬU CHUYỆN CỦA  
HOLMES CẢ  
...

THẾ Ở GẦN  
THÁP BIGBEN,  
NƠI ĐẦU TIÊN  
TRONG MẬT  
MÃ CẬU CÓ  
THẤY GÌ  
KHÔNG  
??



MŨI TÊN  
CHỈ VỀ  
PHÍA CÂY  
CẦU ẤY  
...

Ừ. BÊN CẠNH  
THÁP BIGBEN  
LÀ MỘT CÂY  
CẦU  
...





THE VALLEY OF FEAR...

THUNG  
LŨNG  
KHỦNG  
KHIẾP  
...



Ở MỘT BÊN  
MÉP CỐNG  
CÓ GHI MỘT  
DÒNG CHỮ,  
ĐÓ LÀ  
...

ĐƯỢC  
...

CÓ MỘT CÁI  
CỐNG THOÁT  
NƯỚC BỊ BẬT  
NẮP CẬU HÃY  
ĐẾN ĐÂY XEM  
THỬ ĐI  
!!!



"THUNG  
CÂY LŨNG KHỦNG  
CẦU Ở KHIẾP"... ĐÓ  
ĐÂY LÀ CẢ MỘT  
TRUYỆN DÀI  
NÀY NHỈ?  
...

SHI-  
SHINICHI  
???



SHINICHI ĐÚNG RỒI  
...

NÓ CŨNG  
ẨN CHỨA  
MỘT TỦ  
KHÓA  
ĐÚNG  
KHÔNG  
??



NƯỚC  
!?

KHÔNG  
KHÔNG CÓ  
CÂY CẦU NÀO  
CẢ... CỐNG  
SÔNG NƯỚC...



NÊN, CÓ THỂ  
CÓ GÌ ĐÓ  
ĐƯỢC NHẬN  
CHÌM TRONG  
LÒNG SÔNG  
THAMES,  
NHƯNG MÀ  
...



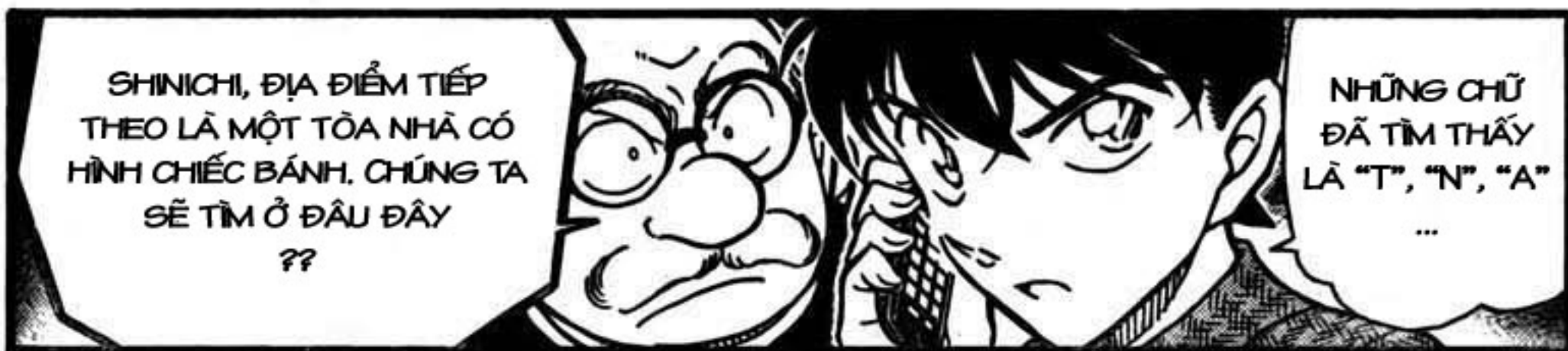
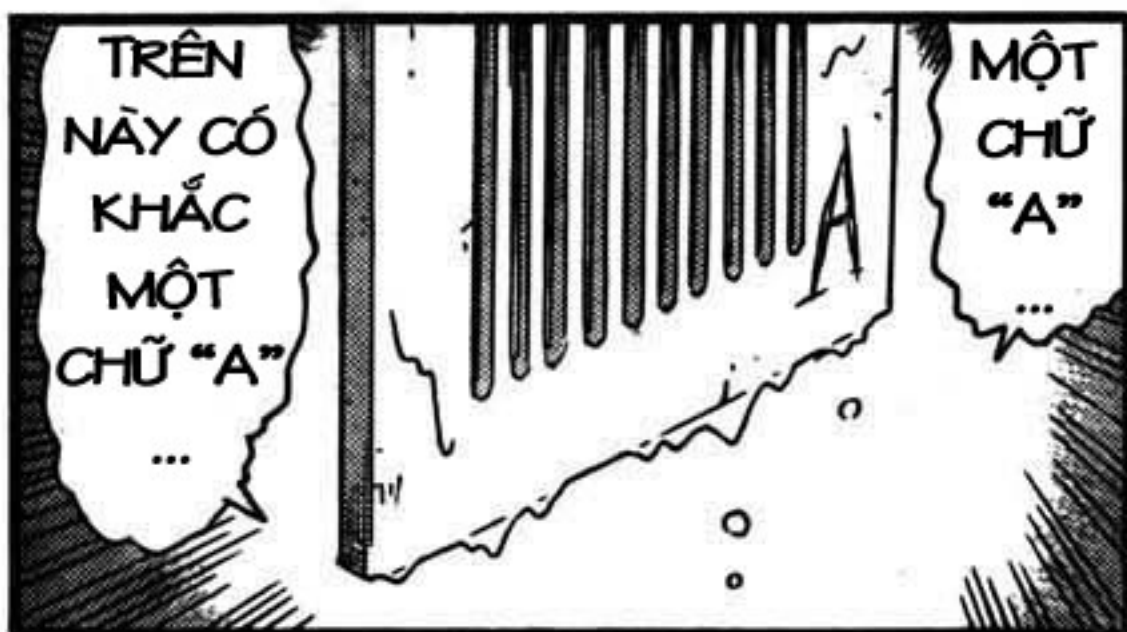
HOLMES ĐÃ NÓI,  
"KHI NƯỚC THÌ GẦN  
KỀ NGAY BÊN, MÀ  
LẠI THẤY THIẾU  
MỘT VẬT NẶNG THÌ  
CÓ LẼ MỘT VẬT GÌ  
ĐÓ ĐÃ ĐƯỢC  
NHẬN CHÌM  
XUỐNG NƯỚC."  
...



"KHI NƯỚC THÌ GẦN KỀ  
NGAY BÊN, MÀ LẠI THẤY  
THIẾU MỘT VẬT NẶNG,  
THÌ CÓ LẼ MỘT VẬT GÌ  
ĐÓ ĐÃ ĐƯỢC NHẬN CHÌM  
XUỐNG NƯỚC"  
...

GÌ CƠ  
??





LIỆU NHỮNG MẶT MÃ BÍ ẨN NÀY CÓ HẸN GẶP ĐƯỢC QUAN HỆ GIỮA 2 NGƯỜI KHÔNG ??

ĐÓN XEM KỶ SAU TRÊN KÊNH SINH VIÊN .NET SẼ RÕ ;)



名探偵

★ 系列第 5 话 ★

STAFFS

Redraw: SA .Bison

Re-edit: CDANewsun

V-Trans: gongtengxinyi\_1412

Newsun

linhhang89

GhostRider\_91

Completed and packaged  
in KSV at 9h9' 9/9/2010

FILE 747: GOSHO AOYAMA

ẢM HIỆU CỦA HOLMES

Sách  
Khải  
Huyền,  
Ăn  
Chứa  
Điều  
Gì  
Nhi  
!?

ĐÓN ĐỌC  
tại

KenhSinhVien.Net

Chất lượng - Tốc độ - Miễn phí





CẬU ĐỢI TỐ  
NHÉ

...  
TỐ SẼ ĐẾN  
ĐÓ NGAY  
!!

NÓI QUA  
ĐIỆN THOẠI  
THÌ KHÔNG  
THỂ LÀM RÕ  
ĐƯỢC GÌ CẢ

...



Ơ  
...

KSU 2



KHÔNG  
KHÔNG CÓ  
CHUYỆN  
ĐÓ ĐÂU  
!!

LỄ NÀO TÊN  
NHÓC ĐÓ MỚI  
TỚI ĐÂY ĐÃ  
CÓ CHUYỆN GÌ  
VỚI CON HẢ  
?

ỦA  
!?



NẾU CÁI TÊN NHÓC  
THÁM TỬ ĐÓ TỚI  
LUÂN ĐƠN RỒI THÌ  
CỨ ĐỂ NÓ ĐẾN KẾT  
HỢP VỚI CHÚNG TA  
CÙNG GIẢI ÁM HIỆU,  
VẬY CÓ PHẢI NHANH  
HƠN KHÔNG  
!?



NÀY  
?

V-VỚI LẠI ...  
BÂY GIỜ CŨNG  
ĐÃ TÌM ĐƯỢC 3  
TỪ LIÊN QUAN VỚI  
NHAU RỒI MÀ  
...

NÓI QUA  
ĐIỆN THOẠI  
CŨNG ĐƯỢC  
RỒI  
...

■ BẤT CHẤP KHÔNG BIẾT THUỐC GIẢI CÒN HIỆU LỰC BAO LÂU !?





KSU 3







ỪM! TỔ LUÔN Ở TRONG KHÁCH SẠN, CÓ CHUYỆN GÌ THÌ CỨ GỌI CHO TỔ NHÉ !!

NẾU GẤP NHƯ VẬY THÌ CŨNG KHÔNG CÒN CÁCH NÀO NỮA RỒI ...

À, Ừ... DO NẤY TỔ MỚI NHẬN ĐƯỢC 1 THƯ KIỆN, CHỦ NHÂN CỦA BỨC THƯ ĐÓ SẮP ĐẾN GẶP TỔ NÊN ...

TÊN NHÓC SHINICHI ĐÓ KHÔNG ĐẾN NỮA À !?



ỪM... TỔ BIẾT RỒI !

CÒN NỮA, HÃY DẪN APOLLO CÙNG ĐI, CẬU BÉ ĐÓ QUEN THUỘC LUÂN ĐÓN NÀY HƠN CẬU ...

SSU 4



CÓ CÁI NÀO NHƯ THẾ THÔNG ĐÂY ?

XEM NÀO ÁM HIỆU TIẾP THEO LÀ “BÁNH KEM” ...



VẬY CHỊ VỀ KHÁCH SẠN TRƯỚC ĐÂY CHỊ SẮP CÓ MỘT CUỘC HẸN ...



\*ST BRIDE'S CHURCH CÒN CÓ TÊN GỌI KHÁC LÀ "CHURCH OF ST BRIDE" HOẶC "CHURCH OF THE PRESS" ĐƯỢC XÂY DỰNG VÀO THẾ KỶ 17 HIỆN NẢM TRÊN ĐƯỜNG FLEET, EC4, LUÂN ĐÔN, ANH QUỐC







MÌNH HIỂU  
RỒI...ĐÓ LÀ  
NGUYÊN DO  
CHỊ ẤY NÓI  
NHƯ VẬY  
...

HÀI HƯỚC THẬT  
HỪ  
...

TRONG  
TENNIS  
VÀ  
TRONG  
TÌNH YÊU  
ĐỀU VẬY  
À  
...



NHỮNG GÌ  
MUỐN KỂ  
VỚI CHỊ  
...

Ồ KHÔNG PHẢI  
RỒI, LÚC ĐÓ  
ĐÓ MÌNH ĐÃ  
HOÀN TOÀN  
QUÊN  
...



VÀ TÙNG NÓI VỚI CHỊ  
EM LÀ "CŨNG  
GIỐNG NHƯ TRONG  
MÔN TENNIS VẬY  
'LOVE' LÀ CON SỐ 0  
KHÔNG CẦN BIẾT LÀ  
CÓ BAO NHIÊU SỐ 0  
THỨ MÀ CÓ ĐƯỢC  
CHỈ LÀ SỰ THẤT  
BẠI"



Is this it?  
( PHẢI CÁI NÀY  
KHÔNG? )

ĐÚNG  
ĐÚNG  
NHỈ, TÌM  
NHANH  
THÔI !



Ở XUNG  
QUANH ĐÂY  
CÓ CHỨA  
NHỮNG THỨ  
LIÊN QUAN  
ĐẾN HOLMES  
MÀ  
...

TA TIẾP  
TỤC TÌM  
KIẾM THÔI  
NÀO  
...

D-DẠ  
KHÔNG  
...

CON  
MUỐN  
NÓI GÌ  
VỚI AI  
THẾ?

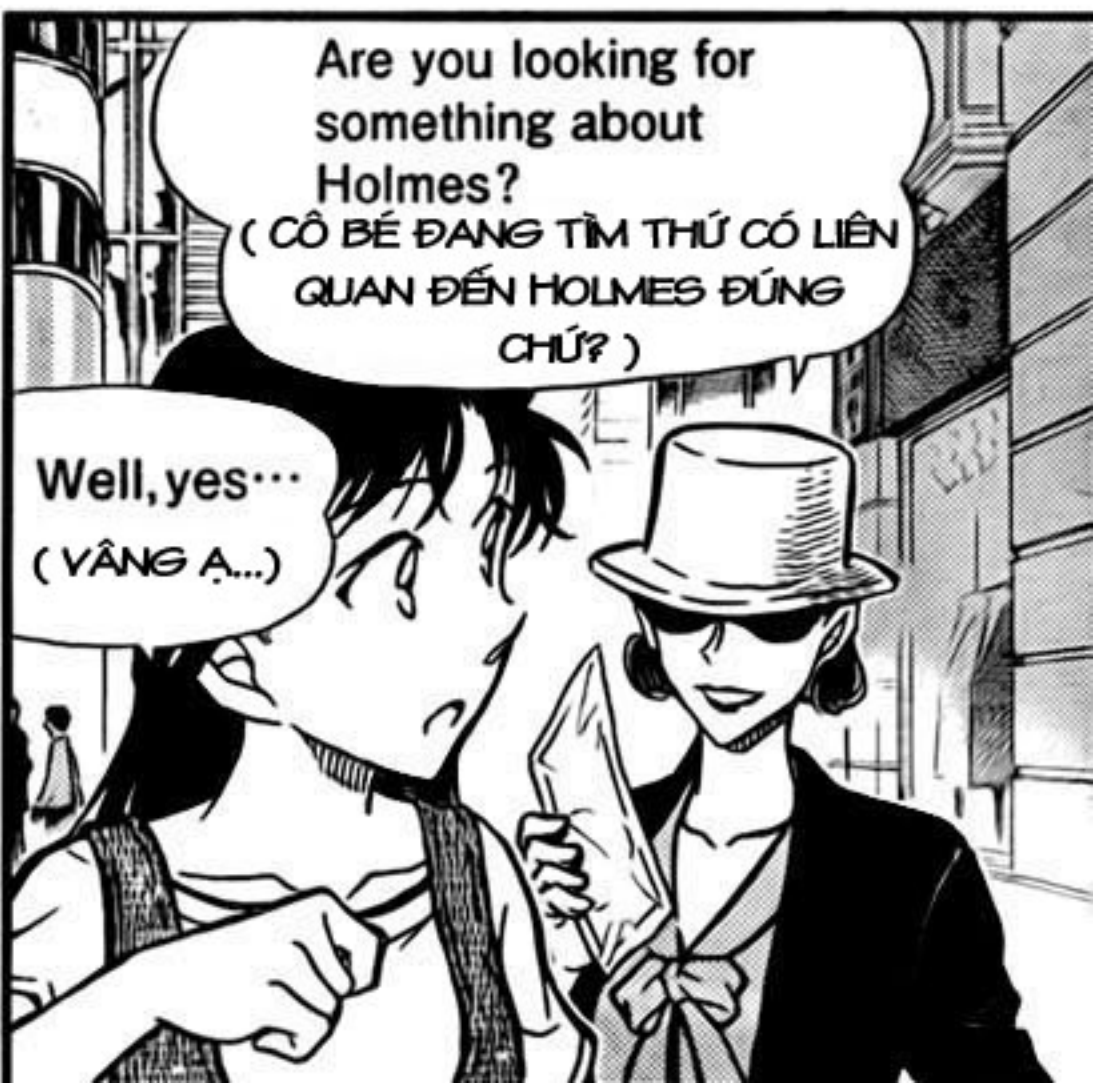
KSU 6



I saw them a lot  
around this church...  
(TÔI THẤY CHÚNG KHÁ  
NHIỀU QUANH NHÀ THỜ  
NÀY...)

...these pieces of papers with  
a title of a Holmes story...

(MẤY TỜ GIẤY NÀY CÓ VIẾT  
TÊN 1 CHUYỆN VỀ HOLMES...)



Are you looking for  
something about  
Holmes?  
( CÔ BÉ ĐANG TÌM THỨ CÓ LIÊN  
QUAN ĐẾN HOLMES ĐÚNG  
CHỨ? )

Well, yes...  
( Vâng Ạ... )



CẬU NÓI Ở NHÀ THỜ  
CÓ HÌNH DẠNG  
GIỐNG NHƯ CHIẾC  
BÁNH KEM TRONG  
HỒN LỄ CÓ RẤT  
NHIỀU TỜ GIẤY Ơ  
!?

SAO  
?

TỜ GIẤY CÓ  
MÀU HỒNG  
NHẠT, HÌNH  
NHƯ VIẾT  
BẰNG BÚT  
MỰC ĐEN  
...

ĐÓ LÀ " VỤ TAI  
TIẾNG CỦA XỨ  
BOHEMIA".  
TRONG CÂU  
CHUYỆN ĐÓ SỰ  
XUẤT HIỆN CỦA  
IRÈNE ADLER  
...

TRÊN NÀY  
GHI "A  
SCANDAL IN  
BOHEMIA"  
...

THẾ  
TRÊN  
ĐÂY  
GHI  
NHỮNG  
GÌ  
??

CẬU CÓ NHÌN  
THẤY  
NHUNG CẬU  
KHÔNG  
QUAN SÁT  
...

TỜ GIẤY CÓ VẼ  
HƠI DÀY KHÔNG  
THỂ NHÌN XUYỀN  
QUA ĐƯỢC...  
CÒN LẠI THÌ  
KHÔNG CÓ GÌ  
ĐẶC BIỆT  
...

CÒN GÌ NỮA  
KHÔNG?  
NGOẠI TRỪ  
TÊN CHUYỆN  
CÒN GHI THỨ  
GÌ KHÁC HAY  
CÓ ĐIỀU GÌ  
ĐẶC BIỆT  
KHÔNG ?

KSU 1

TÚI NILON  
LÀ MỘT GỢI  
Ý ĐỂ  
CHÚNG TA  
NGÂM NÓ  
VÀO NƯỚC  
!!!

VẬY THÌ  
HÃY LẤY  
TỜ GIẤY  
ĐÓ RA RỒI  
NHÚNG  
VÀO NƯỚC  
...

ĐỂ  
TRONG  
TÚI  
NILON Ơ  
?

HẢ  
!?

KHÔNG LẤY  
TỜ GIẤY  
TRONG TÚI  
NILON RA  
XEM THÌ  
KHÔNG THỂ  
XEM KỸ HƠN  
ĐƯỢC...

ỪM  
...

À KHÔNG CẬU NÀY  
LÀ TRONG TRUYỆN  
HOLMES ĐÃ NÓI VỚI  
WASTON, TRONG  
KHÚC CHO WASTON  
XEM TỜ GIẤY MÀU  
...

VÔ DUYÊN,  
TỚ VẪN  
ĐANG  
QUAN SÁT  
CƠ MÃ !!

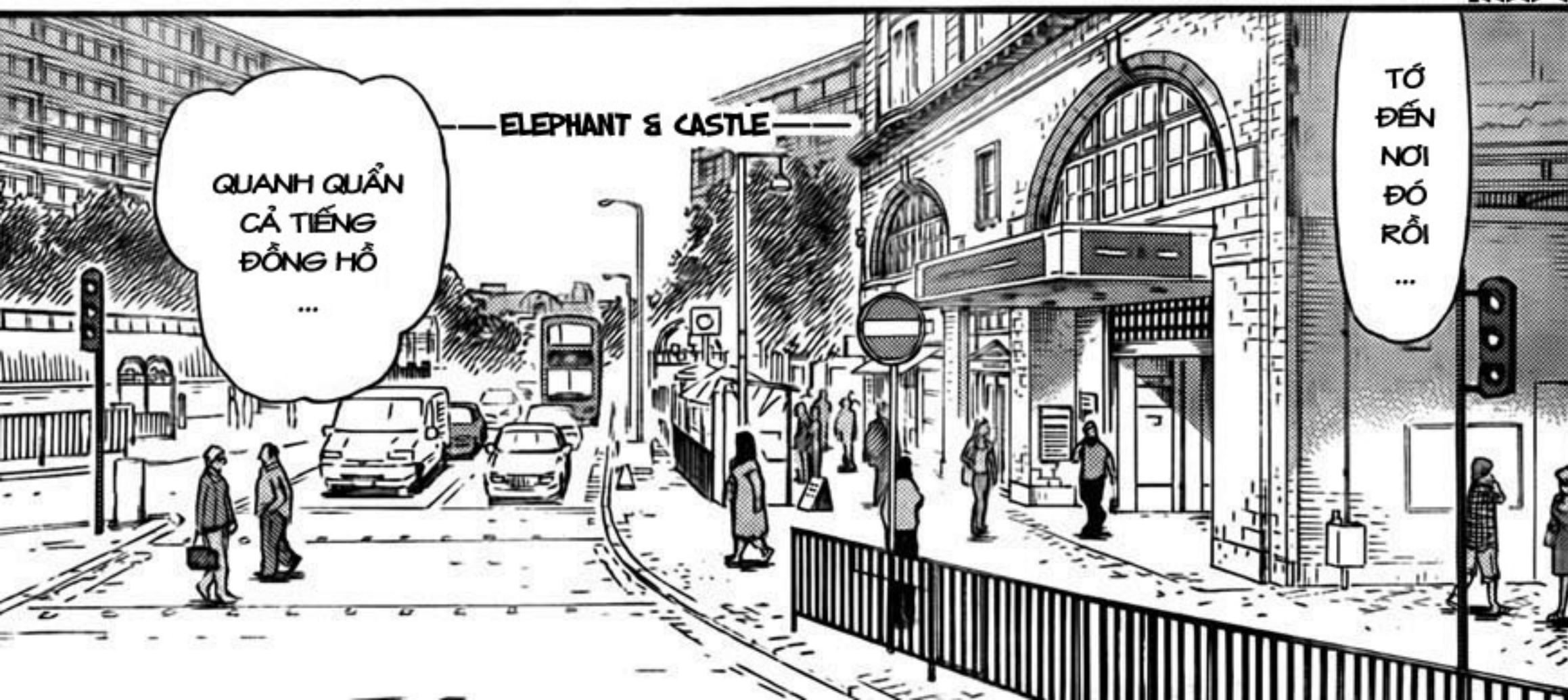




8









THỬ GHÉ QUA KHU  
BÁN ĐỒ LƯU NIỆM  
XEM THỬ XEM  
...

ỦA!?

ỪM, MÌNH  
NGHĨ ĐỊA  
ĐIỂM CHẮC  
KHÔNG SAI  
ĐẦU  
...

CHẮC LÀ  
Ở ĐÂY  
THẬT  
KHÔNG  
?

SHIN...  
SHINICHI  
?

...VẪN  
CHẴNG TÌM  
THẤY GÌ  
HẾT!

CÓ 1 NGƯỜI  
ĐÀN ÔNG  
ĐÓ CẦM 1  
CHIẾC CẶP  
ĐỂ LÀ  
"IDENTITY"  
RẤT TO  
...

ĐÚNG  
RỒI  
...

CÁI NGƯỜI ĐÓ  
HÌNH NHƯ CỨ ĐI  
QUA ĐI LẠI  
SUỐT TỪ KHI  
CHÚNG TA TỚI  
ĐÂY NHỈ?  
LẠ THẬT  
...

LÀ TRUYỆN CỦA HOLMES,

"VỤ MẤT  
TÍCH KỈ LẠ"  
...

"A  
CASE  
OF  
IDENTITY"  
...

Identity

NÓ CÓ  
THỂ LÀ  
...

THỰC HIỆN BỞI ROCKETTEAM  
CỦA KENGINHVN.NET.

KSU 10

TRANG  
PHỤC  
Cũng  
thế ư  
!?

TRONG CẶP  
TRÔNG RỘNG VÀ  
BỘ ĐỒ ÔNG TA  
ĐANG MẶC CŨNG  
LÀ DO NGƯỜI LẠ  
MẶT KIA ĐƯA  
...

HÌNH NHƯ LÀ AI ĐÓ ĐÃ  
ĐƯA CHO ÔNG TA CÁI  
CẶP NÀY SAU ĐÓ BUỘC  
ÔNG ẤY PHẢI ĐI QUA ĐI  
LẠI TẠI NƠI NÀY  
...

Excuse me...  
(XIN LỖI...)

CẬU THỬ  
ĐẾN HỎI  
ÔNG TA  
XEM SAO  
...

CẠC  
H



My first glance is always  
at a woman's sleeve...

(KHI TÔI QUAN SÁT MỘT PHỤ NỮ,  
TRƯỚC HẾT TÔI NHÌN VÀO HAI  
CÁNH TAY ÁO...)

In a man, it is perhaps better first  
to take the knee of the trouser...

(CÒN VỚI ĐÀN ÔNG, CÓ THỂ LÀ  
QUAN SÁT ĐẦU GỐI QUẦN TRƯỚC  
TIÊN...)



KSU 11





"MANG TẤT CẢ  
ĐẾN HỒ DIỆT  
VỌNG XUYỀN  
CHÚNG QUA SONG  
QUANG KIỂM"  
CHÍNH LÀ SỨ  
TRẮNG MEISSEN,  
DƯỚI ĐẾ CỐ IN HÌNH  
SONG KIỂM  
!!

ĐỒ CỦA SỨ  
MEISSEN CÓ  
BIỂU TƯỢNG  
SONG KIỂM  
...

ĐÚNG RỒI, ĐÓ  
LÀ MEISSEN  
...

NẾU ĐÚNG LÀ CỬA HÀNG ĐÓ  
THÌ EM ĐÃ TỪNG ĐI CÙNG MẸ  
TỚI ĐÓ RỒI ! MẸ EM RẤT THÍCH  
ĐỒ DÙNG CỦA MEISSEN... CÁI  
CỬA HÀNG ĐÓ CHỈ CÓ 1 TIỆM Ở  
LUÂN ĐÔN MÀ THÔI !!

VẬY THÌ TIẾP  
THEO LÀ TÌM  
ĐẾN CỬA HÀNG  
ĐỒ SỨ MEISSEN  
RỒI, ĐÚNG  
KHÔNG ??

VẬT  
TRANG  
TRÍ KÌ  
LẠ Ầ  
??

CẬU  
NÓI  
SAO  
!?

NƠI THẮT NÚT HÌNH NHƯ  
CŨNG CÓ VIẾT TỰA GÌ ĐÓ,  
NHUNG DO BẮN QUÁ, TỜ  
NHÌN KHÔNG RÕ LẮM  
...

NÓ CÓ NHIỀU SỢI  
DÂY ĐỦ MÀU SẮC  
KẾT LẠI, MỖI SỢI LẠI  
KẾT MỘT CÁI  
CHUÔNG NHỎ, TRÊN  
MỖI CÁI CHUÔNG  
HÌNH NHƯ CÓ  
VIẾT 1 CHỮ  
CÁI  
...

CÁI TỰA  
ĐÓ CÓ  
THỂ LÀ  
...

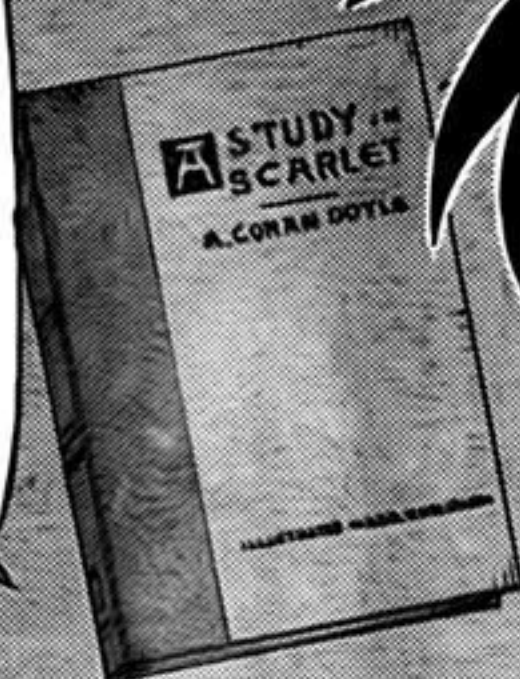
Meissen  
PORCELAIN  
Hendel

CÁI VẬT  
TRANG  
TRÍ ĐÓ  
HÌNH  
DÁNG  
RA SAO  
?

Ừ, THEO LỜI NGƯỜI  
TRONG TIỆM THÌ MỖI  
NGÀY ĐỀU CÓ AI ĐÓ  
TREO CÁI ĐỒ TRANG  
TRÍ KÌ LẠ NÀY LÊN  
BẢNG HIỆU CỦA HỌ,  
KHIẾN HỌ CŨNG RẤT  
HOANG  
MANG  
...



LÀ CUỐN TIỂU THUYẾT  
ĐẦU TIÊN CỦA NHÀ  
VĂN CONAN DOYLE...  
"CHIẾC NHẪN TÌNH CỜ"  
!!!



A STUDY IN SCARLET...

NHIỆM VỤ CỦA  
CHÚNG TA LÀ  
LÀM SÁNG TỎ  
NÓ, CÔ LẬP NÓ VÀ  
PHỐI BÀY MỖI  
INCH CỦA NÓ"  
...

"SỢI CHỈ ĐỎ CỦA  
KẺ SÁT NHÂN  
CUỘN LẤN TRONG  
CUỘN CHỈ KHÔNG  
MÀU CỦA CUỘC  
SỐNG  
..."

TRONG  
CUỐN TIỂU  
THUYẾT ĐÓ  
HOLMES CÓ  
ĐỀ CẬP ĐẾN  
CÂU  
..."

TRONG  
CHÙM DÂY  
ĐÓ, LỰA RA  
NHỮNG SỢI  
MÀU ĐỎ  
..."

CHIẾC CHUÔNG  
TRÊN NÀY GHI  
CHỮ "R"  
..."

THẤY RỒI,  
SỢI DÂY  
MÀU ĐỎ  
!!

ĐỎ, ĐỎ  
..."

KSU 13

THỨ TỰ CỦA  
CÁC CHỮ  
CÁI LÀ  
S, A, T, U, R, N  
..."

HẢ?

KHÔNG CHỈ  
CÓ 1 CHỮ  
"A" THÔI  
..."

SAO HẢ  
SHINICHI  
?"

5 CHỮ CÁI  
BAN ĐẦU  
GHÉP THÀNH  
TỪ "SATAN",  
VẬY CÒN LẠI  
2 CHỮ CÁI  
NÀY CÓ Ý  
NGHĨ GÌ ĐÂY  
??

NẾU NHƯ CHỮ "R" NÀY  
LÀ CHỮ CUỐI CÙNG  
THÌ CHÚNG TA CÓ  
7 CHỮ CÁI LÀ  
T, N, A, A, S, U, R  
..."





NÀY ĐỢI  
ĐÃ NÀO  
...

T-THỨ 7 Ừ?  
KHÔNG PHẢI LÀ  
NGÀY MAI SAO  
??

NẾU LÀ NHƯ  
THẾ THÌ HUNG  
THỦ ĐỊNH RA  
TAY VÀO HÔM  
THỨ 7  
?!



KHÔNG TÊN  
ĐÓ BẮT  
NGUỒN TỪ  
THẦN THOẠI  
LA MÃ,  
LÀ CUNG  
THẦN NÔNG  
SATURNUS  
...

NHUNG Ở ANH  
NGƯỜI TA ĐAU  
THỂ GỌI NHƯ THẾ  
ĐƯỢC CHỨ ?

TUY NÓI  
RẰNG NÓI  
TRONG  
TIẾNG NHẬT  
THỨ 7 LÀ  
THỎ (\*)  
...



SATURN...

LÀ  
SAO  
THỎ  
!

(SATURNUS LÀ THẦN NÔNG TRONG TT LA MÃ, CÒN TRONG TT HY LẠP THÌ THẦN NÔNG LÀ SCORPIO)



APOLLO!

NHUNG  
BIẾT ĐƯỢC  
"THỨ 7"  
THÌ LÀM  
RÕ ĐƯỢC  
GÌ NÀO  
!?

À, RA  
LÀ VẬY  
...

HƠN NỮA,  
CÁCH PHÁT  
ÂM HAI TỪ  
NÀY LẠI  
GIỐNG  
NHAU !



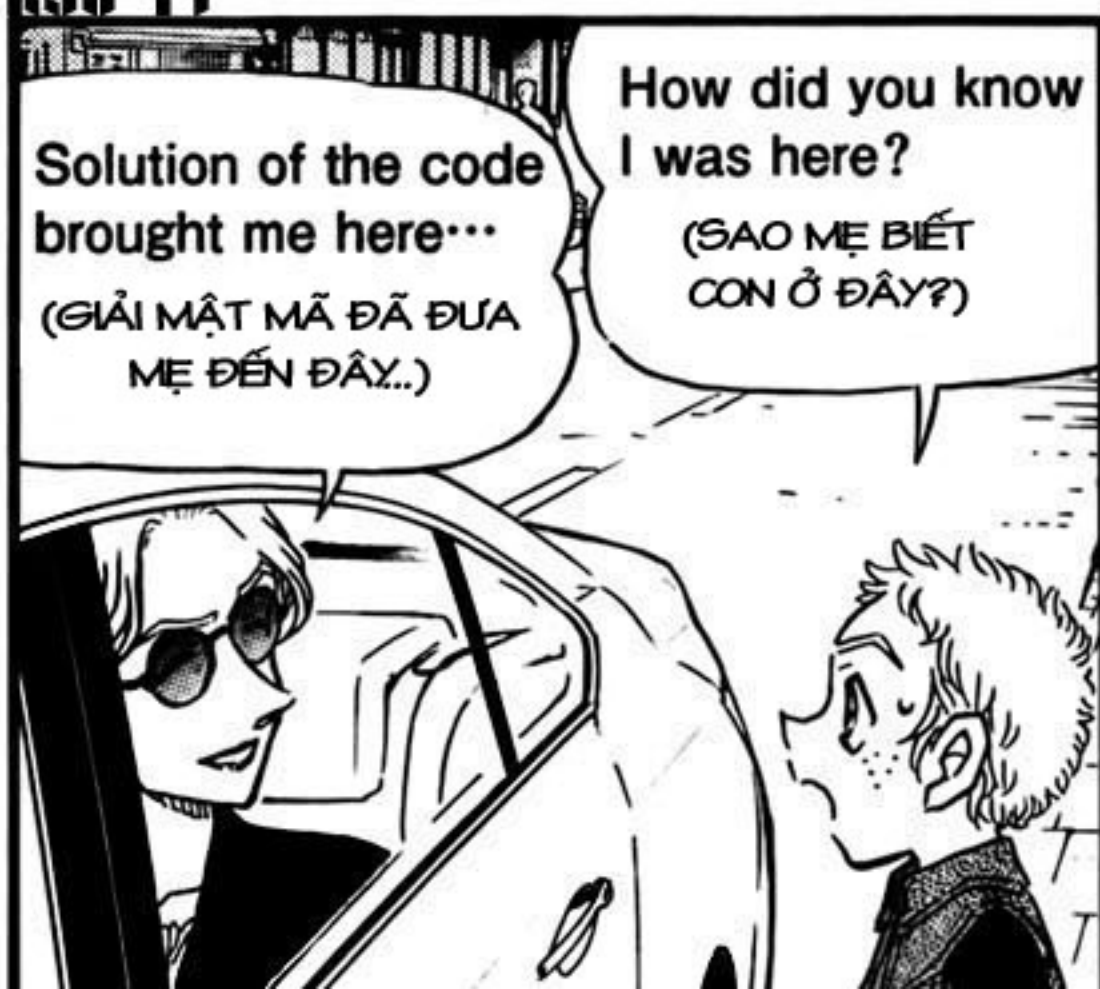
Saturn's  
サトウルヌス

Saturday  
サタデー

Saturn  
サターン

NGÀY CỦA  
THẦN NÔNG  
SATURNUS  
LÀ THỨ 7  
...

\* (NGÀY TRONG TUẦN Ở NHẬT TỪ CN ĐẾN THỨ 7 CÓ TÊN GỌI KHÁC NHAU NHẬT NGUYỆT THỦY HỎA MỘC, LÂM, THỎ; ĐẶT TÊN THEO CÁC NGÔI SÁO THỨ 7 LÀ NGÀY CỦA SÁO THỎ)



Solution of the code  
brought me here...  
(GIẢI MẬT MÃ ĐÃ ĐƯA  
MẸ ĐẾN ĐÂY..)

How did you know  
I was here?

(SAO MẸ BIẾT  
CON Ở ĐÂY?)



Mum!  
(MẸ !)

It sounds Apollo!!  
(ĐÓ LÀ GIỌNG NÓI APOLLO!!)





See, I told  
you so, Ares...

(THẤY CHƯA, TA ĐÃ BẢO  
VỚI CẬU MÀ, ARES...)

Yes... you deserve to  
be a Sherlockian...

(VẬNG BÀ QUẢ KHÔNG HỒ  
DANH LÀ SHERLOCKIAN...)



The last sentence might  
hint this Meissen boutique...

(CÂU CUỐI CÙNG TRONG ÁM HIỆU ĐẠI  
KHÁI LÀ ÁM CHỈ TIỆM SỨ MEISSEN RỒI...)

JUNO GLASS  
(45 TUỔI)

\*(SHERLOCKIAN: FAN CUỒNG CỦA HOLMES)

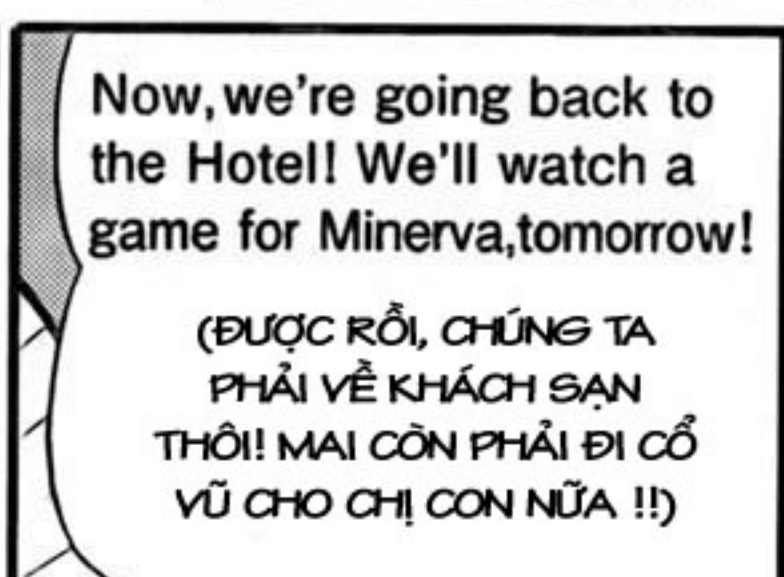


MẸ EM NÓI  
ĐI CỔ VŨ

NHUNG  
MẮT CỦA  
MẸ EM

NHUNG  
MÀ

ÁM HIỆU CỨ  
GIAO CHO  
TA LÀ ĐƯỢC  
RỒI, BÉ CON  
NÊN THEO  
MẸ ĐI VỀ ĐI



Now, we're going back to  
the Hotel! We'll watch a  
game for Minerva, tomorrow!

(ĐƯỢC RỒI, CHÚNG TA  
PHẢI VỀ KHÁCH SẠN  
THÔI! MAI CÒN PHẢI ĐI CỔ  
VŨ CHO CHỊ CON NỮA !!)



NĂM NGOÀI, MẸ  
KHÔNG ĐI CỔ VŨ  
CHỊ TRONG CUỘC  
THI GIẢI QUÂN  
VỢT PHÁP MỞ  
RỘNG KẾT QUẢ  
LÀ CHỊ ĐÃ THUA

NÊN MẸ VẪN ĐẾN  
CỔ VŨ CÁC TRẬN  
THI ĐẤU CỦA  
CHỊ EM...

TUY MẮT MẸ  
KHÔNG THẤY  
NHUNG MẸ  
EM VẪN  
NGHE  
ĐƯỢC!



Not now!  
(GIỜ CHƯA  
ĐƯỢC!)



Sure, you can't...

(CHẮC RỒI, CÁC NGƯỜI  
KHÔNG THỂ...)



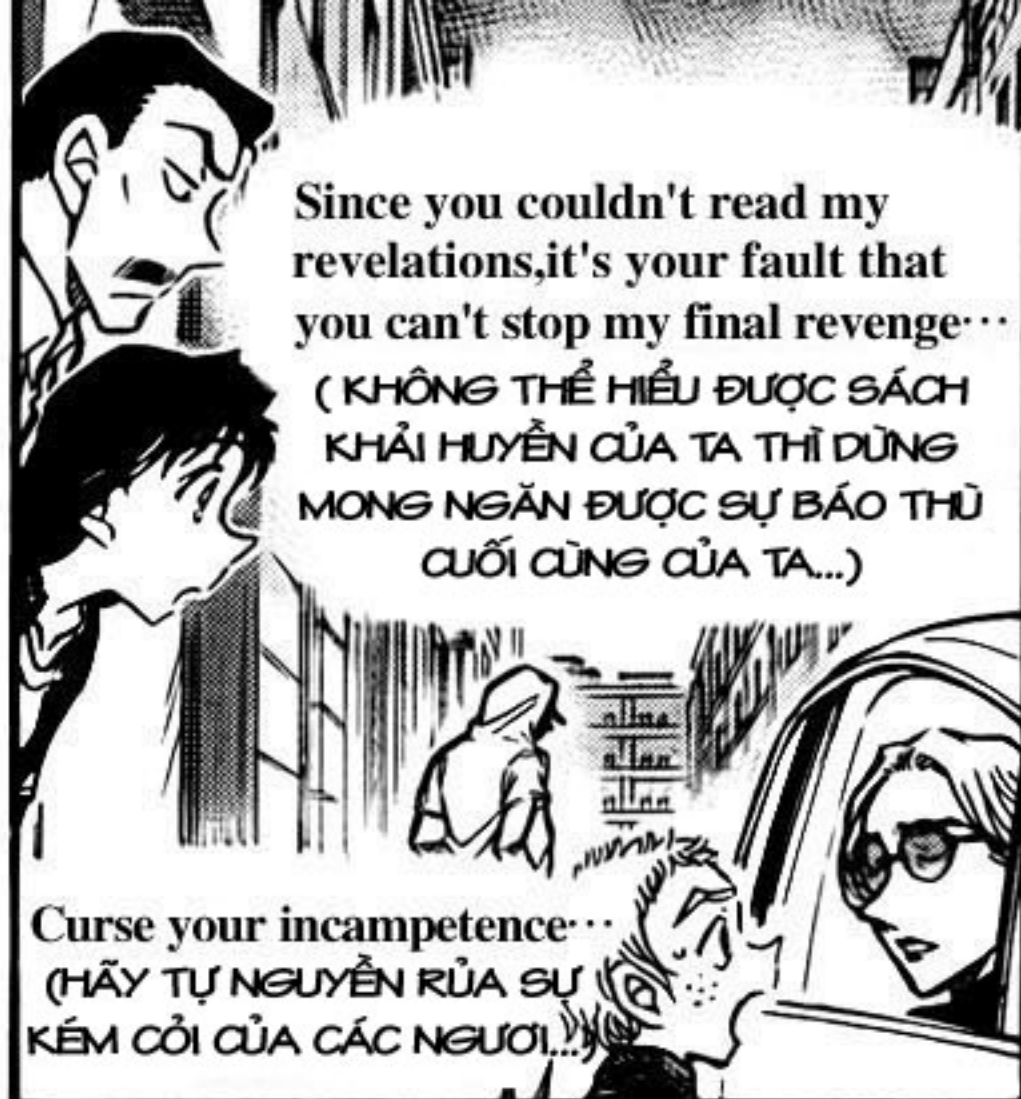
Though I broke  
all of the codes,  
I can't find out what and  
where it will be, yet!?

(ÁM HIỆU ĐÃ GIẢI XONG HẾT  
RỒI, VÀ CÁC CHỮ CÁI ĐÃ CÓ  
HẾT NHUNG VẪN CHƯA TÌM RA  
CÁCH THỨC VÀ ĐỊA ĐIỂM MẸ  
À? !)

Apollo! Be an angel  
and jump in the car!

(APOLLO, NGOAN NGOÃN  
LÊN XE NHANH NÀO !)





Since you couldn't read my revelations, it's your fault that you can't stop my final revenge...  
(KHÔNG THỂ HIỂU ĐƯỢC SÁCH KHẢI HUYỀN CỦA TA THÌ DỪNG MONG NGĂN ĐƯỢC SỰ BÁO THÙ CUỐI CÙNG CỦA TA...)

Curse your incompetence...  
(HÃY TỰ NGUYỄN RỬA SỰ KÉM CỎI CỦA CÁC NGƯỜI...)



Holme's apprentice is on your side, yet?  
(MÔN ĐỒ CỦA HOLMES SÁT CÁNҺ VỚI CON MÃ ĐÚNG KHÔNG?)

He'll make it clear...  
(CẬU ẤY SẼ GIẢI ĐƯỢC...)



Because you didn't break them...  
(BỞI CÁC NGƯỜI VẪN CHƯA GIẢI ĐƯỢC...)

So, I've shown my courtesy...  
(TA ĐÃ BAN CHO CÁC NGƯỜI CƠ HỘI...)



Holme's apprentice?  
(MÔN ĐỒ CỦA HOLMES?)

KSU 16



Huuh...  
(HỪ...)

No kidding...  
(ĐỪNG CÓ ĐÙA...)

KENHSINHVIEN.NET

HÃY ĐÓN XEM DIỄN BIẾN TIẾP THEO TẠI KENHSINHVIEN.NET  
■ ĐIỀU ẦN CHỨA TRONG SÁCH KHẢI HUYỀN, VẪN CHƯA CÓ LỜI GIẢI?



# 名探偵コナン

★ 系列 第 6 话 ★

DETECTIVE CONAN

Redraw : SA . Bison  
Re-edit : CDA Newsun  
V-Trans : BunZh24  
GhostRider\_91  
gongtengxinyi\_1412

Completed and packaged  
in KSV at 5h55' 16/09/2010

FILE 748: GOSHO Aoyama  
CHỮ "A" CÒN LẠI

# SATURN



Chân  
Tướng  
Dần  
Hé  
Lộ

ĐÓN ĐỌC  
tại  
KenhSinhVien.Net  
Chất lượng - Tốc độ - Miễn phí



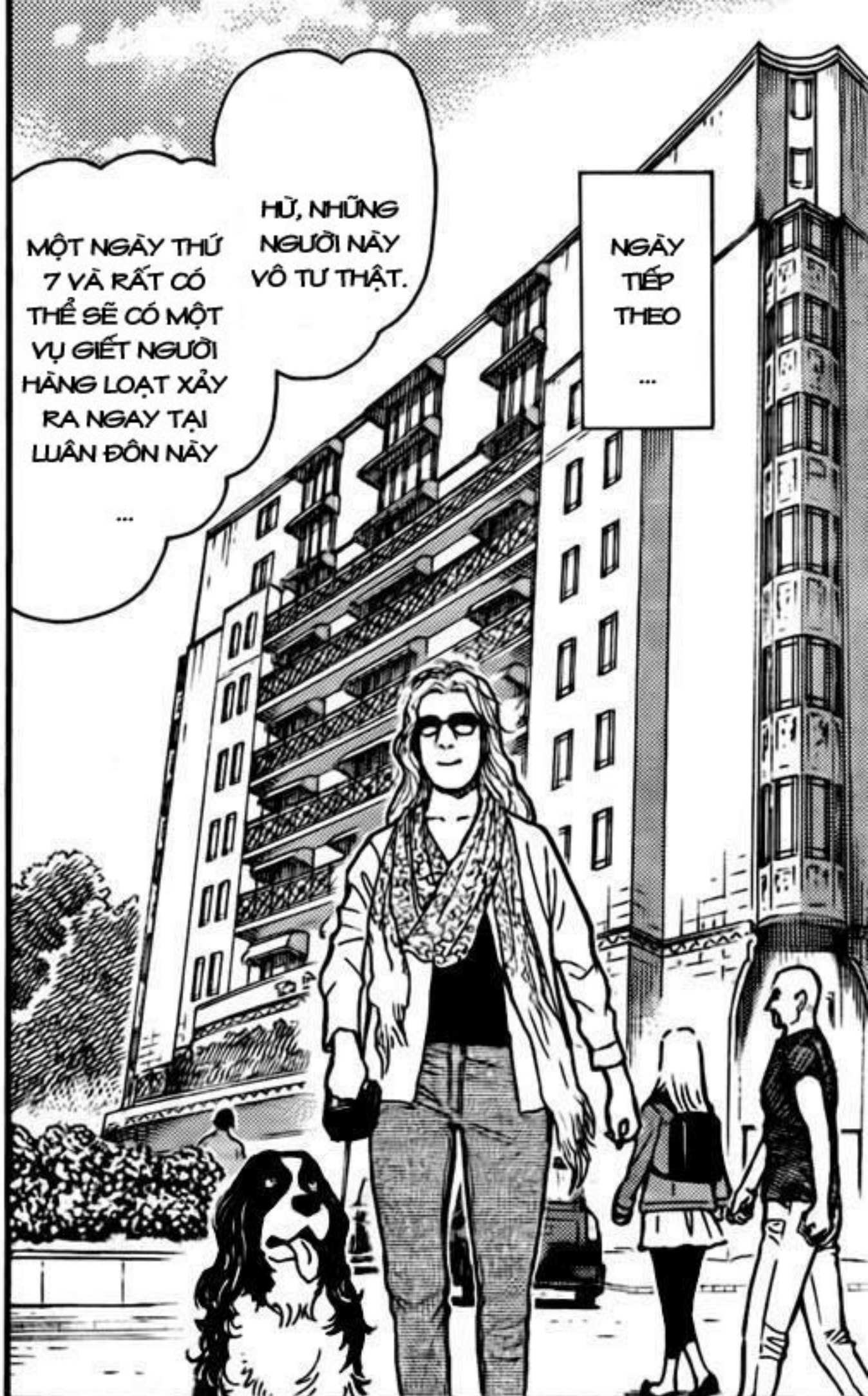


VÀNG

CHÁU ĐÃ NÓI VỚI  
SỞ CẢNH SÁT  
SCOTLAND YARD VỀ  
CHUYỆN SẼ XẢY RA  
VÀO THỨ 7 NÀY RỒI  
ĐÚNG KHÔNG

???

THẾ MÀ  
HỌ VẪN  
DẮT CHỖ  
ĐI CHƠI  
ĐƯỢC



MỘT NGÀY THỨ  
7 VÀ RẤT CÓ  
THỂ SẼ CÓ MỘT  
VỤ GIẾT NGƯỜI  
HĂNG LOẠT XẢY  
RA NGAY TẠI  
LUÂN ĐÔN NÀY

HỪ, NHỮNG  
NGƯỜI NÀY  
VÔ TƯ THẬT.

NGÀY  
TIẾP  
THEO



CHO ĐẾN "TÀ  
SƯ MŨI DÀI  
TRONG LÂU  
ĐÀI" LÀ CHỈ  
ELEPHANT &  
CASTLE

TỪ "TIẾNG  
CHUÔNG REO"  
Ở CẦU 1 VÀ  
CẦU 6 LÀ CHỈ  
THÁP BIG BEN

CHÁU ĐÃ NÓI  
TẤT CẢ VỚI  
HỌ RỒI KỂ CẢ  
VIỆC TÌM RA  
CÁC ĐỊA ĐIỂM  
DỰA VÀO 7  
CẦU KHÁI  
HUYỀN ẤY

KSU 11



KHI GHÉP CHỨNG  
LẠI SẼ ĐƯỢC CHỮ  
SATURN, TỨC LÀ  
THỨ 7. NÓI NGẮN  
GỌN THÌ HUNG  
THỦ SẼ LÀM CÁI  
GÌ ĐÓ VÀO THỨ 7  
NÀY. CHÁU ĐÃ  
GIẢI THÍCH TẤT  
CẢ CHO HỌ,  
NHƯNG ...

VÀ CẢ CÁC KÝ  
TỰ Ở CÁC ĐỊA  
ĐIỂM NỮA

TỪ "BÁNH"  
TRONG CÂU 5  
LÀ NHÀ THỜ  
ST.BRIDE. TỪ  
"SONG KIẾM"  
TRONG CÂU 7  
LÀ CỬA  
HÀNG  
MEISSEN



CÒN "DƯA CHUA"  
TRONG CÂU THỨ TƯ  
LÀ CHỈ TÒA NHÀ  
GHERKIN

CHỮ "TRÚNG  
LƯỢC" TRONG CÂU  
THỨ BA LÀ CHỈ  
TÒA THỊ CHÍNH

BÍ MẬT SÁCH KHẢI HOÀN, CONAN ĐÃ GIẢI ĐƯỢC MỘT NỬA...









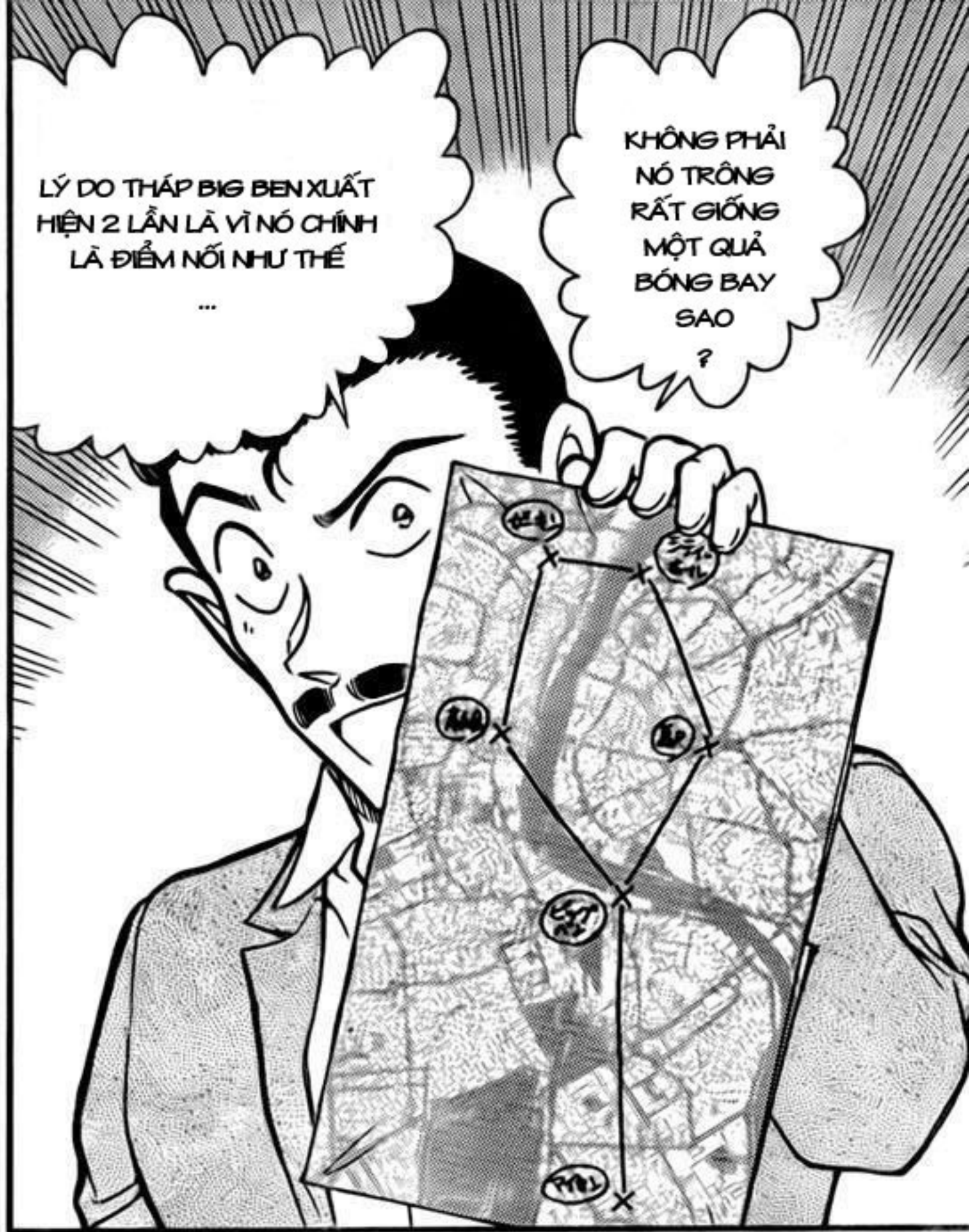
KSU 4



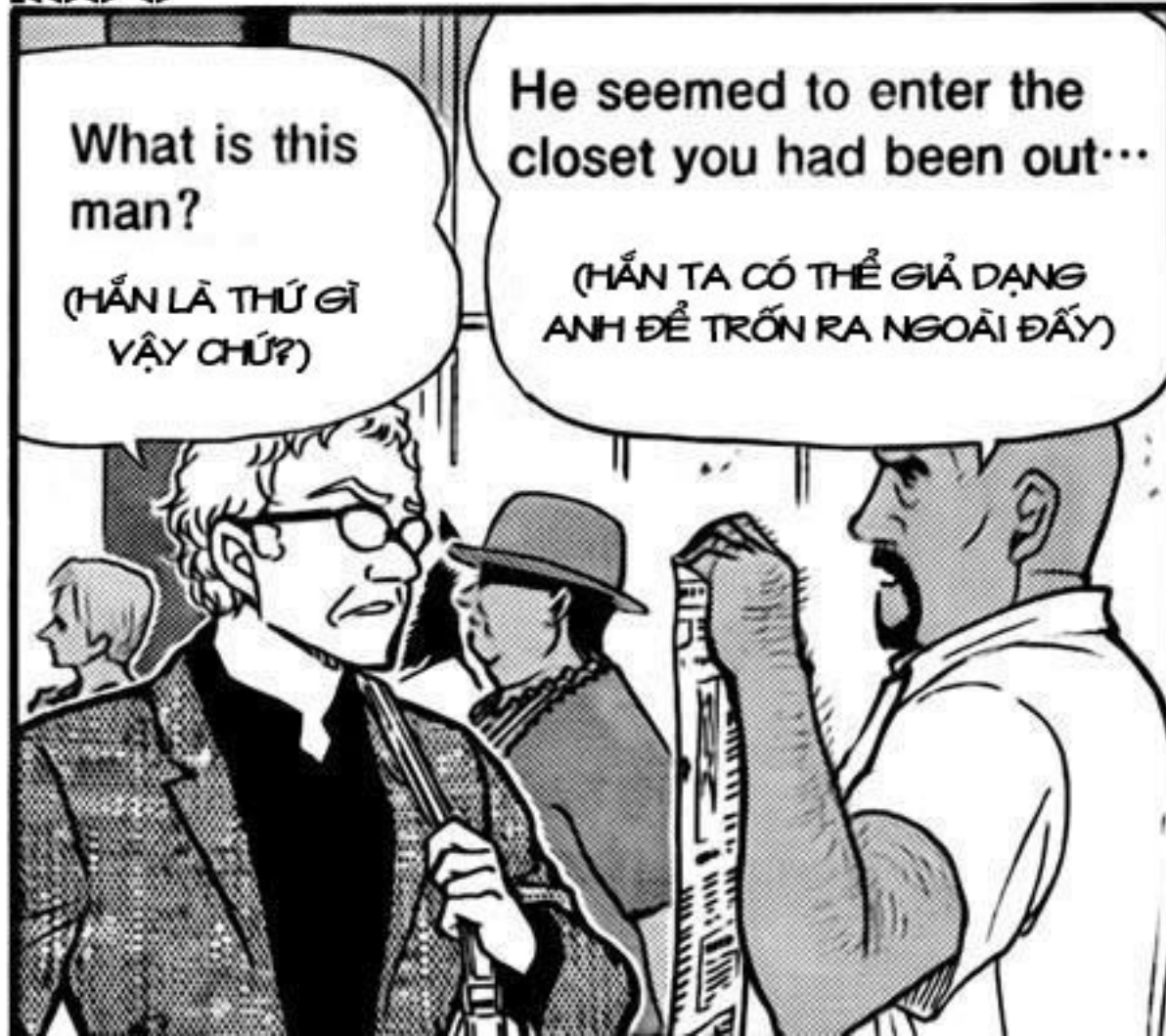








KSU 6

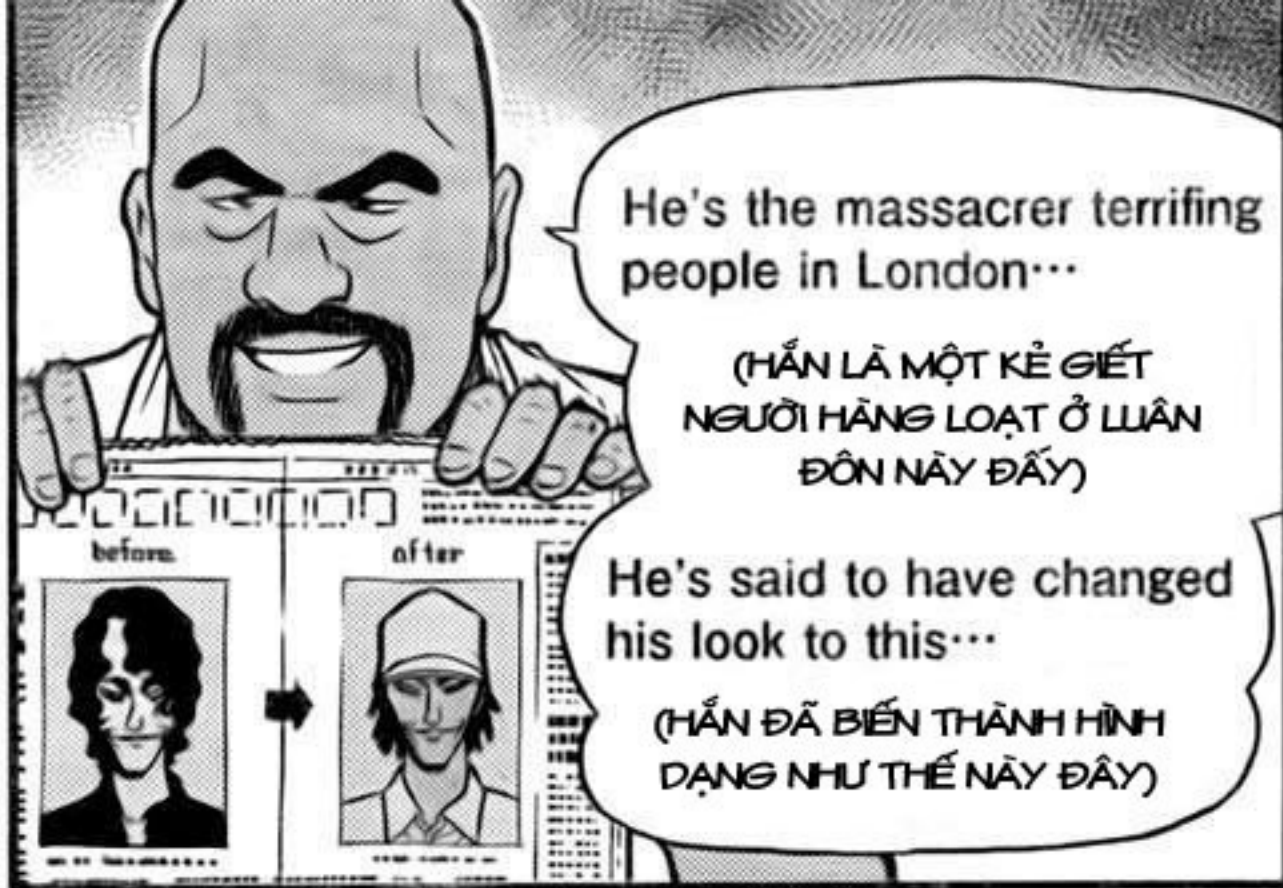






I didn't see him!  
(TÔI KHÔNG THẤY HẮN)

No? Pardon me...  
(KHÔNG À. THỨ LỖI CHO TÔI NHÉ)



He's the massacrer terrifying people in London...

(HẮN LÀ MỘT KẺ GIẾT NGƯỜI HĂNG LOẠT Ở LUÂN ĐÔN NÀY ĐÂY)

He's said to have changed his look to this...

(HẮN ĐÃ BIẾN THÀNH HÌNH DẠNG NHƯ THẾ NÀY ĐÂY)



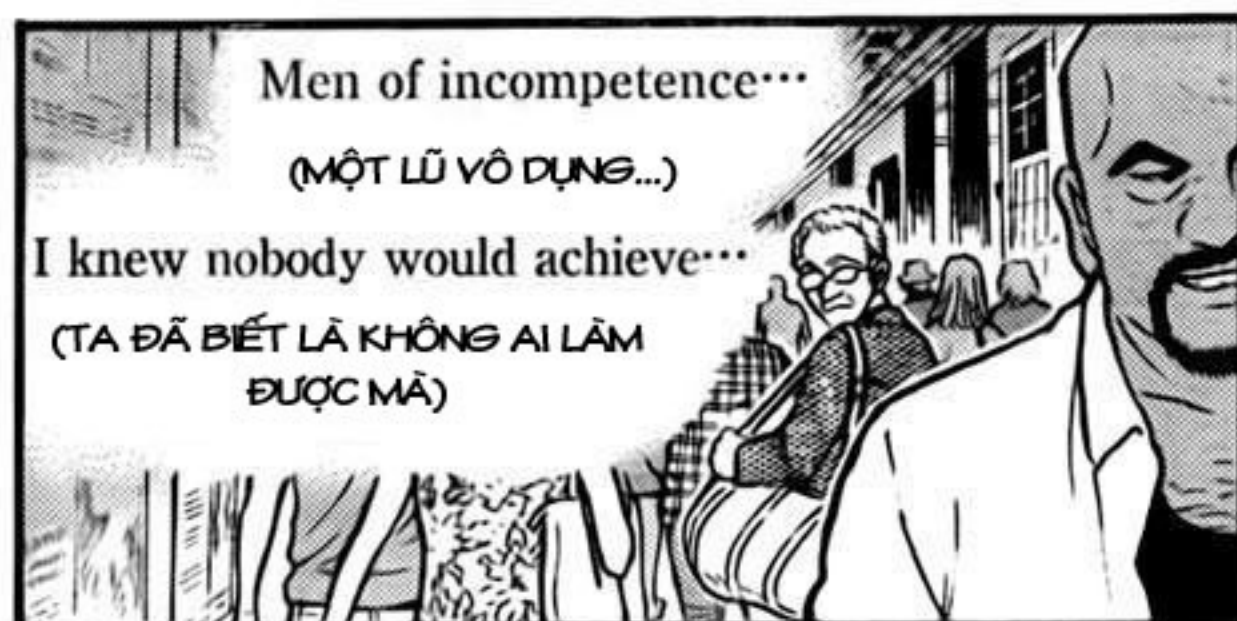
ROỆT



He mustn't be around here...

CHẮC GIỜ HẮN CÒN Ở QUANH ĐÂY CHỨ?

No...  
(KHÔNG)



Men of incompetence...

(MỘT LỮ VÔ DỤNG...)

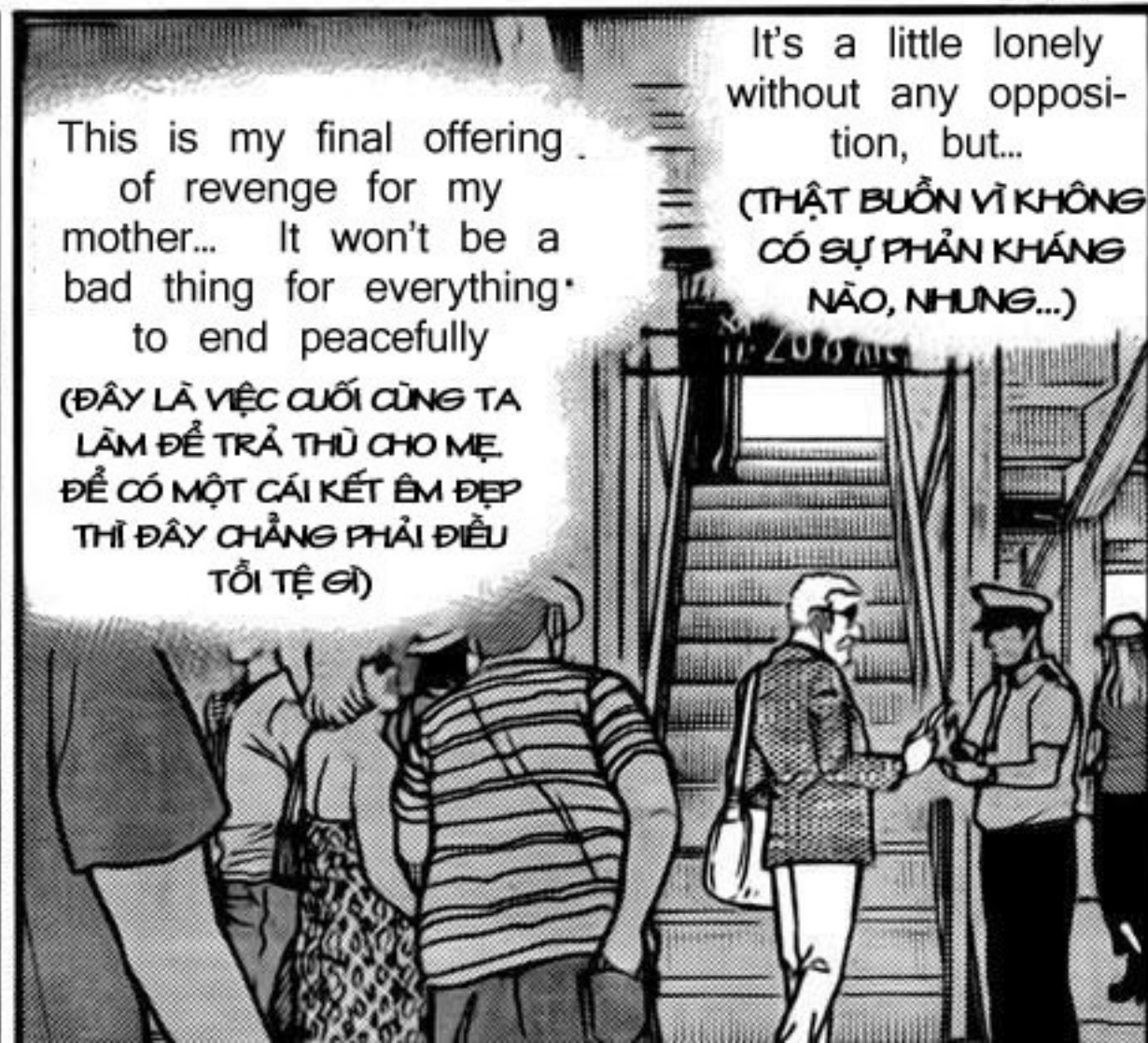
I knew nobody would achieve...

(TA ĐÃ BIẾT LÀ KHÔNG AI LÀM ĐƯỢC MÀ)



That's right... For the sake of my mother, I'll silence this place where the cheers echo...

(ĐÚNG...VÌ SỰ YÊN NGHỈ CỦA MẸ, TA SẼ YÊN LẶNG MÀ RỜI KHỎI NƠI NÀY...)



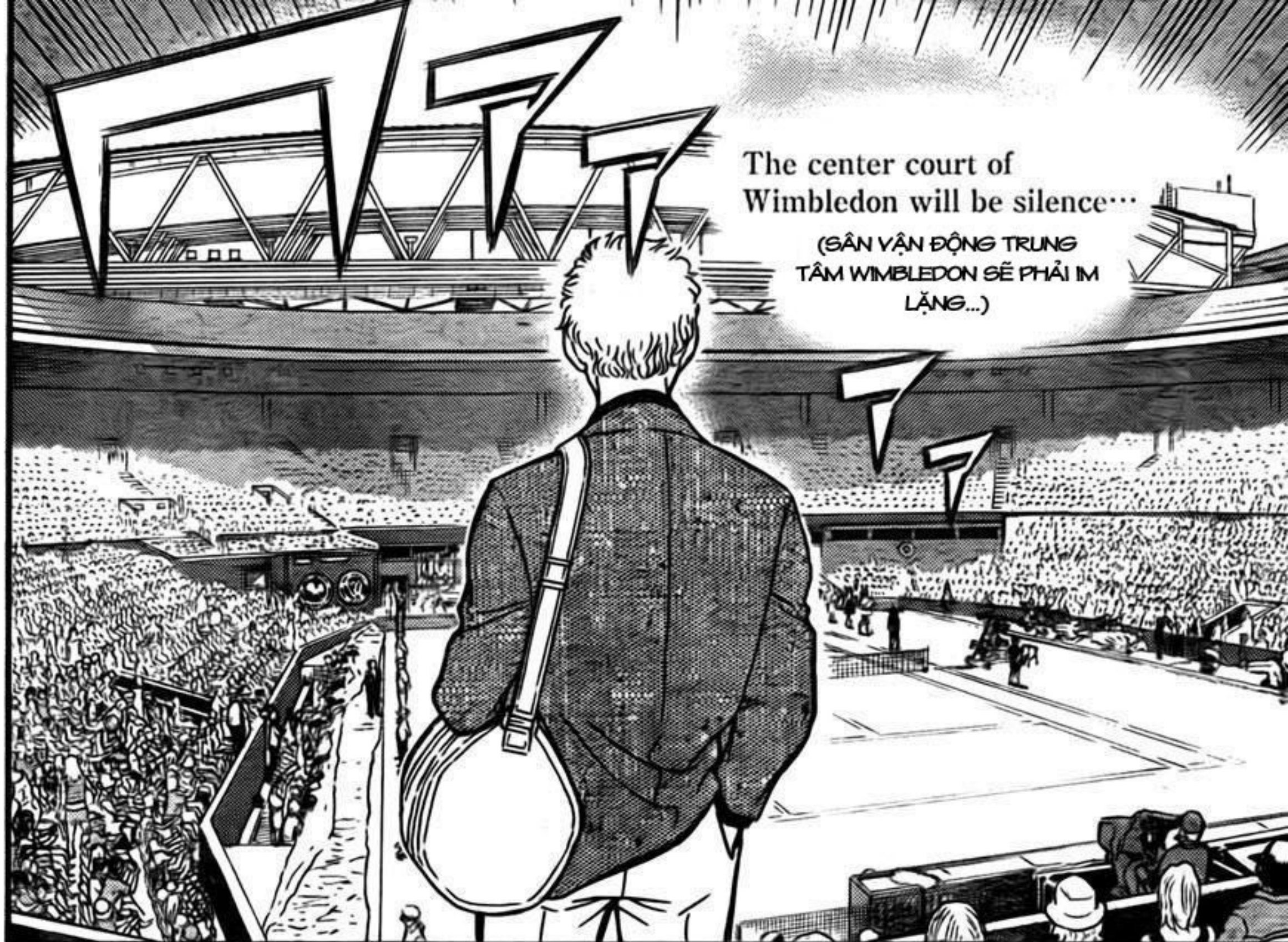
This is my final offering of revenge for my mother... It won't be a bad thing for everything to end peacefully

(ĐÂY LÀ VIỆC CUỐI CÙNG TA LÀM ĐỂ TRẢ THÙ CHO MẸ. ĐỂ CÓ MỘT CÁI KẾT ÊM ĐẸP THÌ ĐÂY CHẴNG PHẢI ĐIỀU TỐI TỆ Ơ)

It's a little lonely without any opposition, but...

(THẬT BUỒN VÌ KHÔNG CÓ SỰ PHẢN KHÁNG NÀO, NHƯNG...)





The center court of  
Wimbledon will be silence...

(SÂN VẬN ĐỘNG TRUNG  
TÂM WIMBLEDON SẼ PHẢI IM  
LẶNG...)



By me,  
Hades Sabara...

(VÌ TA, HADES  
SABARA...)

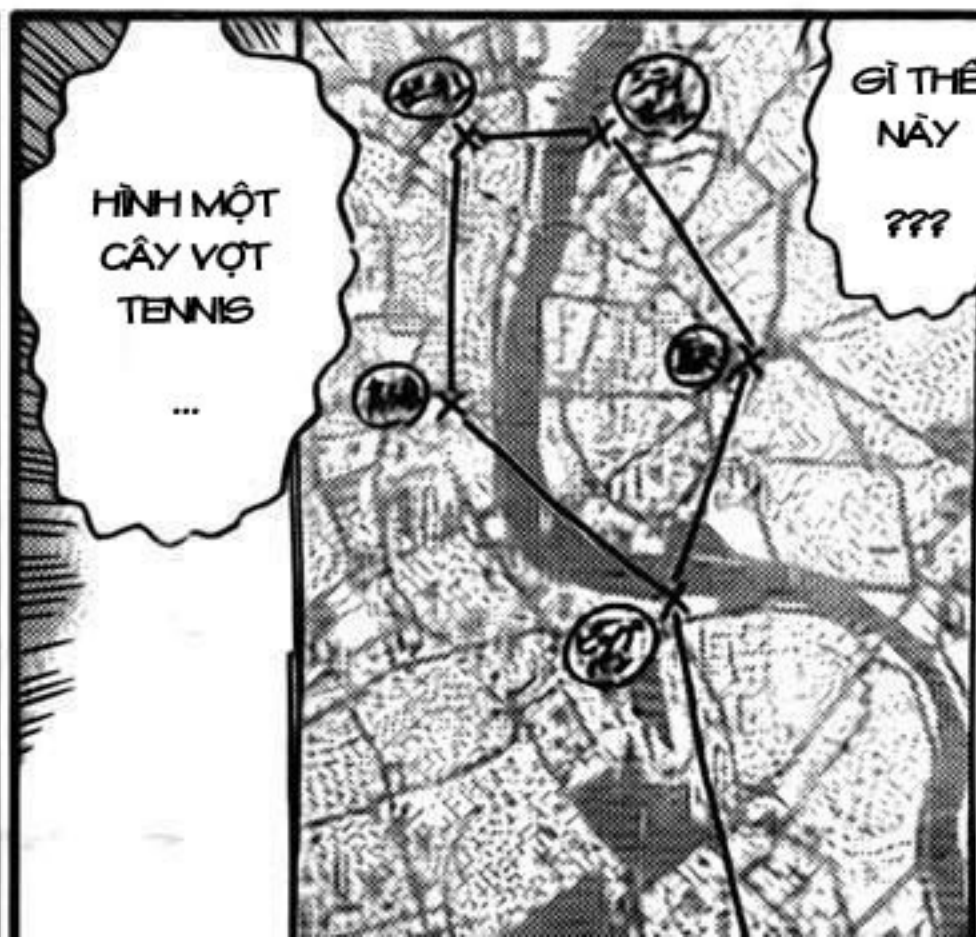
KSU 8



CHẮC CHẴN ĐẤY. DÙ  
KHÔNG ĐƯỢC TRÒN  
CHO LẮM NHƯNG  
CŨNG CÓ THỂ COI ĐÓ  
LÀ 1 CÂY VỢT

VÀNG

KHÔNG  
PHẢI LÀ 1  
QUẢ  
BÓNG  
SAO?



HÌNH MỘT  
CÂY VỢT  
TENNIS

GÌ THẾ  
NÀY  
???





VẬNG. CHÁU SẼ KHÔNG NGHĨ NHƯ VẬY NẾU HẮN NÓI CÂU "SẼ CÓ RẤT NHIỀU NGƯỜI CHẾT TRƯỚC MẶT CHÁU" VỚI MỌI ĐỨA TRẺ MÀ CẢNH SÁT VẪN KHÔNG CÓ CẢNH BÁO NÀO

VẬY CHẮC CHẮN LÀ GIẢI WIMBLE- DON RỒI, KHÔNG THỂ NHẦM ĐƯỢC



2H CHIỀU NAY CHỊ MINERVA SẼ ĐẤU TRẬN CHUNG KẾT

GIẢI WIMBLE- DON

NẾU LÀ TENNIS Ở LUÂN ĐÓN NÀY THÌ



AI ĐÓ SẼ CHẾT TRƯỚC MẶT APOLLO CHÍNH LÀ ÁM CHỈ TRẬN CHUNG KẾT WIMBLEDON NÀY CHÍNH LÀ MỤC TIÊU CỦA HẮN

CÓ THỂ HẮN CHỈ NÓI CÂU ẤY VỚI MỘT MÌNH APOLLO. HẮN NÓI NHỮNG CÂU KHẢI HUYỀN BÍ ẨN VỚI NHỮNG ĐỨA BÉ KHÁC CHỈ LÀ ĐỂ ĐÁNH LẠC HƯỚNG ĐIỀU TRA

KSU 9



GIẢI ROLAND GARROS NĂM NGOÀI CHỊ MINERVA GLASS ĐÃ THUA, HÌNH NHƯ TRẬN CHUNG KẾT ẤY LÀ VÀO THÁNG 6 THÌ PHẢI

MẸ CỦA HẮN CHẾT VÀO CUỐI THÁNG BẢY. TRƯỚC ĐÓ MỘT THÁNG HẮN ĐÃ MẤT TẤT CẢ TRONG MỘT VỤ CÁ ĐỘ



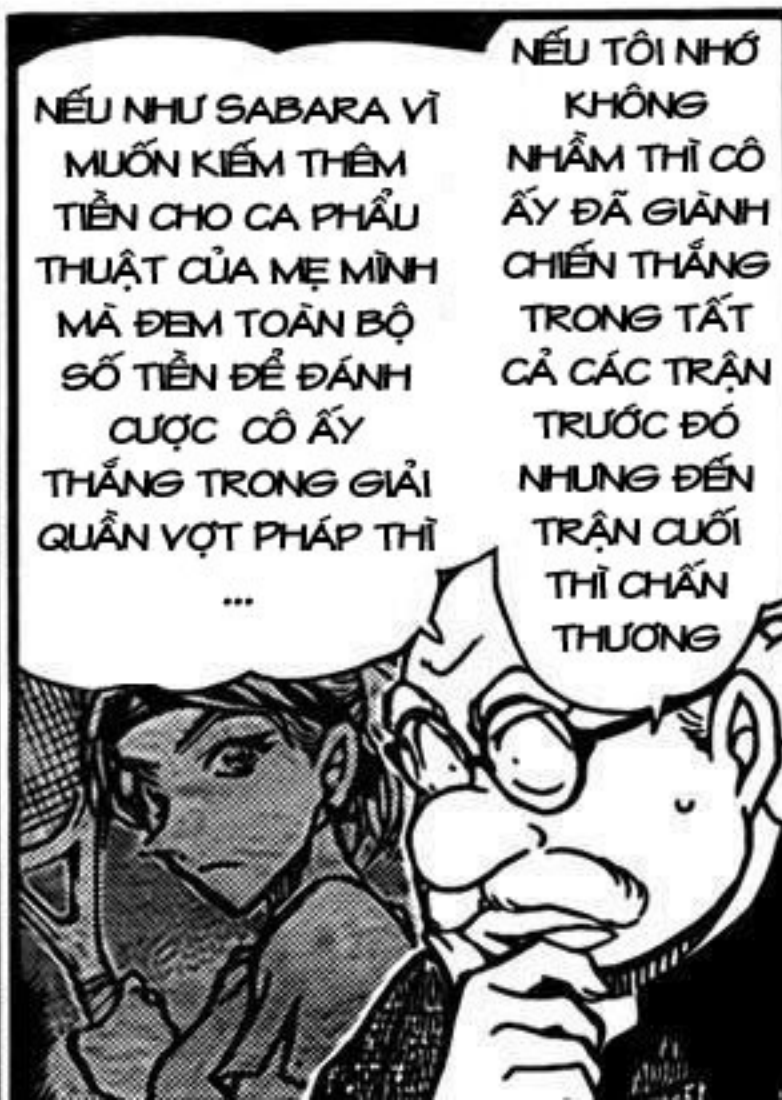
CÓ THỂ LÀ CÓ CHUYỆN GÌ ĐÃ XẢY RA. HẮN NÓI CÂU ĐÓ VỚI APOLLO CŨNG LÀ Ở SÂN WIMBLE- DON MÀ

NHƯNG SAO LẠI LÀ GIẢI WIM- BLEDON CHỨ ?



VẬY THÌ MỤC TIÊU CỦA HẮN SẼ LÀ

HẮN ĐÃ MẤT TOÀN BỘ SỐ TIỀN ĐÃ CƯỢC, MẸ HẮN KHÔNG CÓ TIỀN CHỮA TRỊ NÊN ĐÃ KHÔNG QUA KHỎI



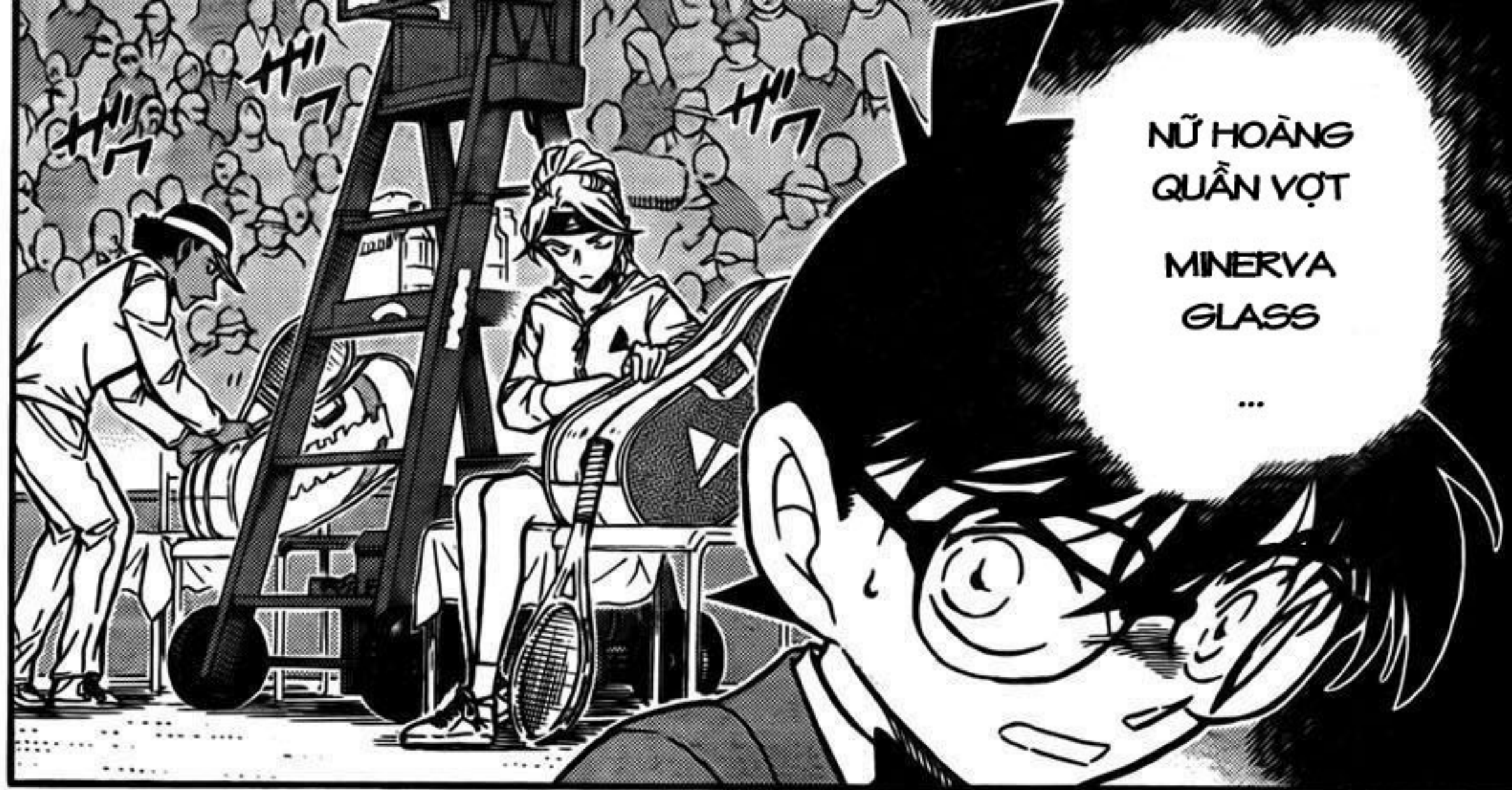
NẾU NHƯ SABARA VÌ MUỐN KIẾM THÊM TIỀN CHO CA PHẪU THUẬT CỦA MẸ MÌNH MÀ ĐEM TOÀN BỘ SỐ TIỀN ĐỂ ĐÁNH CƯỢC CÔ ẤY THẮNG TRONG GIẢI QUẦN VỢT PHÁP THÌ

NẾU TÔI NHỚ KHÔNG NHẦM THÌ CÔ ẤY ĐÃ GIÀNH CHIẾN THẮNG TRONG TẤT CẢ CÁC TRẬN TRƯỚC ĐÓ NHƯNG ĐẾN TRẬN CUỐI THÌ CHẮN THƯƠNG



CÓ THỂ LÀ LIÊN QUAN ĐẾN CÁ ĐỘ





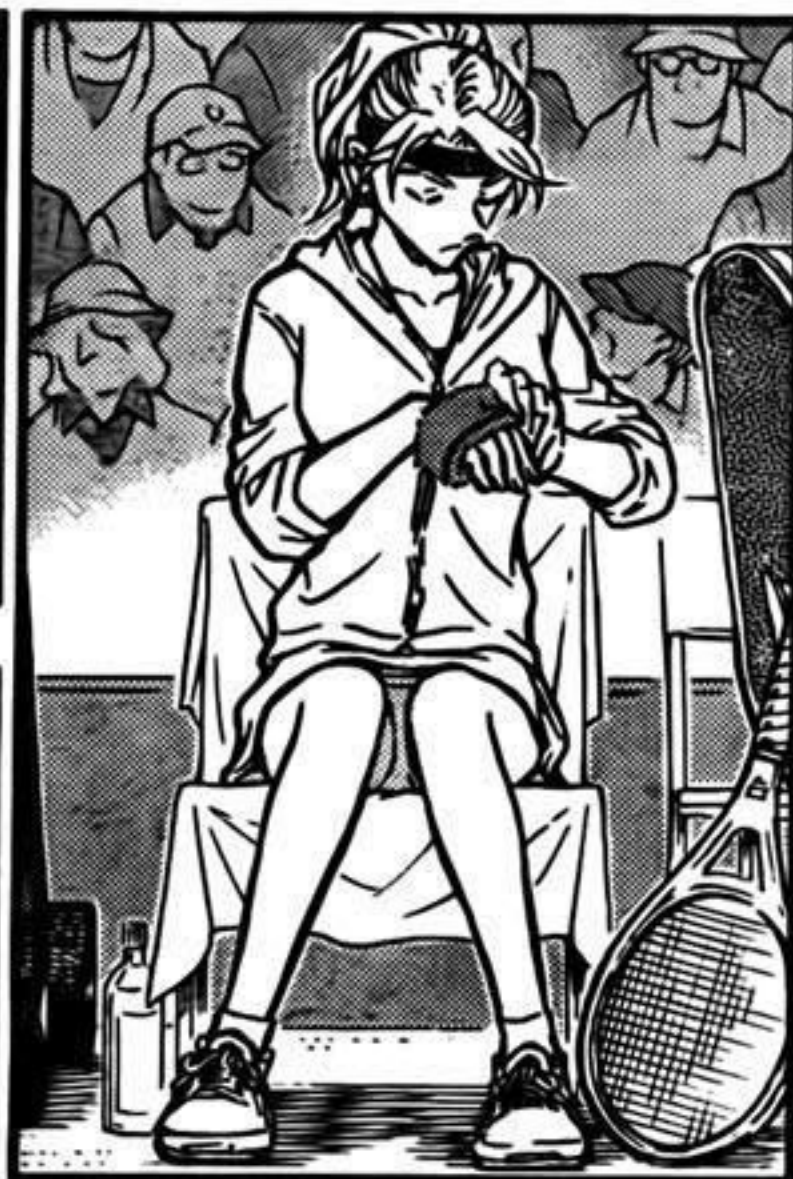
NỮ HOÀNG  
QUẦN VỢT  
MINERVA  
GLASS  
...



SOÁT



!?



KSU 10



Are you happy with these  
general admission seats...

(NGỒI Ở GHẾ BÌNH THƯỜNG  
TỐT CHỨ, THƯA BÀ?)

Yes. I hate  
family box...

(VÀNG. TÔI GHÉT PHẢI  
NGỒI Ở GHẾ DÀNH CHO  
NGƯỜI THÂN CỦA MẸ)



Yes. She must win  
because mom is here!

(VÀNG. NHẤT ĐỊNH CHỊ  
ẤY SẼ THẮNG VÌ MẸ  
ĐANG Ở ĐÂY MÀ)

Is she all right?

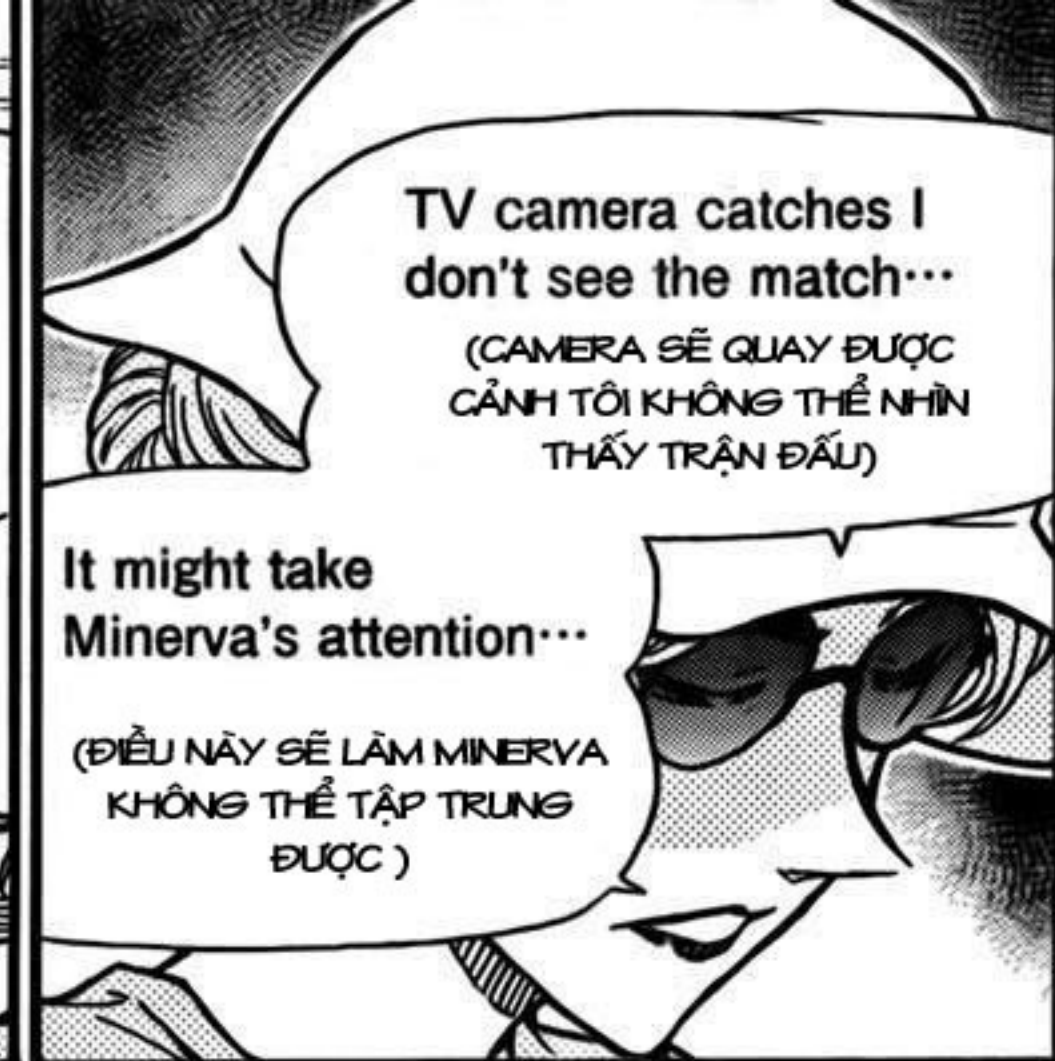
(CHỊ CON ỔN CHỨ?)





She finds me out until the game end by any means...

(NÓ SẼ CHỈ THẤY TÔI SAU KHI TRẬN ĐẤU KẾT THÚC. CŨNG CÓ NGHĨA LÃ...)

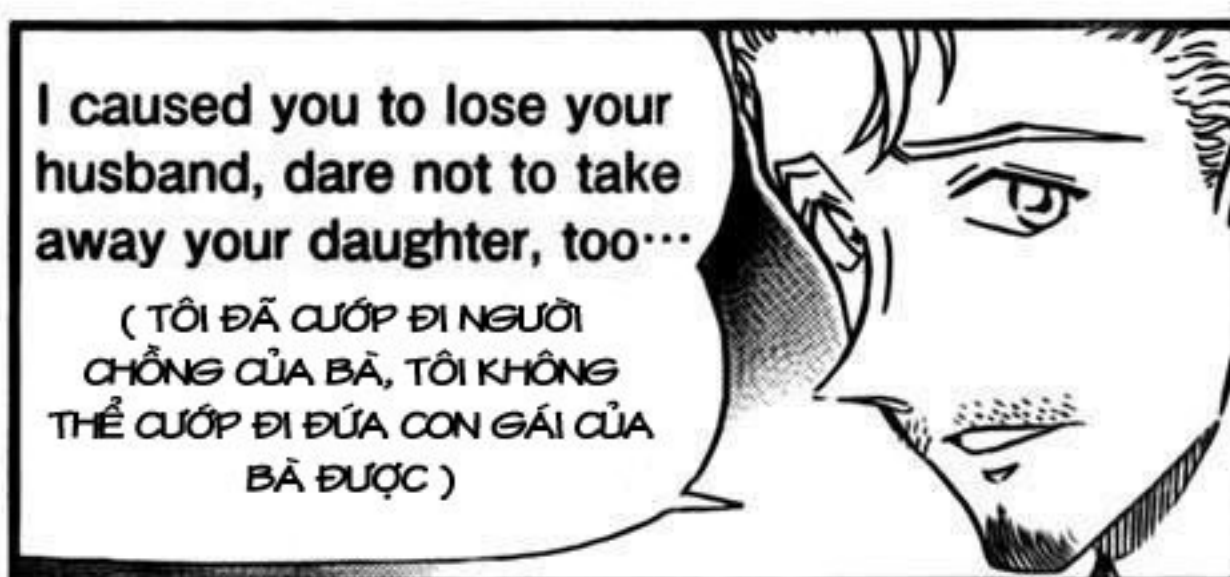


TV camera catches I don't see the match...

(CAMERA SẼ QUAY ĐƯỢC CẢNH TÔI KHÔNG THỂ NHÌN THẤY TRẬN ĐẤU)

It might take Minerva's attention...

(ĐIỀU NÀY SẼ LÀM MINERVA KHÔNG THỂ TẬP TRUNG ĐƯỢC)



I caused you to lose your husband, dare not to take away your daughter, too...

(TÔI ĐÃ CƯỚP ĐI NGƯỜI CHỒNG CỦA BÀ, TÔI KHÔNG THỂ CƯỚP ĐI Đứa CON GÁI CỦA BÀ ĐƯỢC)



I'm sorry this is the last time to watch her game with you...

(XIN LỖI, ĐÂY SẼ LÀ LẦN CUỐI CÙNG TÔI CÙNG VỚI ANH XEM CON BÉ THI ĐẤU)



That's why it'd be awkward for me to meet with you all again

(Ừ. CHÍNH VÌ VẬY NÊN ANH MUỐN CÙNG MỌI NGƯỜI XEM TRẬN ĐẤU NÀY)

Hey, will you really coach another player?

(ANH ĐỊNH HUẤN LUYỆN MỘT NGƯỜI KHÁC SAO?)

I considered you my son in law...

(TÔI ĐÃ TÍNH ĐẾN VIỆC NHẬN CẬU LÀM CON RỂ...)



Your sister is doing well enough

(CHỊ CỦA EM CÓ THỂ LÀM TỐT MÀ)



Well, Minerva would go without me...

(MINERVA CÓ THỂ TIẾP TỤC MÃ KHÔNG CÓ ANH)





KSU 12





TRONG TRẬN ĐẤU CÓ GÌ  
BẤT THƯỜNG KHÔNG? CÓ AI  
ĐẾN NÓI CHUYỆN VỚI CẬU,  
HOẶC LÀ

VẬY CẬU GỌI CÓ  
VIỆC GÌ THẾ? TỐ  
ĐANG XEM CHI  
GÁI THI ĐẤU MÀ

À, VẪN  
CHƯA ĐAU

DÙ SAO ĐI NỮA THÌ CẬU  
ĐÃ GỌI CHO TỐ TỨC LÀ  
ĐÃ BẮT ĐƯỢC TÊN LẠ  
MẶT BÍ ẨN ẤY RỒI ĐÚNG  
KHÔNG

???

TỐ CŨNG CHẴNG RÕ  
NỮA. SAU ĐÓ CHI ẤY  
BẮT ĐẦU TRẬN ĐẤU  
RỒI MÀ SAO CẬU LẠI  
HỎI THẾ?

THẾ CHI  
CẬU ỨNG  
XỬ THẾ  
NÀO

??

À, CÓ CHỨ. RẤT NHIỀU FAN  
HÂM MỘ CỦA CHI TỐ ĐẾN ĐỂ  
CỔ VỮ. HỌ ĐỀU NÓI "GOOD  
LUCK". HỌ ĐỀU NHẬN RA TỐ,  
MẸ TỐ VÀ ANH ARES NỮA.

HỌ CÒN ĐƯA  
CHO TỐ RẤT  
NHIỀU THỦ  
BÔNG VÀ NÓI  
"CÁI NÀY LÀ  
DÀNH CHO  
CHI GÁI EM"

CÓ PHẢI CÓ  
CÁI GÌ ĐÓ SẼ  
DIỄN RA Ở  
ĐÂY KHÔNG

???

KSH 13

VÉ  
THỪA  
Ư ?

CẬU CÒN  
THỪA VÉ NÀO  
KHÔNG

???

CHỈ LÀ BỌN TỐ  
MUỐN XEM CHI CẬU  
THI ĐẤU THÔI MÀ

...

À Ồ, KHÔNG  
NHƯ CẬU  
NGHĨ ĐAU

...

XUYT ~ ~ !





DÙ BIẾT  
RẰNG HUNG  
THỦ ĐANG Ở  
ĐẦU ĐÓ BÊN  
TRONG  
...

NHUNG LẠI  
CHẴNG THỂ  
VÀO TRONG  
ĐƯỢC  
...

CHÚNG TA  
ĐÃ ĐẾN  
CỔNG SÂN  
WIMBLEDON  
...



HẾT VÉ RỒI  
...

ỒI KHÔNG  
...

CỔNG CHÍNH SÂN  
WIMBLEDON



NÀY  
...

CHẾT TIỆT, CÓ LẼ CHỈ  
CÒN CÁCH GÂY MÊ  
CÔ BẢO VỆ NÀY THÔI  
...

Oh, sleeping detective!

(Ồ, NGÀI THẨM TỬ NGỦ GẬT)

KSU 11



How about my idea?  
(MỌI NGƯỜI THẤY Ý NÀY  
CỦA TÔI THẾ NÀO?)



I've left tickets...  
(CHÁU LỖ ĐỂ QUÊN  
VÉ MẤT RỒI...)

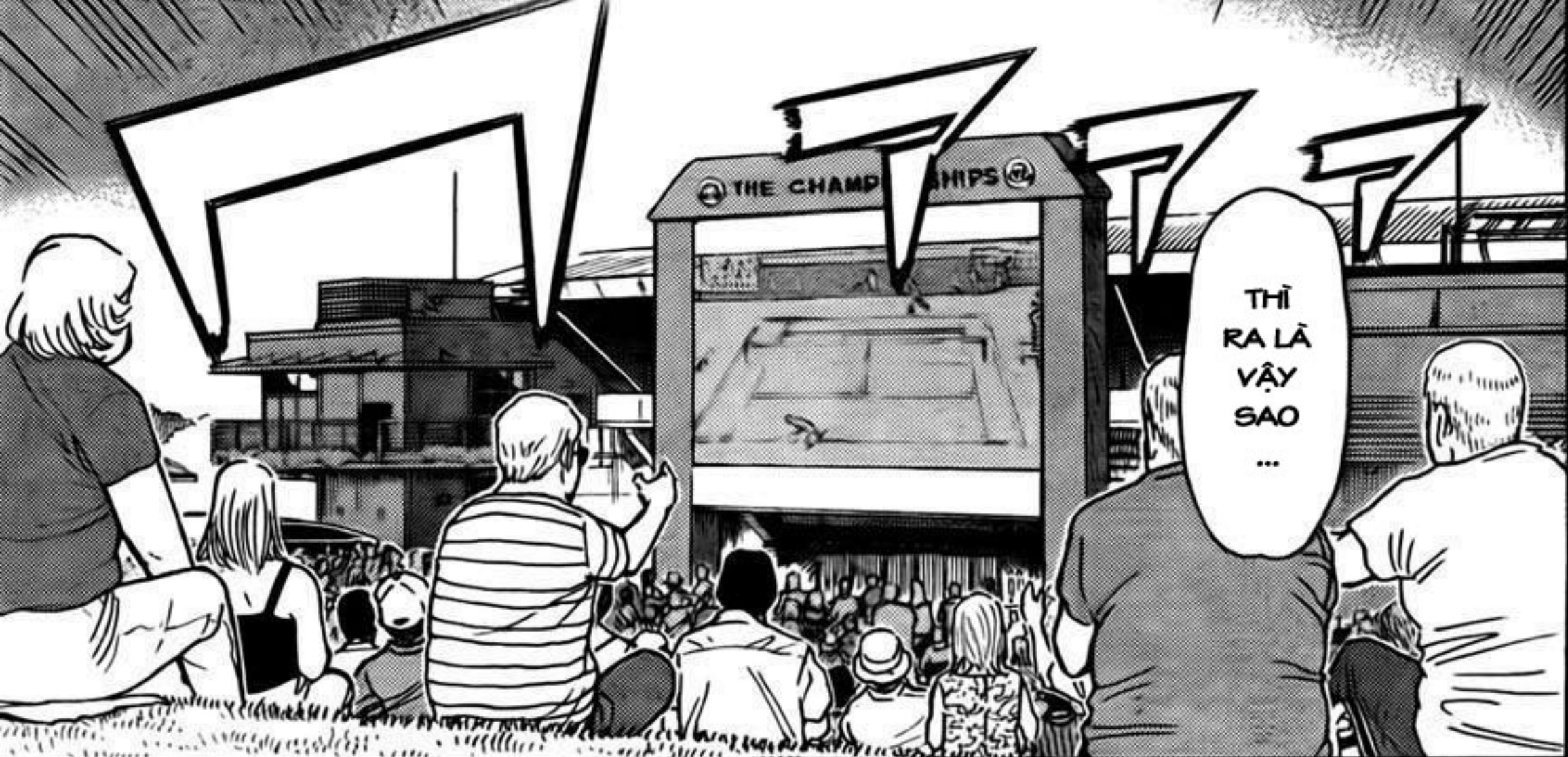
Can you deal with this?  
(BÀ CÓ CÁCH GÌ  
KHÔNG A?)



Are you here for the game?  
(NGÀI CŨNG ĐẾN XEM THI  
ĐẤU SAO?)

BÀ  
DIANA  
...





BÀ DIANA ẤY RẤT CÓ ẢNH HƯỞNG TRONG HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ NÊN CÓ THỂ BỐ TRÍ VÉ CHO CHÚNG TA NGAY LẬP TỨC ...



ĐÂY LÀ ĐÔI MURRAY SAO ???



BÀ TA LÀ AI NHỈ ???



VÌ LÍ DO NÀO ĐÓ MÀ CHỊ MINERVA KHÔNG CÓ CẢM GIÁC TỐT ...



GIỜ CHỊ ẤY ĐANG BỊ DẪN 3-0 ...



VÌ LÍ DO NÀO ĐÓ MÀ CHỊ MINERVA KHÔNG CÓ CẢM GIÁC TỐT ...





PHẬP



KSV 16



HOLMES!!!

ĐÓN XEM HỒI SAU SẼ RÕ ... TẠI [KENHSINHVIEN.NET](http://KENHSINHVIEN.NET)  
TIẾNG CẦU CỨU CỦA MINERVIA? ĐÃ XẢY RA CHUYỆN GÌ?



めい たん てい  
**名探偵**

だい わ  
★ 系列第7话 ★

**FILE**  
DETECTIVE  
**CONAN**

**STAFFS**

Redraw: SA . Bison

Re-edit: CDA Newsun

V-Trans: gongtengxinyi\_1412

mrtienv

GhostRider\_91

**FILE 749: GOSHO ROYAMA**

**THÔNG điệp CỦA  
NỮ HOÀNG**

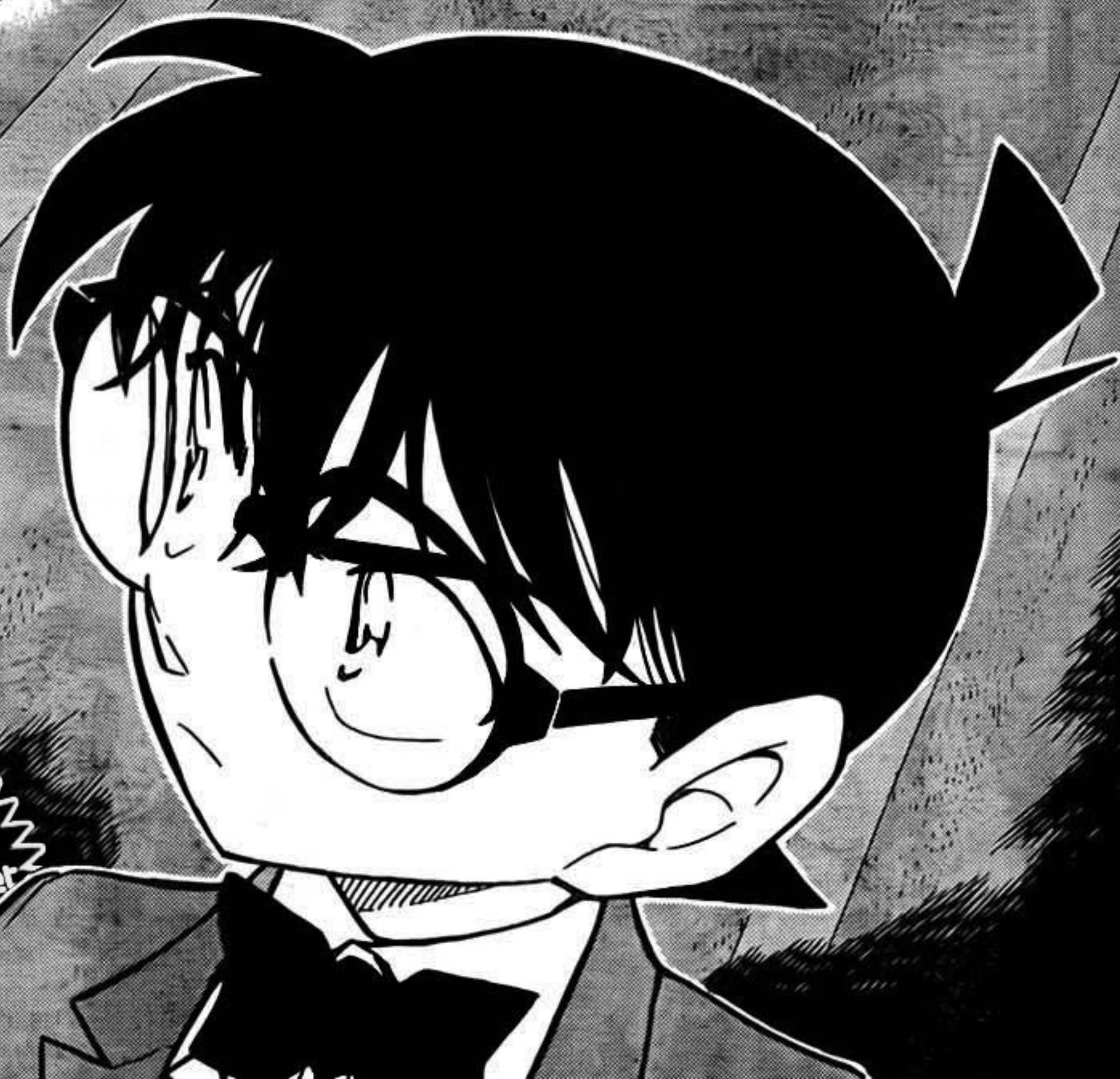


Một  
Vụ  
Khủng  
Bố  
Trong  
Trận  
Chung  
Kết  
!?

**ĐÓN ĐỌC**  
tại

Kenhsinhvien.net

Chất lượng - Tốc độ







TRẦN CHUNG KẾT WIMBLEDON, MỆNH DANH LÀ NỮ HOÀNG BẮT BẠI NHỮNG MINERVA GLASS CÓ VÊ KỈ LẠ ...









ESU 4



KHÔNG  
THUA  
MỚI LẠ  
ĐÂY  
...

THE CHAMPION

KHÔNG TIN  
NỔI ! MINERVA  
THUA SET  
ĐẦU TIÊN VỚI  
TỈ SỐ 6-0  
...



TỪ ĐẦU TRẬN  
ĐẾN GIỜ CHỊ ẤY  
CHỈ MẮC LỖI  
KÉP KHI GIAO  
CẦU MÀ KHÔNG  
MẮC LỖI ĐƠN.  
TẠI SAO LẠI  
VẬY NHỈ?

BỒI VÌ VẪN LÀ LẦN  
GIAO CẦU ĐẦU TIÊN,  
NẾU NHƯ GIAO CẦU  
QUÁ MẠNH, THÌ DÙ  
CÓ BỊ LỖI NGOÀI SÂN  
THÌ CŨNG KHÔNG CÓ  
VẤN ĐỀ GÌ...

NHUNG  
MÀ,  
THẬT KỈ  
LẠ...

NÓI KHÔNG  
CHỪNG LÀ DO TƯ  
THẾ GIAO CẦU  
KHÔNG TỐT, CHỈ  
CÓ THỂ GIAO  
NHỮNG QUẢ CẦU  
KHÔNG ĐỦ XOÁY  
THÔI...

LẦN NÀO CŨNG  
CÓ 2, 3 LẦN  
TRÙNG LẬP LỖI  
CẦU CHẠM  
LƯỚI, SAU ĐÓ  
LẠI PHÁT CẦU  
KHÔNG ĐỦ  
MẠNH...

HÌNH NHƯ LÀ  
NHỮNG QUẢ CẦU  
CHẠM LƯỚI CŨNG  
HIỂN THỊ RA ...

GLASS 1ST SERVE  
● IN ○ OUT

Á, CÓ RỒI KIA, BẢNG  
THỐNG KÊ NƠI CHẠM  
ĐẤT CỦA NHỮNG  
QUẢ CẦU MÀ CHỊ  
MINERVA TRAO NG  
TRẬN THI ĐẤU

Ý EM LÀ CHỊ  
ẤY GIAO  
BÓNG KHÔNG  
TỐT SAO?

ĐIỂM LẠ AH?

CHỊ CÓ THẤY HÔM  
NAY CHỊ MINERVA  
CÓ ĐIỂM GÌ LẠ  
KHÔNG?

KHÔNG,  
KHÔNG LẼ

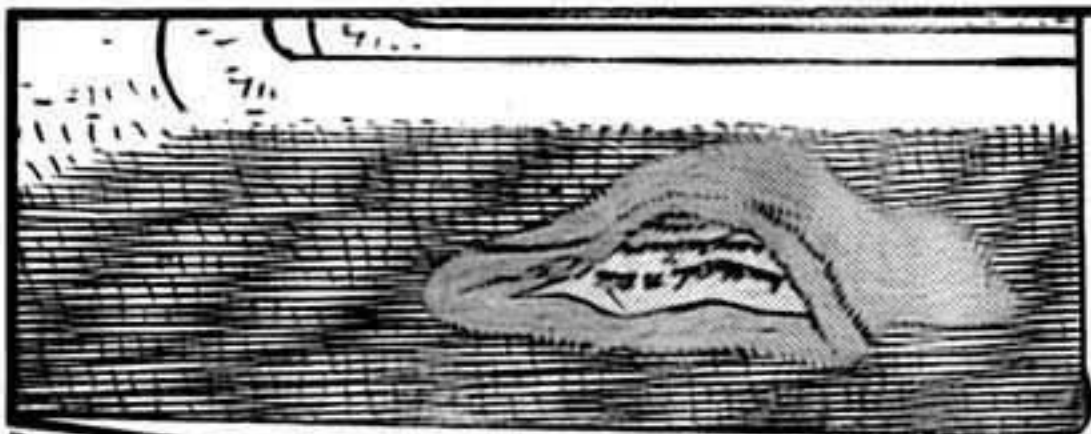
HÌNH NHƯ LÀ ĐƯỢC  
TÍNH KHÁ LẠ TỈ MÌ  
NHỮNG CHỖ MÀ  
CẦU CHẠM ĐẤT...

VẬY...NẾU  
NHƯ NÓI  
VẬY...

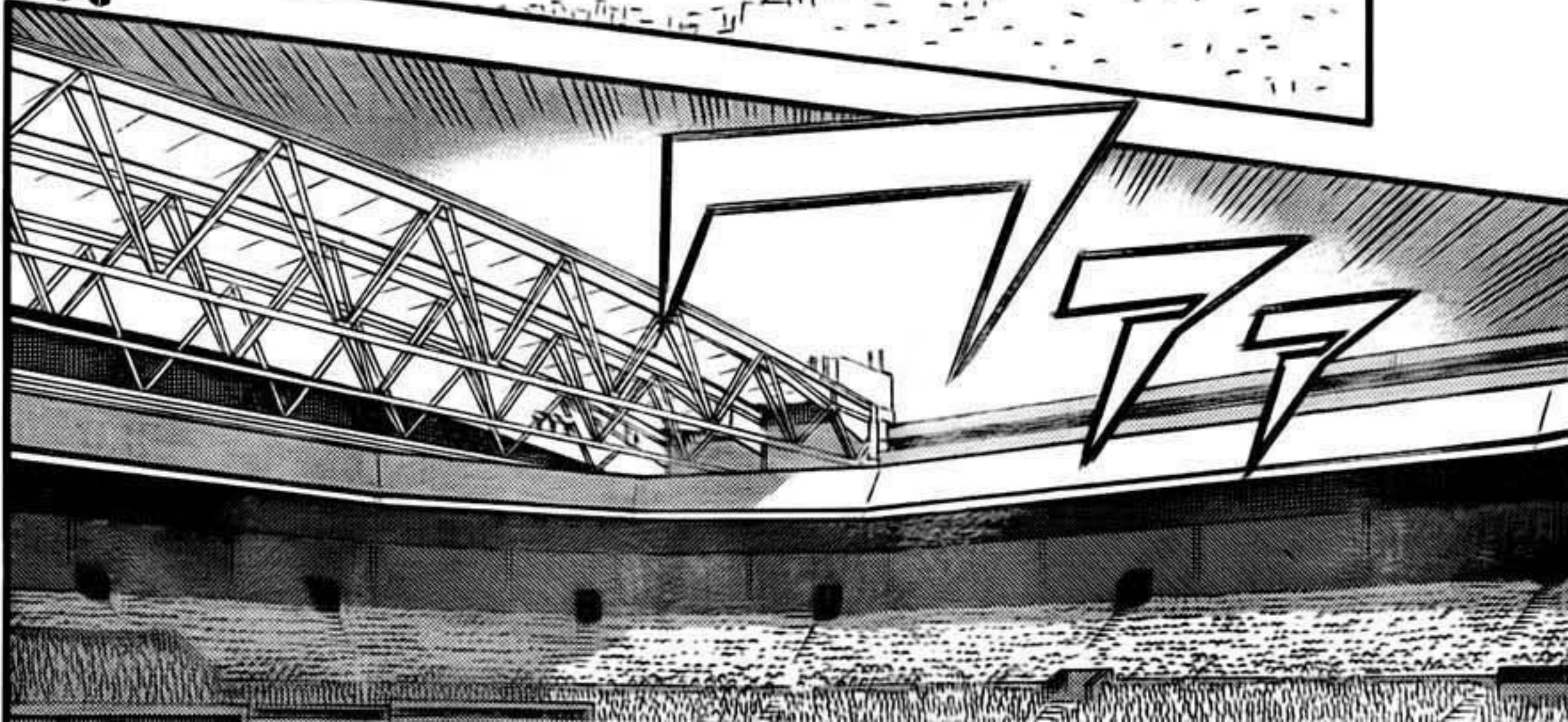
AH KHÔNG. VÍ DỤ  
NHƯ CHỊ ẤY LÂM  
NHỮNG VIỆC MÀ  
THƯỜNG NGÀY  
KHÔNG LÂM ẤY







KSU 6







Minerva Glass, the  
Grass Court Queen...

MINERVA GLASS, NỮ HOÀNG  
MẶT SÂN CỎ



I can't believe!  
(KO THỂ TIN ĐƯỢC)

Glass hadn't got a game  
until the second set!!

ĐẾN HIỆP 2 RỒI MÀ GLASS VẪN  
CHƯA GHI ĐƯỢC ĐIỂM NÀO



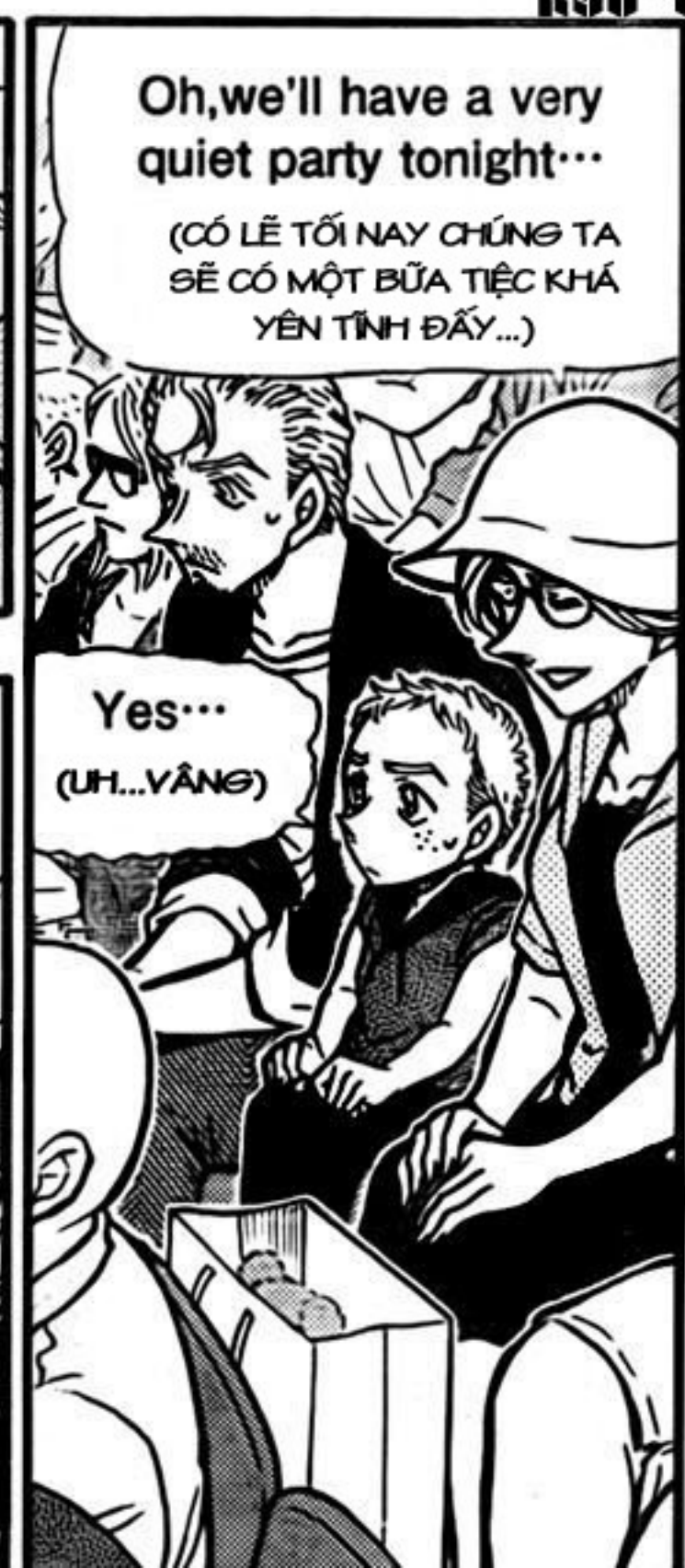
...is still here?

(ĐÃ ĐI ĐÂU RỒI?)



What a waste of this  
teddy bear from a fan...

(THẬT HIẾM KHI CÁC FAN  
TẶNG CON GẤU TEDDY DỄ  
THƯƠNG NHƯ THẾ...)



Oh, we'll have a very  
quiet party tonight...

(CÓ LẼ TỐI NAY CHÚNG TA  
SẼ CÓ MỘT BỮA TIỆC KHÁ  
YÊN TĨNH ĐẤY...)



Holmes' apprentice  
mailed me...

TIN NHẮN TỪ CẬU HỌC TRÒ  
CỦA HOLMES

'See you in  
Marray Mound'?

(GẶP NHAU TẠI  
MARRAY MOUND)



I can't give it to her...

(VẬY LÀ KO CÓ CÁCH  
NÀO ĐƯA CHO NÓ RỒI...)



Yes...

(UH...VÂNG)





NHUNG  
LÀM SAO  
CÔ ẤY  
BIẾT  
ĐƯỢC  
CHỨ  
??

ĐÚNG THẾ ĐẤY. CÓ LẼ  
CHỊ CẬU ĐÃ PHÁT HIỆN  
RA VÀ MUỐN THÔNG  
BÁO QUA VỊ TRÍ CÁC  
ĐIỂM BÓNG RƠI LÚC  
GIAO BÓNG

CẬU NÓI THẬT  
CHỨ  
???



VÌ NHẾT VÀO ĐÓ SẼ DỄ  
DÀNG HƠN LÀ NHẾT VÀO  
TÚI VỢT CỦA CHỊ ẤY

CÓ LẼ HẮN ĐÃ NHẾT  
TIN NHẮN VÀO CHIẾC  
BĂNG ĐEO CỔ TAY  
CỦA CHỊ ẤY

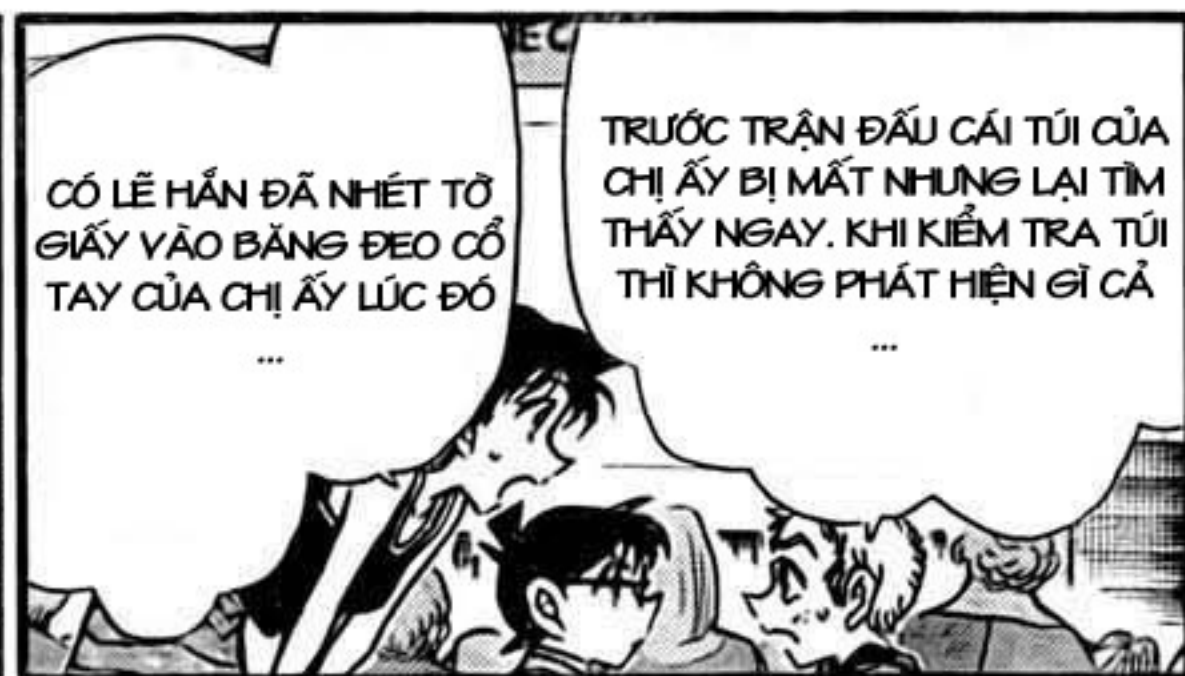


CẬU NÓI SAO?  
HUNG THỦ NHẪM  
VÀO CHỊ TỐ AH?



ĐỨNG LẠI

EM PHẢI NÓI CHUYỆN  
NÀY VỚI MỌI NGƯỜI



CÓ LẼ HẮN ĐÃ NHẾT TỜ  
GIẤY VÀO BĂNG ĐEO CỔ  
TAY CỦA CHỊ ẤY LÚC ĐÓ

TRƯỚC TRẬN ĐẤU CÁI TÚI CỦA  
CHỊ ẤY BỊ MẤT NHUNG LẠI TÌM  
THẤY NGAY. KHI KIỂM TRA TÚI  
THÌ KHÔNG PHÁT HIỆN GÌ CẢ

ESU 8



ĐÓ KHÔNG  
PHẢI VIỆC TỐ  
ĐỊNH LÀM ĐẤU

VẬY, VẬY THÌ  
PHẢI LÀM SAO  
ĐÂY! KÒ LẼ CỨ  
NGỒI ĐÂY MÀ  
QUAN SÁT?



NẾU NHƯ LÀM TÒ  
CHUYỆN LÊN THÌ  
TRẬN ĐẤU SẼ PHẢI  
DỪNG LẠI, KHÔNG  
KHÉO CHỊ CHÁU SẼ  
CHẾT NHANH HƠN  
ĐẤY

HẮN LÀ THỦ PHẠM ĐÃ  
CHO BỆNH VIỆN NỔ  
TUNG ĐẤY

CHÚNG TA  
CÒN CHƯ  
BIẾT HẮN SẼ  
RA TAY NHƯ  
THẾ NÀO MÀ



TỔ SẼ VÀO TRONG ĐÓ ĐỂ TÌM  
RA HUNG THỦ HAY ÍT NHẤT THÌ  
CŨNG BẢO VỆ ĐƯỢC CHỊ CẬU  
...

ĐƯA VÉ CỦA CẬU  
CHO TỔ NÀO  
...

NHUNG NẾU  
NHƯ MÌNH KO  
QUAY VÀO THÌ  
ANH ASHLEY  
VÀ MẸ SẼ RẤT  
LO LẮNG...

VẬY THÌ, ĐÂY  
LÀ VÉ CỦA  
MÌNH...

CHÁU LÀ TRE CON,  
DÙ CÓ ĐẾN GẦN  
THÌ HẮN CŨNG  
KHÔNG ĐỂ PHÒNG  
...

KHÔNG ĐƯỢC.  
CHÚ LÀ THẨM  
TỬ LỪNG DANH  
NHẬT BẢN, BIẾT  
ĐẦU HẮN NHẬN  
RA CHÚ THÌ  
SAO  
...

ĐỂ TA ĐI.  
NHƯ VẬY  
SẼ TỐT  
HƠN  
...

CONAN,  
EM ĐỊNH  
VÀO ĐÓ  
SAO?

NHUNG  
MÀ  
NÀY....

NÓI, NÓI  
THẾ CŨNG  
ĐÚNG

VẬY HÃY NHẢN CHO  
ANH ASHLEY LÀ "  
EM KO MUỐN NHÌN  
THẤY CHỊ BỊ THẤT  
BẠI, NÊN EM SẼ CHỜ  
MỌI NGƯỜI Ở NGOÀI"  
VẬY LÀ ỔN RỒI!

NÀY,  
CONAN...

MAY...MAY  
MẮN Á  
??

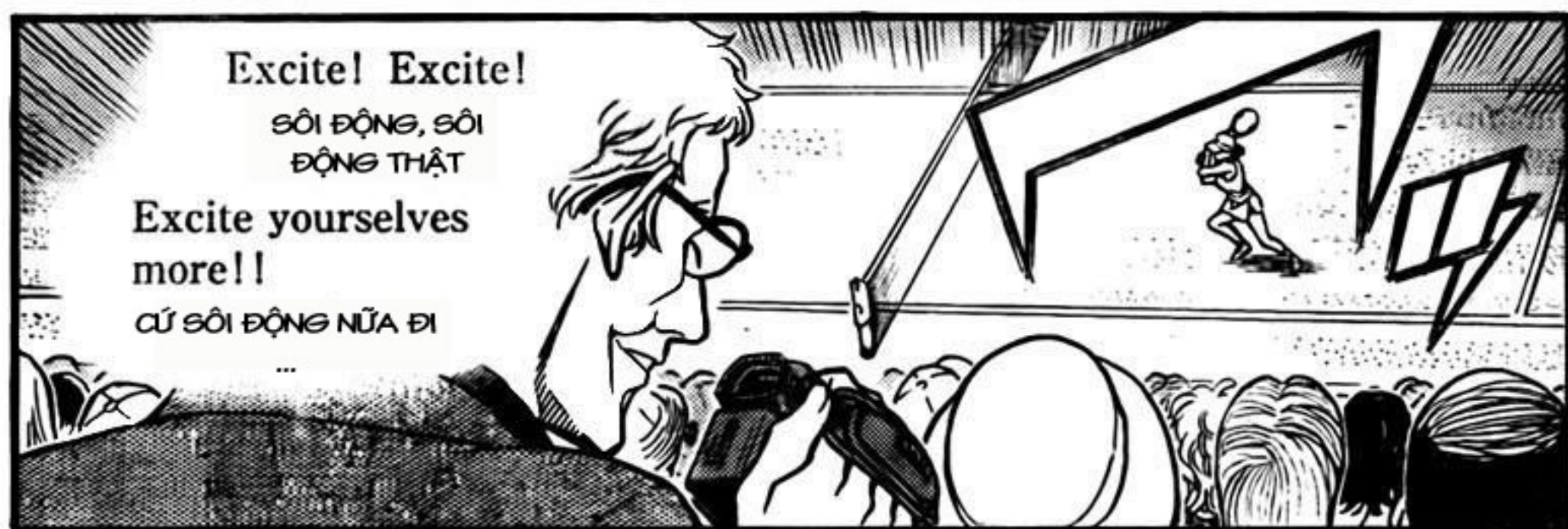
TRÔNG CHỜ  
VÀO MAY  
MẮN THÔI Ạ  
...

VỀ CHUYỆN  
NÀY, KO PHẢI  
CHÚ THƯỜNG  
HAY NÓI  
SAO?

CÁI TÊN SABASA  
HÌNH NHƯ ĐÃ ĐI  
CHỈNH SỬA GƯƠNG  
MẶT RỒI!

TRONG  
KHÁN ĐÀI  
LÀM SAO  
TÌM HUNG  
THỦ ĐÂY...

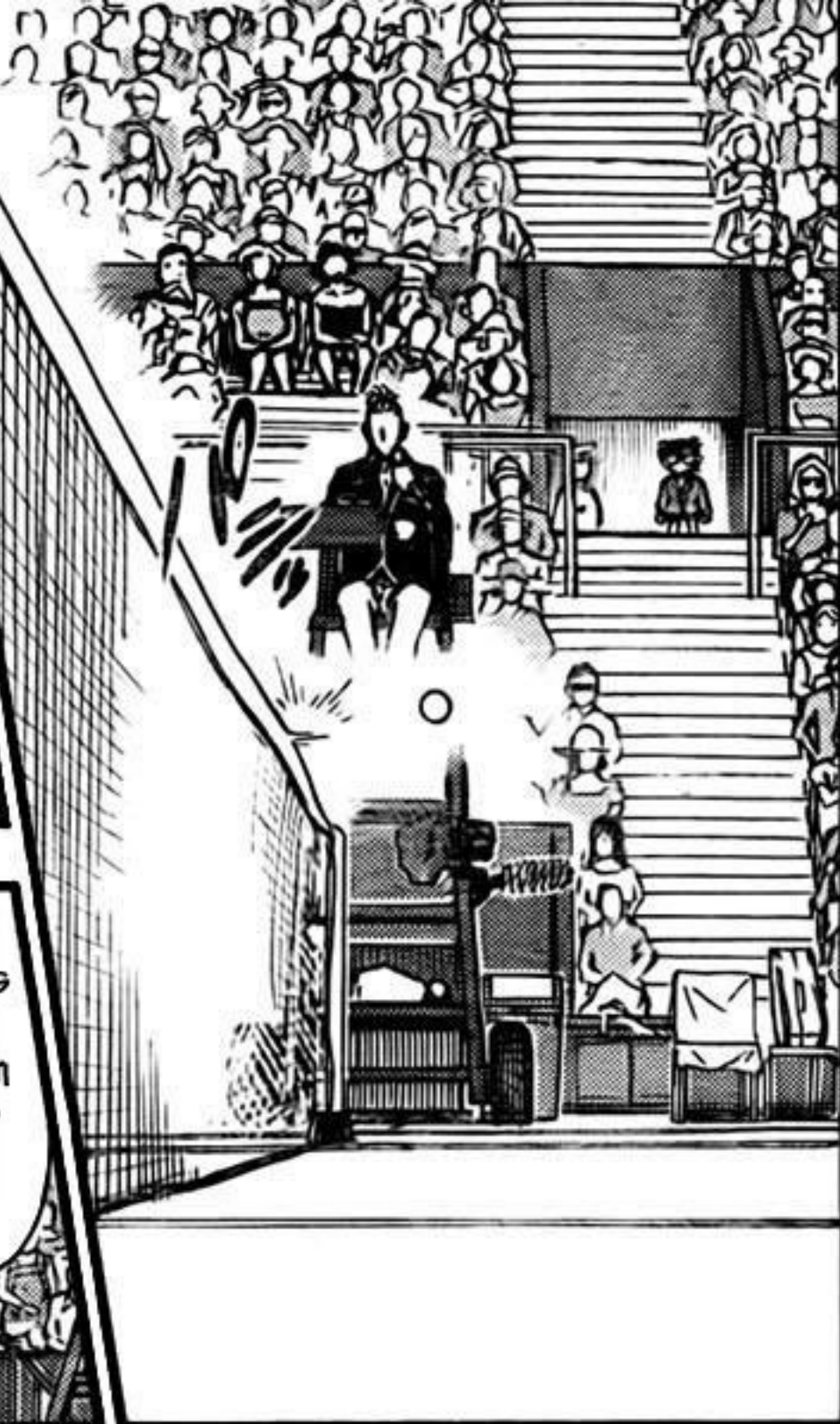
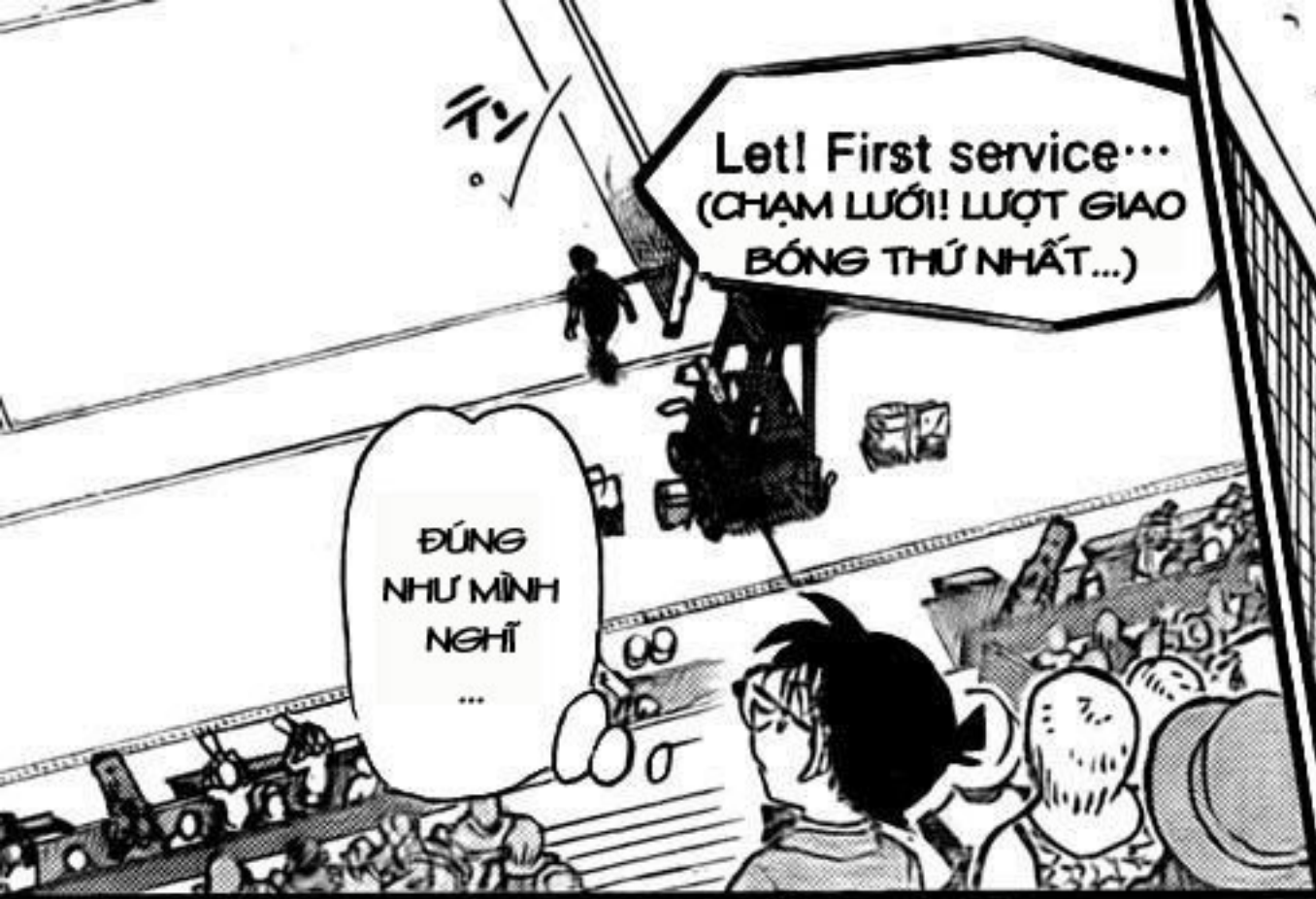




10











ĐẾN LƯỢT ĐÁNH CỦA  
MÌNH CHẮC CHỊ ẤY SẼ  
NÓI RÕ HƠN LÀ MUỐN  
"GIÚP" ĐIỀU GÌ ...

CHỊ ẤY MUỐN  
MỌI NGƯỜI ĐỌC  
ĐƯỢC ÁM HIỆU  
CỦA MÌNH VÀ  
GIÚP CHỊ ẤY  
...



"HELP"

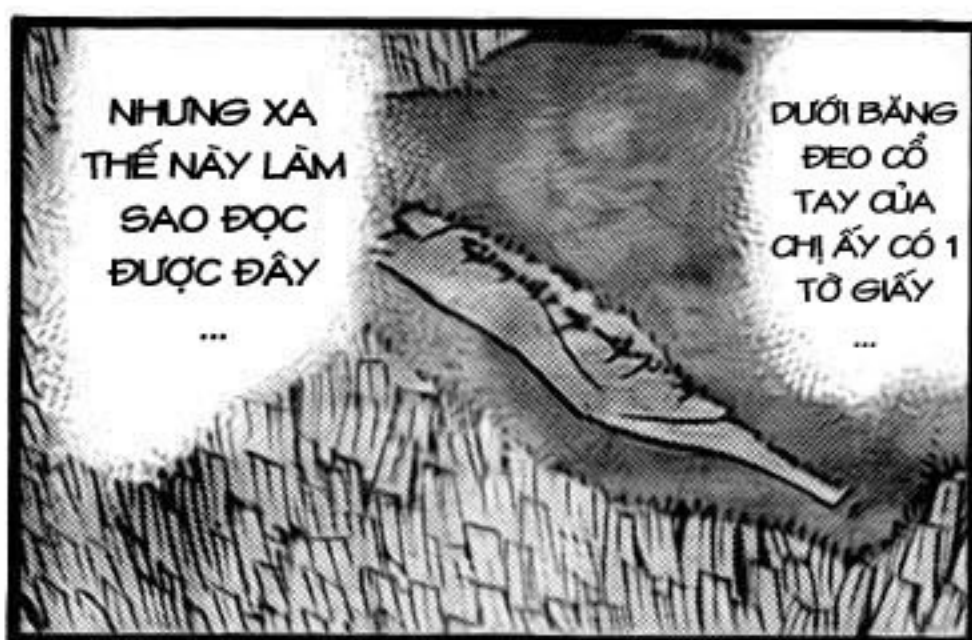
GHÉP LẠI  
VỚI NHAU SẼ  
LÀ  
"H.E.L.P"



XEM NÀO  
...

Let!  
(CHẠM  
LƯỚI)

CÓ NGHĨA  
LÀ ĐIỀU MÀ  
CHỊ ẤY  
MUỐN NÓI  
LÀ...



NHUNG XA  
THẾ NÀY LÃM  
SAO ĐỌC  
ĐƯỢC ĐÂY  
...

DƯỚI BĂNG  
ĐEO CỔ  
TAY CỦA  
CHỊ ẤY CÓ 1  
TỜ GIẤY  
...



HADES ĐÃ GỬI  
CHO CHỊ ẤY MỘT  
LỜI NHẮN  
...

MÌNH  
NGHĨ  
LÀ  
...

RSU 12



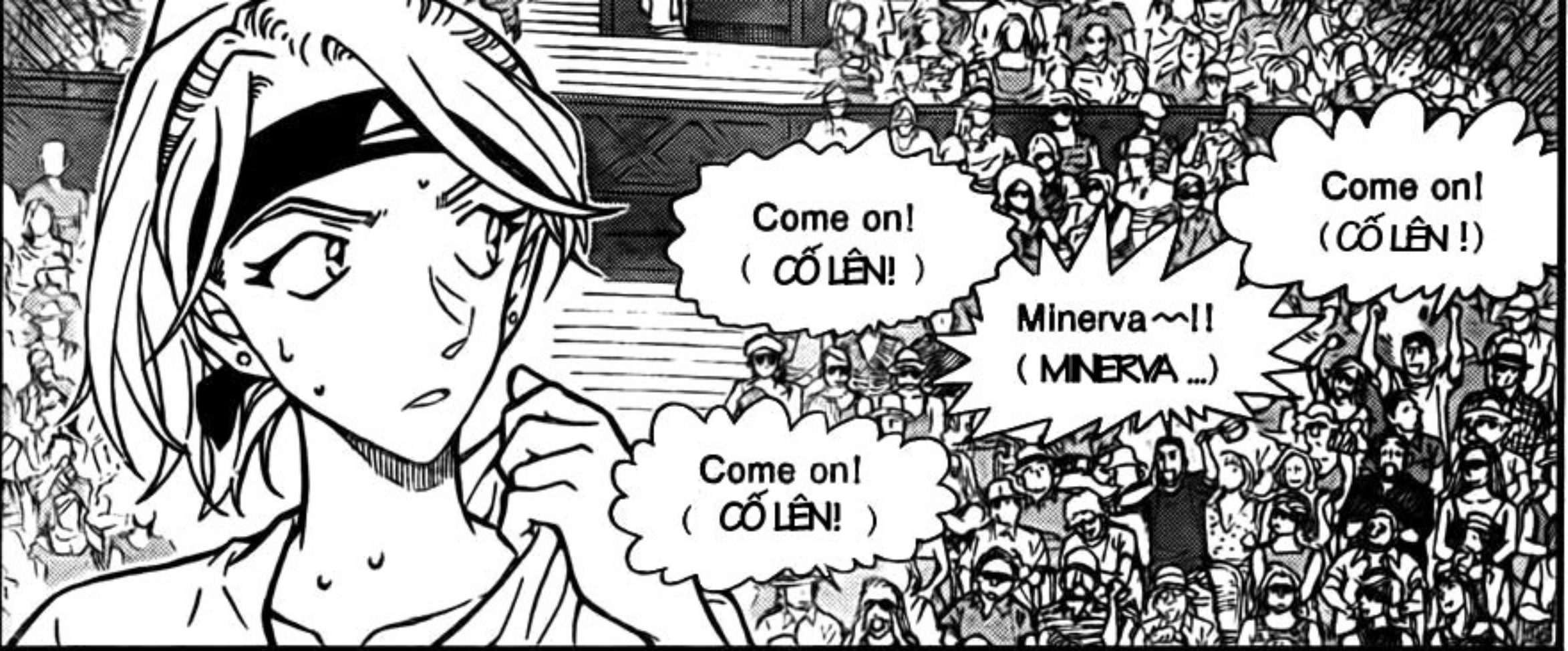
Come on!!  
(CỐ LÊN!!)



Come on  
Minerva!  
(CỐ LÊN MINERVA!)  
...

CHẾT TIẾT THẬT. LÃM SAO ĐỂ NÓI VỚI  
CHỊ ẤY RẰNG MÌNH ĐỨNG VỀ PHÍA CHỊ  
ẤY MÃ KHÔNG LÃM GIÁN ĐOẠN TRẬN  
ĐẤU ĐÂY?



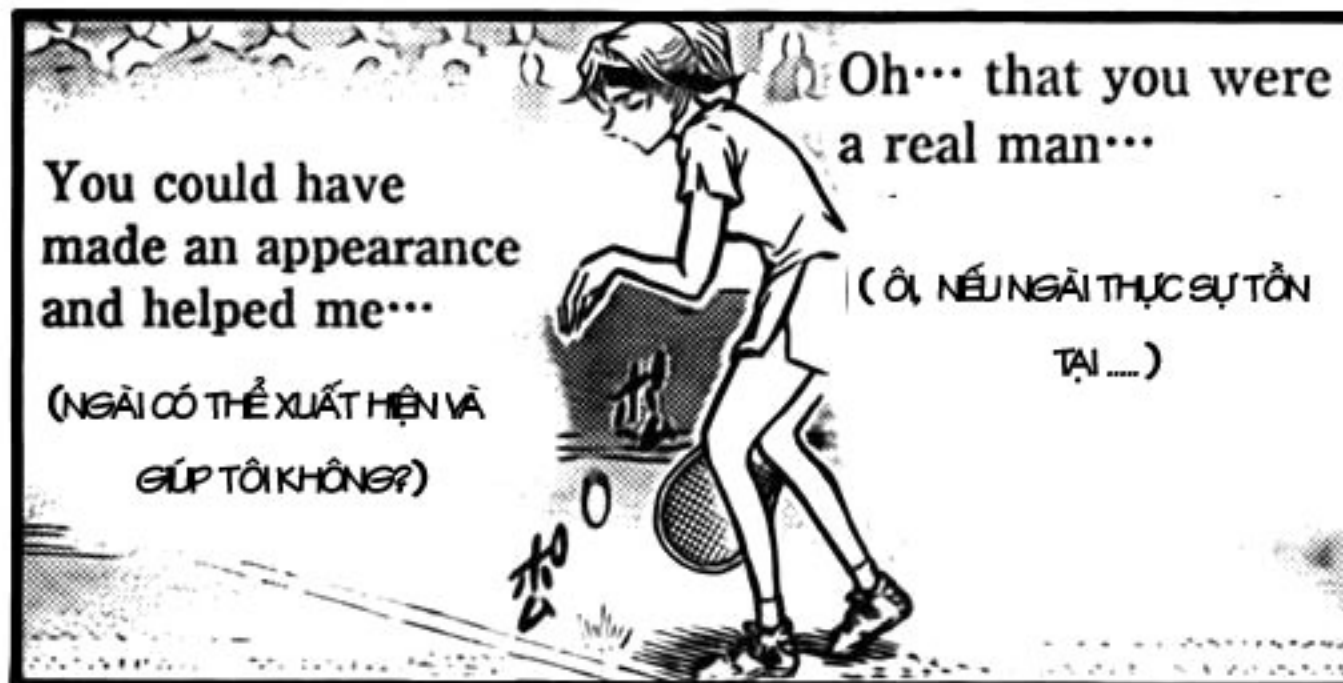


Come on!  
( CỐ LÊN! )

Come on!  
( CỐ LÊN! )

Minerva~!!  
( MINERVA ... )

Come on!  
( CỐ LÊN! )

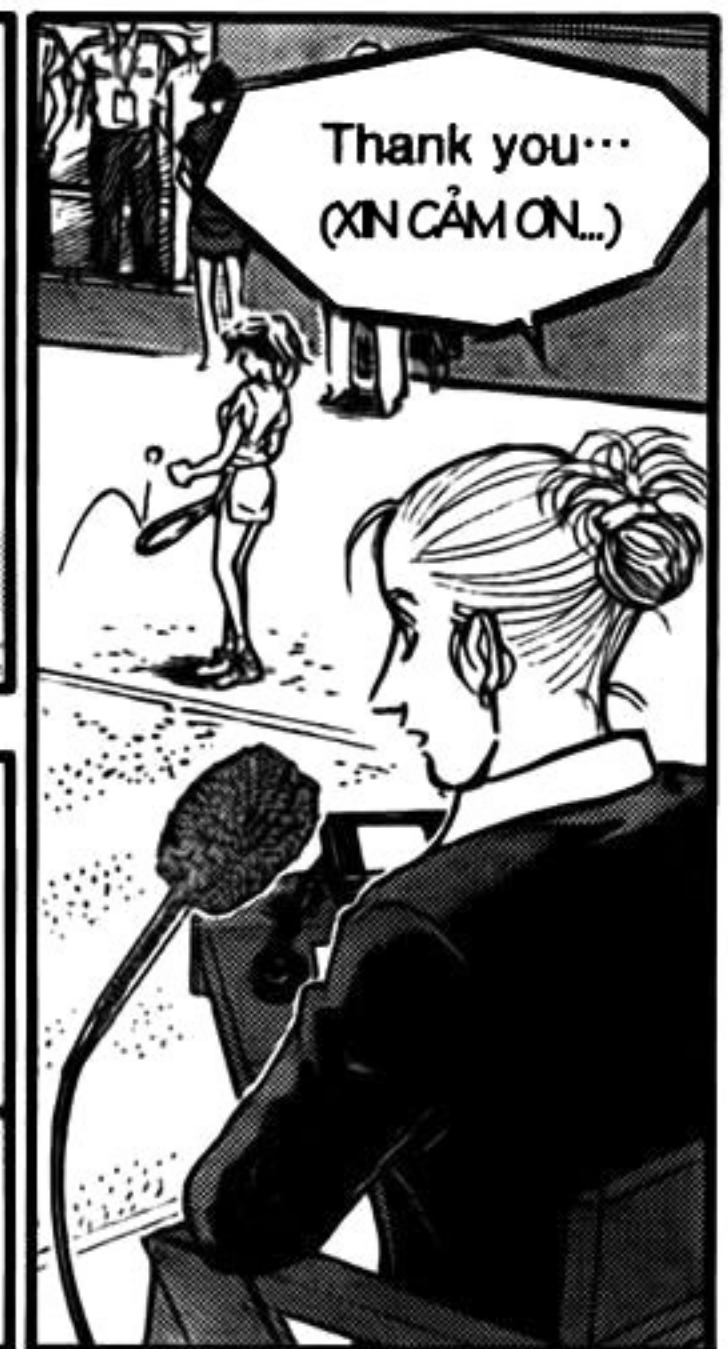


You could have  
made an appearance  
and helped me...

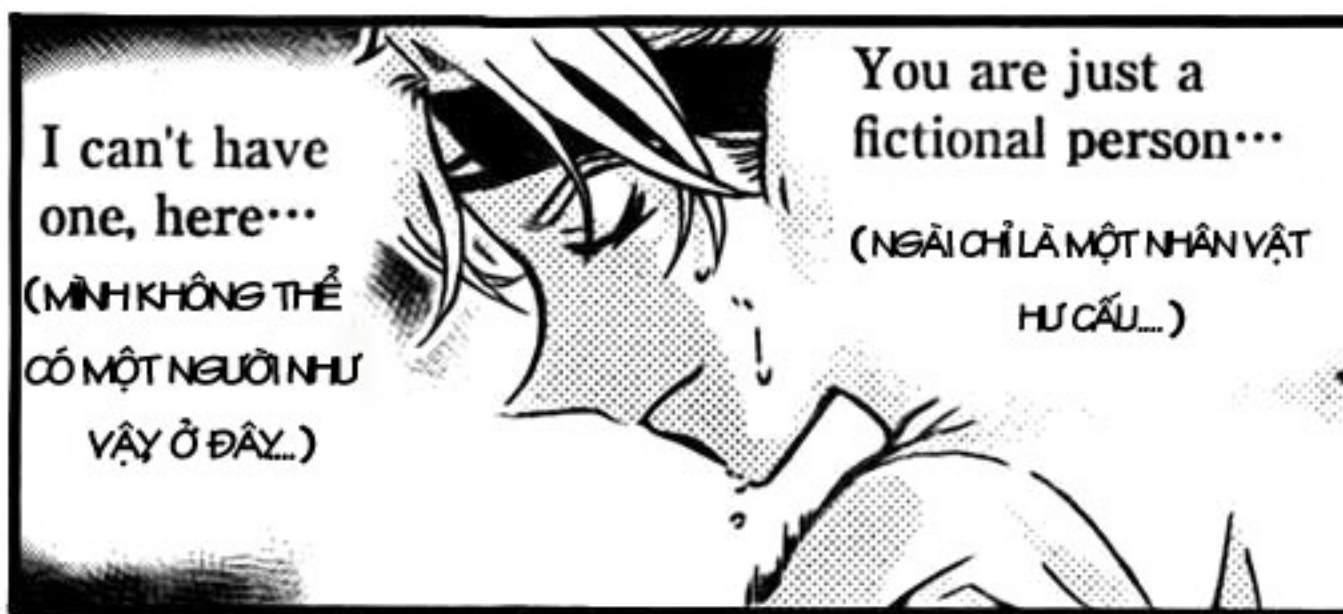
(NGÀI CÓ THỂ XUẤT HIỆN VÀ  
GIÚP TÔI KHÔNG?)

Oh... that you were  
a real man...

( ÔI, NẾU NGÀI THỰC SỰ TỒN  
TẠI .... )



Thank you...  
(XIN CẢM ƠN...)



I can't have  
one, here...  
(MÌNH KHÔNG THỂ  
CÓ MỘT NGƯỜI NHƯ  
VẬY Ở ĐÂY...)

You are just a  
fictional person...

(NGÀI CHỈ LÀ MỘT NHÂN VẬT  
HƯ CẦU...)



Minerva!!

No one like...  
( KHÔNG AI ... )

Sherlock Holmes...  
(GIỐNG SHERLOCK HOLMES CẢ  
...)





I'll help you!!

(EM SẼ GIÚP  
CHỊ !!)

Holmes'...  
(H..)

I'm a Holmes'  
apprentice!!

(EM LÀ HỌC  
TRÒ CỦA  
HOLMES !!)

apprentice?  
(HỌC TRÒ CỦA  
HOLMES?)





Huuh...  
(HỪ...)

NÓ ĐANG  
LÀM Ơ  
VẬY  
???

THẺNG  
NGỐC  
NÀY  
...

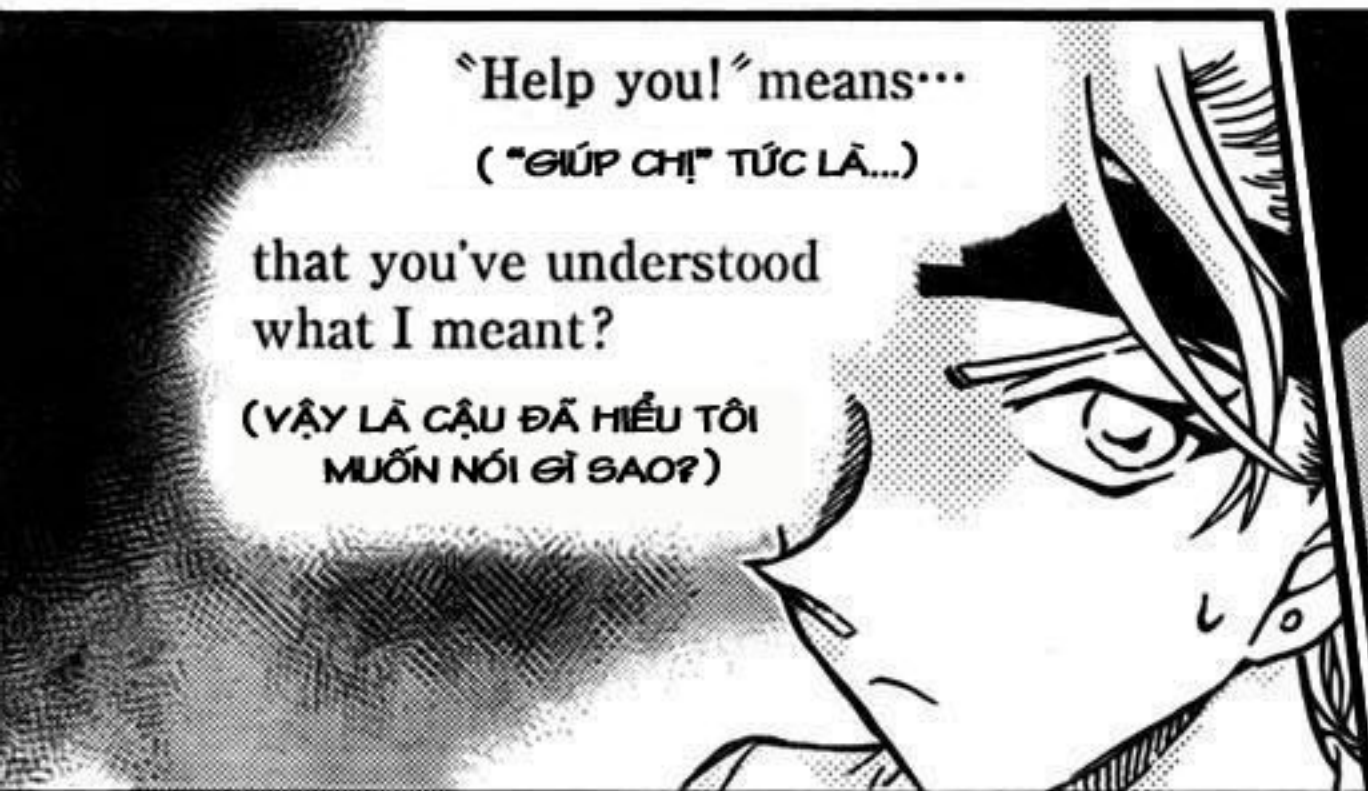
LÀ CONAN  
...



That little puppy  
works for Holmes...

(THẺNG NHÓC ĐÓ LÀM  
VIỆC CHO HOLMES  
...)

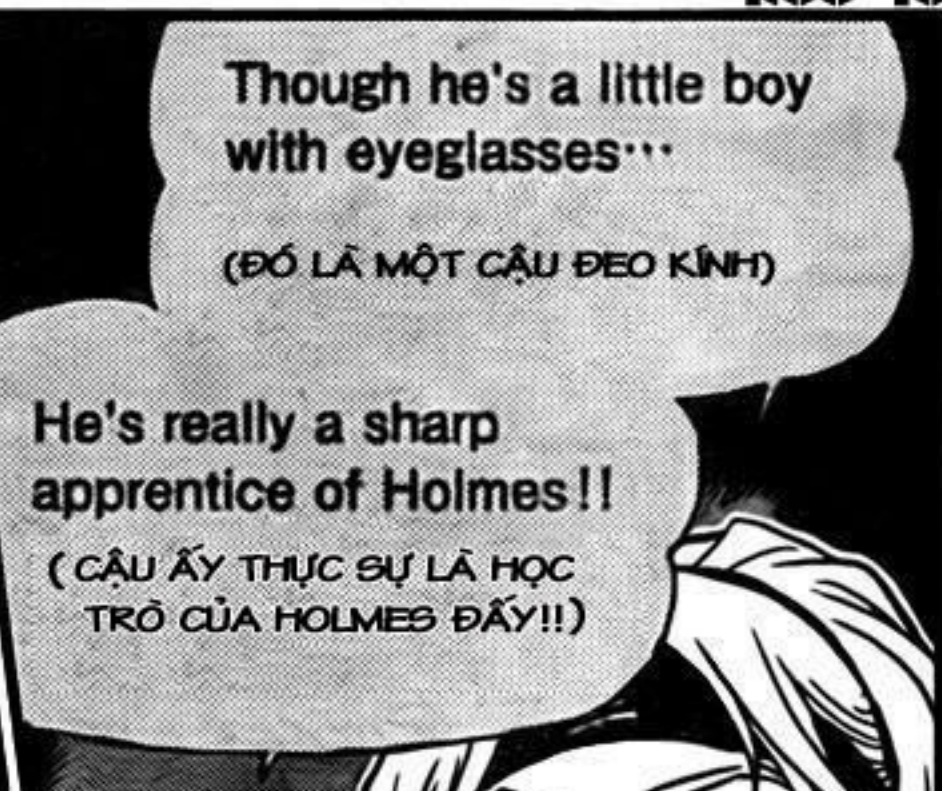
KSU 15



"Help you!" means...  
( "GIÚP CHỊ" TỨC LÀ...)

that you've understood  
what I meant?

(VẬY LÀ CẬU ĐÃ HIỂU TÔI  
MUỐN NÓI Ơ SAO?)



Though he's a little boy  
with eyeglasses...

(ĐÓ LÀ MỘT CẬU ĐEO KÍNH)

He's really a sharp  
apprentice of Holmes!!

(CẬU ẤY THỰC SỰ LÀ HỌC  
TRÒ CỦA HOLMES ĐẤY!!)







Of course...  
(TẤT NHIÊN LÀ...)



Can you help me  
when you're so small?

(LÀM SAO EM CÓ THỂ GIÚP CHỊ  
KHI MÀ EM CÒN QUÁ NHỎ CHỨ?)



Thank you...  
(CẢM ƠN EM...)

KSV 16



Holmes' apprentice?  
(HỌC TRÒ CỦA  
HOLMES?)

So, can I count  
on you...

(CÓ THỂ MÌNH NÊN  
HI VỌNG Ở CHÚ  
NHÓC NÀY...)



CONAN GIÚP THỂ NÀO ĐÂY KHI SÁT NHÂN NGỒI TRÊN KHUÂN ĐÀI ?

ĐÓN XEM HỒI SAU SẼ RÕ, TẠI [HTTP://KENHSINHVIENTHAI.COM](http://KENHSINHVIENTHAI.COM) !!!



名探偵

★ 系列第8话 ★

**STAFFS**

Redraw : **SA . Bison**

Re-edit : **CDA Newsun**

V-Trans : **trangpham1990**

**gongtengxinyi\_1412**

**GhostRider\_91**

Mục  
Đích  
Của  
Hắn  
Rốt  
Cuộc  
Là  
Gì  
!?



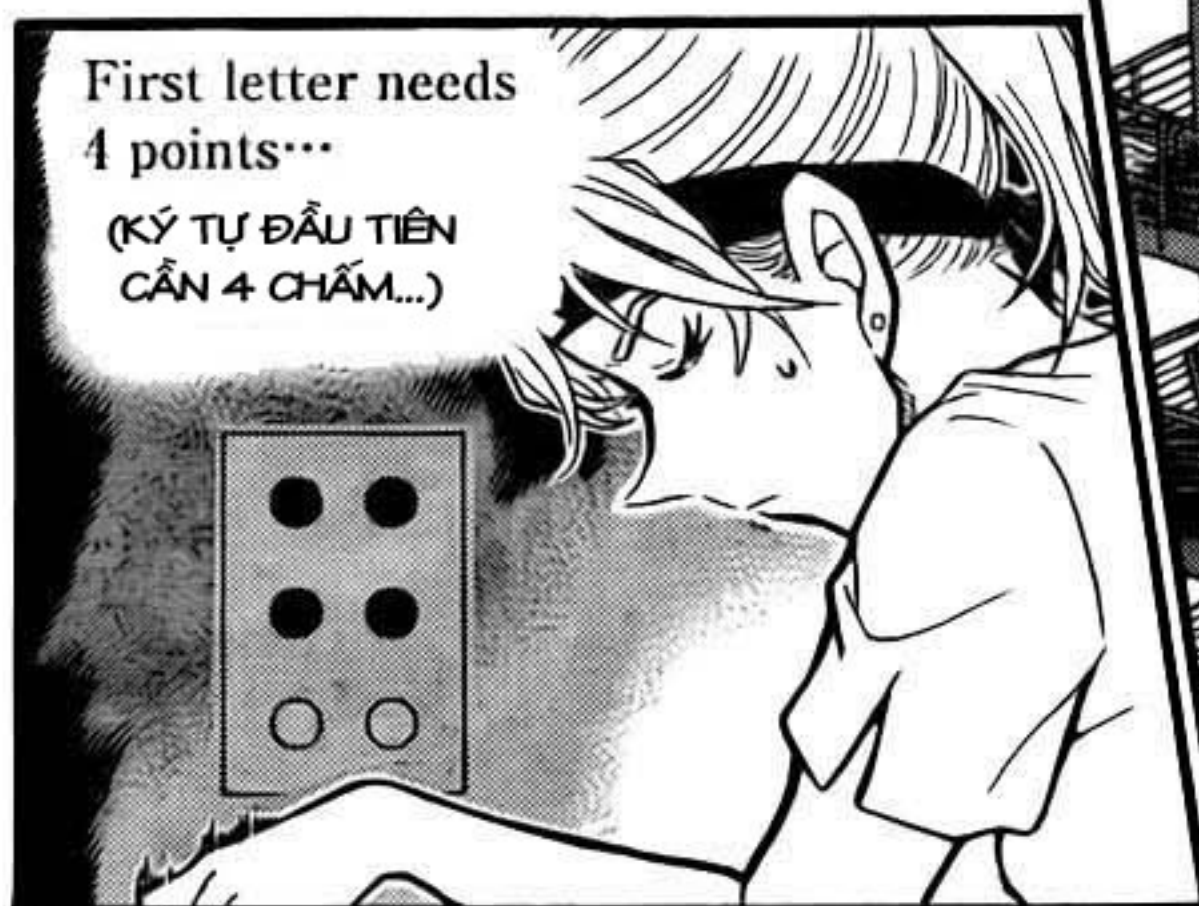
ĐÓN ĐỌC  
tại  
KenhSinhVien.Net  
Chất lượng - Tốc độ

**FILE 750: GOSHO AOYAMA**  
**MỤC ĐÍCH THẬT SỰ**





Thank you...  
(XIN CẢM ƠN...)



First letter needs  
4 points...

(KÝ TỰ ĐẦU TIÊN  
CẦN 4 CHẤM...)



\*HUYỀN NẢO\*

KSU 2



The rest is right  
corner in depth...

(CÒN LẠI GÓC XA  
BÊN PHẢI, CÁI NÀY...)



I made 3 of them,  
and...

(MÌNH ĐÃ TẠO ĐƯỢC  
3 CHẤM RỒI, VÀ ... )

CONAN ĐÃ BIẾT CÁCH PHÁT BÓNG LÀ ĐỂ TẠO CHỮ NỎI...





KSU 3







CÓ THỂ ĐÂY  
BẮT ĐẦU LÀ  
NHỮNG LỜI  
ĐE DỌA TỪ  
TÊN SÁT  
NHÂN KIA  
...

TỪ ĐẦU TRẬN  
ĐẾN GIỜ CHỈ  
ẤY CHƯA  
TỪNG ĐÁNH  
QUA CHỮ ĐÓ  
...



APOLO ĐÃ  
NÓI ĐÓ LÀ  
MỘT CẬU  
NHÓC ĐEO  
KÍNH NGƯỜI  
NHẬT RẤT  
THÔNG MINH  
...

Holmes'  
apprentice...  
(MÔN ĐỒ CỦA  
HOLMES...)



LÀ  
CHỮ  
G  
...

KSU 4



ĐỂ BIỂU  
THỊ NÓ  
BẰNG  
CHỮ NỔI  
...

ĐÂY LÀ MỘT  
CHỮ ĐẶC BIỆT  
NHẤT TRONG  
26 CHỮ CÁI  
...



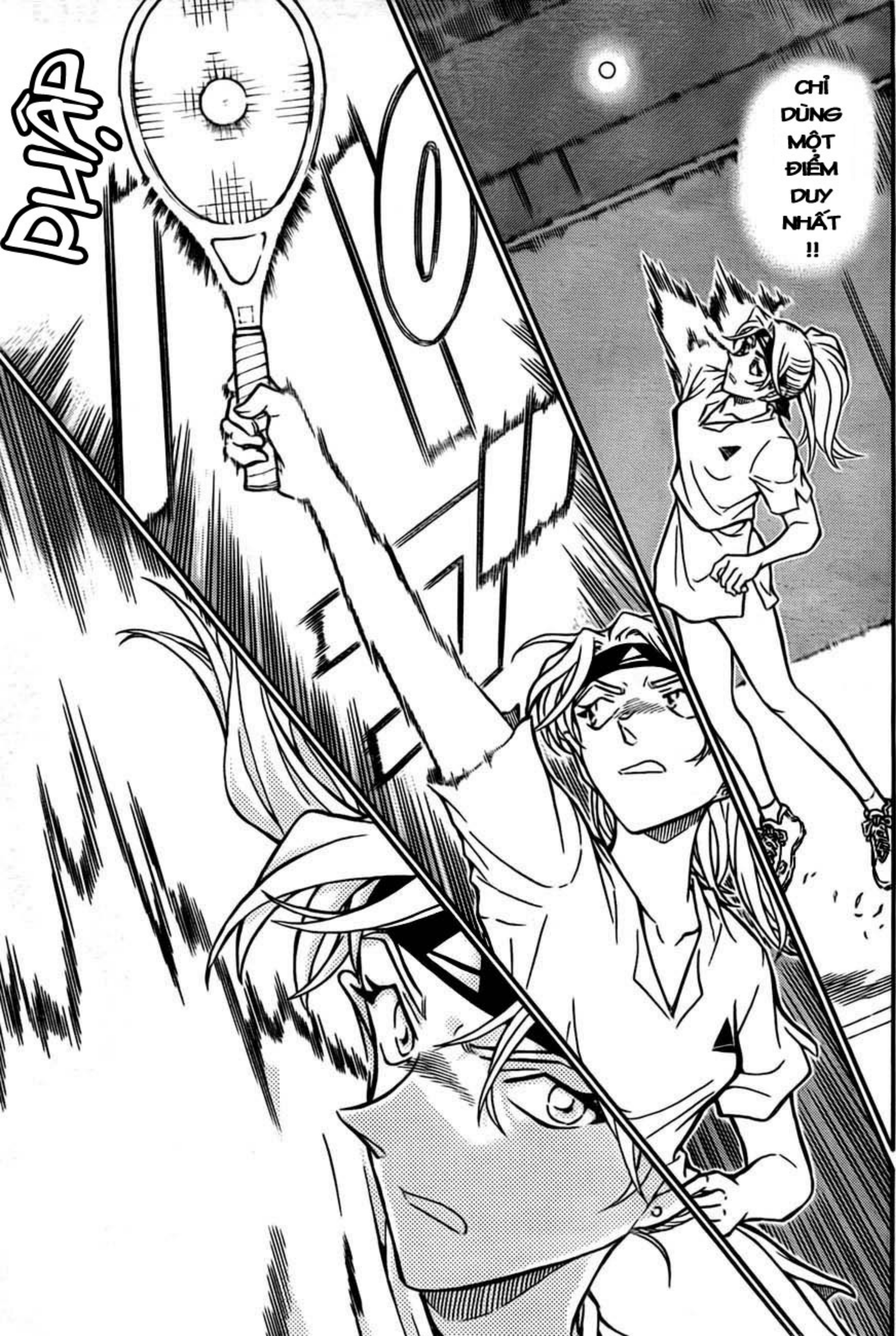
VẬY HÃY  
XEM CHO  
KỈ ĐÂY  
...

CẬU ĐÃ NÓI  
CẬU ĐÚNG VỀ  
PHÍA TÔI  
...

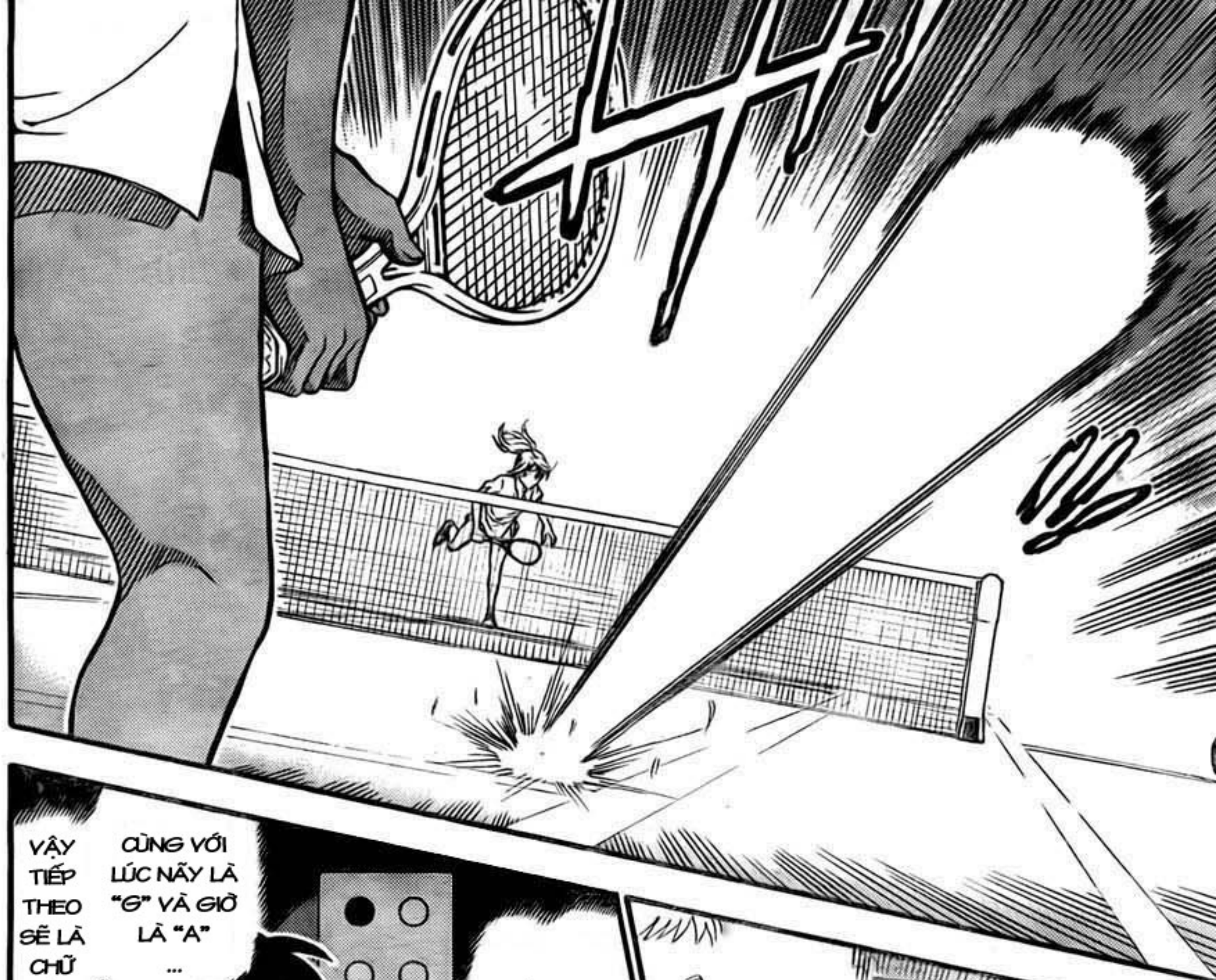


ĐIẾP

CHỈ  
DỪNG  
MỘT  
ĐIỂM  
DUY  
NHẤT  
!!







VẬY TIẾP THEO SẼ LÀ CHỮ GÌ?  
CÙNG VỚI LÚC NÀY LÀ "G" VÀ GIỜ LÀ "A"  
...



BÓNG RƠI SANG BÊN TRÁI SÂN, LÀ CHỮ "A" !!

ACE  
(^)

TRU 6

Well, you started a real game...

(HỪM, CUỘC CHƠI GIỜ MỚI THỰC SỰ BẮT ĐẦU...)

She changed her pattern...

(CÔ ẤY ĐÃ THAY ĐỔI LỐI PHÁT BÓNG...)

• ACE LÀ PHÁT BÓNG ẦN ĐIỂM TRỰC TIẾP, ĐỐI PHƯƠNG KHÔNG HỀ CHẠM ĐƯỢC VÀO BÓNG NGƯỜI PHÁT VÀ BÓNG RƠI TRONG VẠCH SÂN, ĐIỂM THUỘC VỀ NGƯỜI PHÁT BÓNG.





CÓ LẼ ĐÂY  
LÀ DẤU  
CÁCH  
GIỮA CÁC  
CHỮ CÁI  
...

LẦN ĐẦU TIÊN CHỊ  
ẤY PHÁT BÓNG RA  
NGOÀI, MÀ BÓNG  
LẠI BAY RẤT XA  
VẠCH VỘI...



**Fault!**  
(GIAO BÓNG HỎNG!)



Second service...  
(LƯỢT GIAO BÓNG  
THỨ HAI...)

Let!  
(CHẠM LƯỚI!)

CHỮ  
THỨ 1  
LÀ  
"GAME"  
!!

"G" ĐẲNG  
SAU NỐI TIẾP  
LÀ "A", "M"  
VÀ "E"  
...



PHẢI NÓI LÀ  
TẬP TRUNG  
LỰC RẤT  
MẠNH  
...



KSU 1



CÓ THỂ  
TÙY Ý  
PHÁT  
BÓNG  
NHƯ Ý  
MUỐN  
...

KHÔNG HỒ  
DANH LÀ  
NỮ HOÀNG  
SÂN CỎ  
...

ĐỂ CHO BÓNG  
RÓT XUỐNG  
BIỂU HIỆN  
THÀNH CHỮ NỔI  
Ở 6 VỊ TRÍ  
...

ĐIỀU CHỈNH  
GÓC ĐỘ  
PHÁT BÓNG  
CHẠM LƯỚI  
...







LẦN  
THỨ  
6  
RỒI  
...

LẠI BỊ SAN  
BẰNG TỈ SỐ  
RỒI SAO  
!?

GIỜ KỲ VẬY,  
CHỊ ẤY  
ĐANG  
CHIẾM ƯU  
THẾ MÀ  
!??

Deuce!  
(ĐỀU !)\*

\*TRONG QUẦN VỢT TỈ SỐ 40-40 MỚI GỌI NHƯ THẾ



CHỊ ẤY CỐ Ý SAN  
BẰNG TỈ SỐ  
NHẪM Kéo DÀI  
TRẬN ĐẤU,  
NHẪM TIẾP TỤC  
ĐÁNH RA THÊM  
SỐ LƯỢNG CHỮ  
NỖI NỮA  
...

ĐÓ LÀ  
DO CHỊ  
ẤY CỐ Ý  
...



"TRÒ CHƠI",  
"THIỆT LẬP"  
VÀ "CÁI CHẾT".  
CÒN "M" LÀ GÌ  
ĐÂY ?

GAME  
SET  
DEATH  
M

TỪ NÀY ĐẾN GIỜ CHỊ  
ẤY ĐÃ ĐÁNH RA CÁC  
CHỮ "GAME", "SET",  
"DEATH" VÀ "M"  
...

KSU 8



KHÔNG...  
KHÔNG LẼ  
...

"DEATH",  
GIỜ LẠI  
THÊM  
"M" VÀ  
"O" NỮA  
...

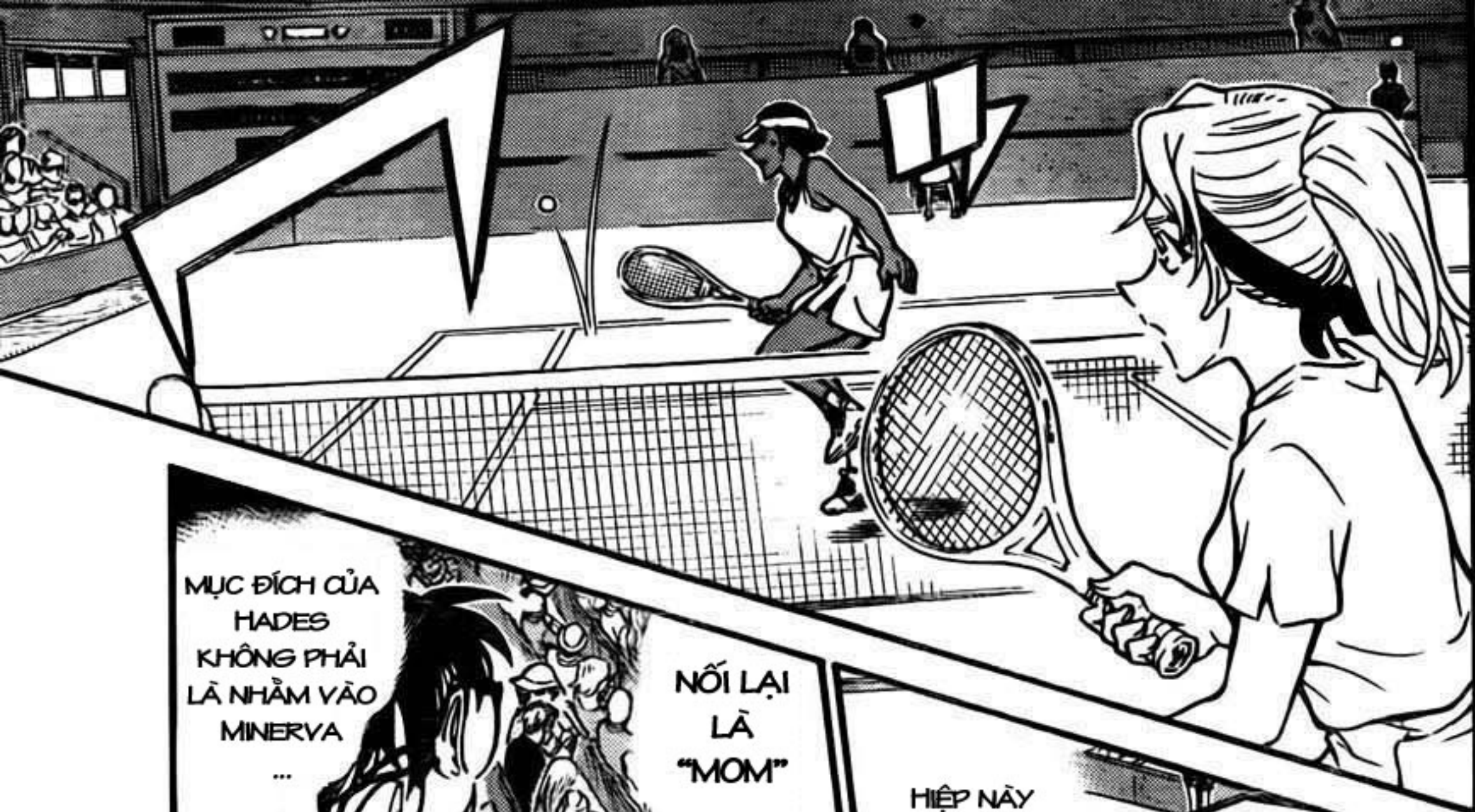
M  
O  
□



CHỮ NỖI  
VỪA NÀY  
LÀ "O"  
...

Advantage  
Miss.Glass!  
(GLASS DẪN  
TRƯỚC !)





MỤC ĐÍCH CỦA  
HADES  
KHÔNG PHẢI  
LÀ NHẢM VÀO  
MINERVA  
...

NỐI LẠI  
LÀ  
"MOM"  
...

HIỆP NÀY  
KẾT THÚC  
RỒI. CHỮ  
CUỐI CÙNG  
CHỊ ẤY  
ĐÁNH RA  
LÀ "M"  
...

Game, Miss.Glass!  
Miss.Bauer leads 3-1...  
(HẾT HIỆP, GLASS THẮNG!  
BAUER DẪN TRƯỚC 3-1...)

MÀ LÀ MẸ  
CỦA CHỊ ẤY  
...



HỌ ĐƯA CHO  
TỔ MỘT CON  
GẤU BÔNG  
RẤT LỚN VÀ  
BẢO LÀ "QUÀ  
CHO CHỊ GÁI  
EM!" NỮA  
...



LIỆU  
HẮN CÓ  
Ở GẦN  
ĐÂY  
KHÔNG  
!?

NHUNG  
HẮN TA  
CÓ THỂ  
RA TAY  
BẰNG  
CÁCH  
NÀO  
?



THÌ Ý ĐỒ  
SÁT HẠI  
NHẢM VÀO  
MẸ CHỊ ẤY  
HOÀN  
TOÀN  
LOGIC  
...

CHỊ MINERVA  
THẮNG THÌ  
HADES ĐÃ ĐOẠT  
ĐƯỢC TOÀN BỘ  
SỐ TIỀN CƯỢC  
ĐÓ NÊN NẾU VÌ  
VIỆC MẸ CỦA CHỊ  
ẤY KHÔNG ĐẾN  
DẪN ĐẾN THẤT  
BẠI CỦA  
MINERVA  
...

PHẢI RỒI !  
GIÁO SƯ TỪNG  
KỂ, GIẢI PHÁP  
MỞ RỘNG NĂM  
NGOẠI, TRẬN  
DUY NHẤT MÀ  
CHỊ MINERVA  
THUA LÀ TRẬN  
MÀ MẸ CỦA CHỊ  
ẤY KHÔNG ĐẾN  
CỔ VŨ  
...





Good...  
(TỐT LẮM...)

Hold it tight,  
never leave it...  
( ÔM NÓ CHẶT VÀO,  
ĐỪNG BUÔNG RA... )



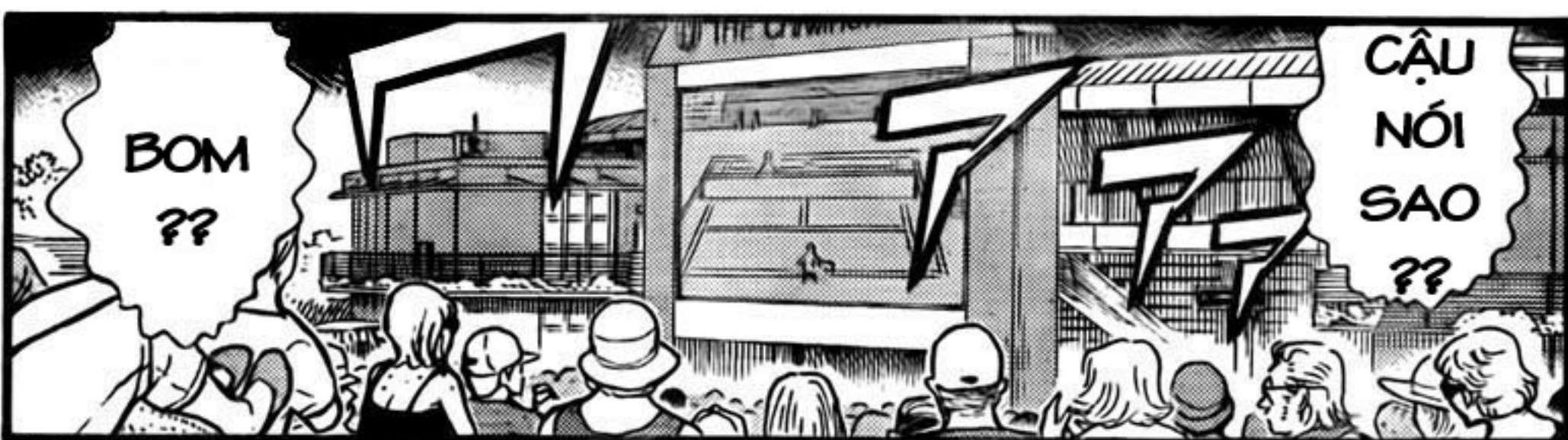
It'll celebrate my  
revenges done as  
a firework...

(SỰ PHỤC THÙ CỦA TA  
SẼ KẾT THÚC BẰNG 1  
TRĂNG "PHÁO HOA"...)



KHÔNG LẼ CON  
GẤU BÔNG MÀ  
MẸ CHỊ ẤY  
ĐANG ÔM

...



BOM  
??

CẬU  
NÓI  
SAO  
??

KSU 10



NẾU HẮN PHÁT  
HIỆN RA CÓ  
ĐỘNG TÌNH BẤT  
THƯỜNG THÌ  
HẮN SẼ RỜI  
KHỎI HIỆN  
TRƯỜNG VÀ  
KÍCH NỔ QUẢ  
BOM NGAY

TUYỆT ĐỐI  
KHÔNG  
ĐƯỢC  
!!!

VẬY THÌ TỐ  
PHẢI BẢO  
MẸ RỜI KHỎI  
ĐÓ NGAY

...



ĐÚNG THẾ. CÓ  
LẼ TÊN SÁT  
NHÂN ĐÓ SẼ  
CHO NỔ QUẢ  
BOM ĐÓ NGAY  
SAU KHI TRẬN  
ĐẤU KẾT THÚC

...

CON GẤU  
BÔNG ĐÓ  
CÓ GẮN  
BOM HẢ  
??



MỌI NGƯỜI  
SẼ BỊ CUỐN  
VÀO VỤ NỔ.  
ĐÓ SẼ LÀ  
MỘT TẤN  
THẨM KỊCH  
LỚN

...

LÀM THẾ DÙ  
CỨU ĐƯỢC MẸ  
CẬU NHƯNG  
NHỮNG NGƯỜI  
KHÁC SẼ THẾ  
NÀO !?

KHÔNG ĐƯỢC. NẾU  
CÓ HÀNH ĐỘNG BẤT  
THƯỜNG HẮN SẼ  
BIẾT SỰ VIỆC ĐÃ BẠI  
LỘ VÀ CŨNG SẼ TÁU  
THOÁT VÀ KÍCH NỔ

...

HAY LÀ BÁO  
CHO KHÁN GIẢ  
RỜI KHỎI ĐÓ

...

MUỐN NGĂN CHẶN  
CHUYỆN NÀY THÌ  
KHÔNG THỂ ĐỨNG  
GIỮA KHÁN ĐÀI  
ĐẦY KHÁN GIẢ,  
MỜI HADES RA MÀ  
BẮT HẮN ĐƯỢC

...

VẬY...VẬY  
TỔ PHẢI  
LÀM THẾ  
NÀO ĐÂY  
???

À  
...

KHÔNG LẼ  
CHÚNG TA BỎ  
TAY NGỒI CHỖ  
HẮN GÂY ÁN  
SAO ?

CÓ THỂ HẮN ĐÃ  
BIẾT MẸ CẬU  
HAY NGỒI Ở  
HÀNG GHẾ  
KHUẤT BÓNG  
MẶT TRỜI

...

VÌ SAU KHI  
GÂY ÁN HẮN  
THƯỜNG GỬI  
CHO CẢNH  
SÁT ĐOẠN  
VIDEO QUAY  
CẢNH GÂY ÁN

...

TẠI  
SAO  
CHỨ ?

HADES CHẮC SẼ  
NGỒI Ở KHÁN ĐÀI  
ĐỐI DIỆN MẸ CẬU,  
HƯỚNG ĐỐI DIỆN  
VỚI MẶT TRỜI

...





KSU 12











HADES VẪN  
SẼ CHO NỔ  
QUẢ BOM  
!!!

DÙ KẾT  
QUẢ LÀ  
THẮNG  
HAY THUA  
...



TRẬN  
ĐẤU  
SẴP  
TIẾP  
TỤC  
...

KHÔNG ỔN RỒI,  
KHÁN GIẢ  
TRÁNH MƯA  
LÚC NÀY ĐÃ  
BẮT ĐẦU TRỞ  
LẠI KHÁN ĐÀI  
...



SAO MÀ TÌM  
RA HẸN  
ĐƯỢC ĐÂY  
!?

NHUNG MÃ  
TRÔNG HẸN THẾ  
NÀO MÌNH CÒN  
KHÔNG BIẾT  
...

BẰNG MỌI GIÁ  
PHẢI TÌM ĐƯỢC  
HẸN TRƯỚC LÚC  
HẸN KÍCH NỔ  
...



RÕ RÀNG TỐ  
KHÔNG NÓI CHO  
CHỊ BIẾT VỊ TRÍ  
CHỖ NGỒI CỦA  
MẸ RỒI NHUNG  
MỖI LẦN THẮNG  
XONG CHỊ ẤY  
VẪN TÌM ĐƯỢC  
MẸ ĐỂ VẮY TAY  
CHÀO, THẬT LÀ  
LẠ LÙNG  
...

SAO  
!?

TỐ VỪA NHỚ  
RA CÓ LẦN  
CHỊ KỂ CÁCH  
TÌM RA VỊ  
TRÍ CHỖ  
NGỒI CỦA  
MẸ TRÊN  
KHÁN ĐÀI  
...



NHUNG  
KHÔNG  
THẤY ANH  
ẤY NHẢN  
LẠI  
...

RỒI

APOLO Ồ, CẬU  
ĐÃ GỬI TIN  
NHẮN CHO ANH  
ASLEY NHƯ TỐ  
DẶN CHƯA  
??

KSU 11



ĐÁNH  
BÓNG  
CAO  
...

SUÝT...  
LÀ RA  
NGOÀI  
...

SUÝT CHỨT  
LÀ RA KHỎI  
VẠCH VÔI  
...



ĐÁNH 1  
QUẢ RẤT  
CAO LÊN  
KHÔNG  
...

ĐÓ LÀ  
TRONG  
TRẬN ĐẤU  
...

NÓI TIẾP ĐI!  
CHỊ CẬU ĐÃ  
LÀM THẾ NÀO  
!?





The Queen appeared again...  
(NỮ HOÀNG XUẤT HIỆN RỒI...)



...to keep your mother  
alive as long as possible...  
(...ĐỂ KÉO DÀI MẠNG SỐNG  
CHO MẸ MI ĐI NHÉ...)

Best of luck  
or your fight...  
(CHỜ ĐIỀU THẦN KỲ  
HOẶC DÙNG KHẢ  
NĂNG CỦA MI...)



Come on  
Minerva!

(CỒ LÊN CHỊ MINERVA!)

MẸ  
CHẮC  
SẼ  
...



MẸ  
SẼ  
...

SET THỨ 7  
NÀY NẾU  
MÀ THUA  
LUÔN THÌ  
...

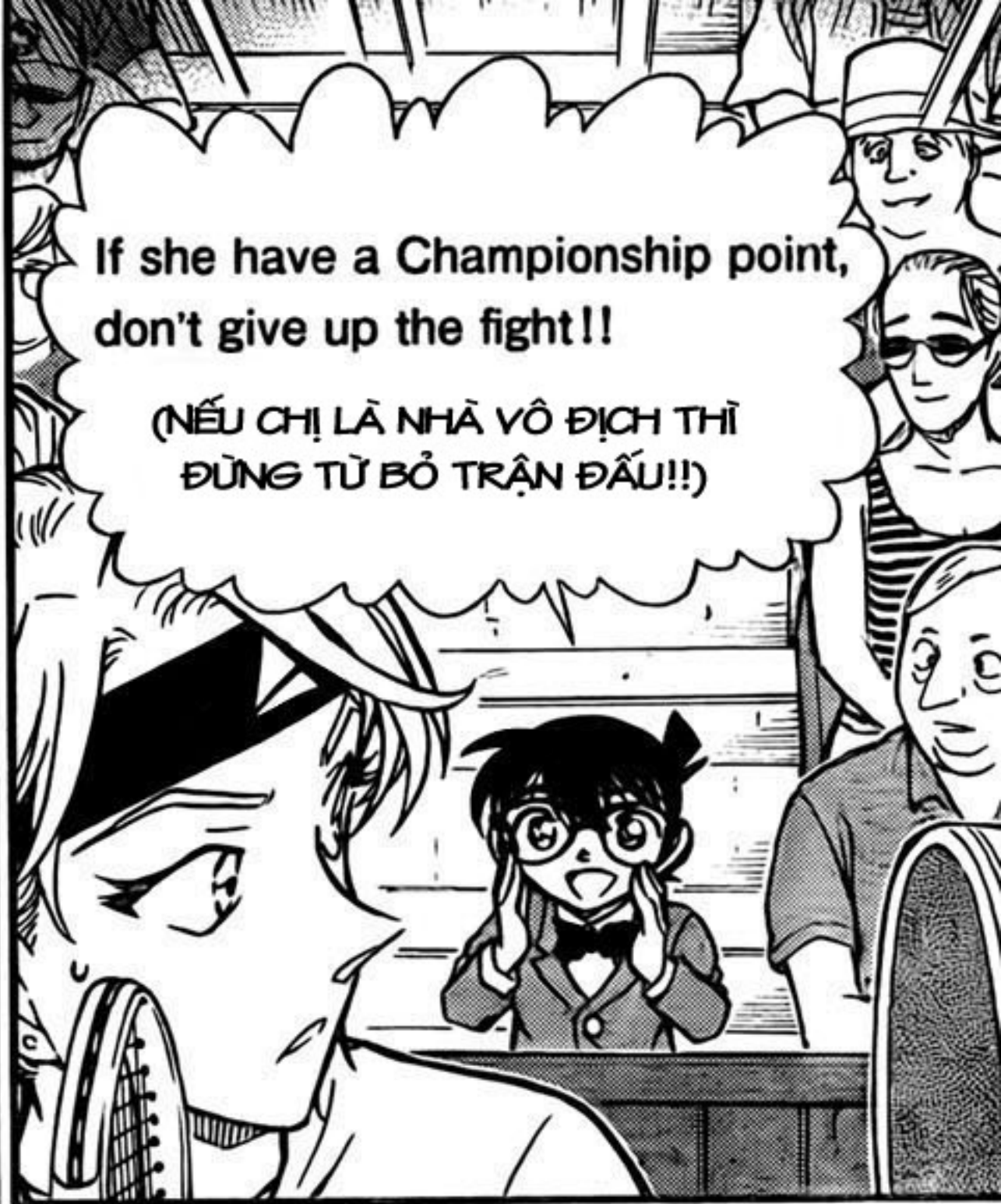




Hang in...?  
(KIÊN TRÌ...?)

Hang in trere,  
win the  
match!!

(KIÊN TRÌ ĐẾN CÙNG, VÀ  
GIÀNH CHIẾN THẮNG!!)



If she have a Championship point,  
don't give up the fight!!

(NẾU CHỊ LÀ NHÀ VÔ ĐỊCH THÌ  
ĐỪNG TỪ BỎ TRẬN ĐẤU!!!)

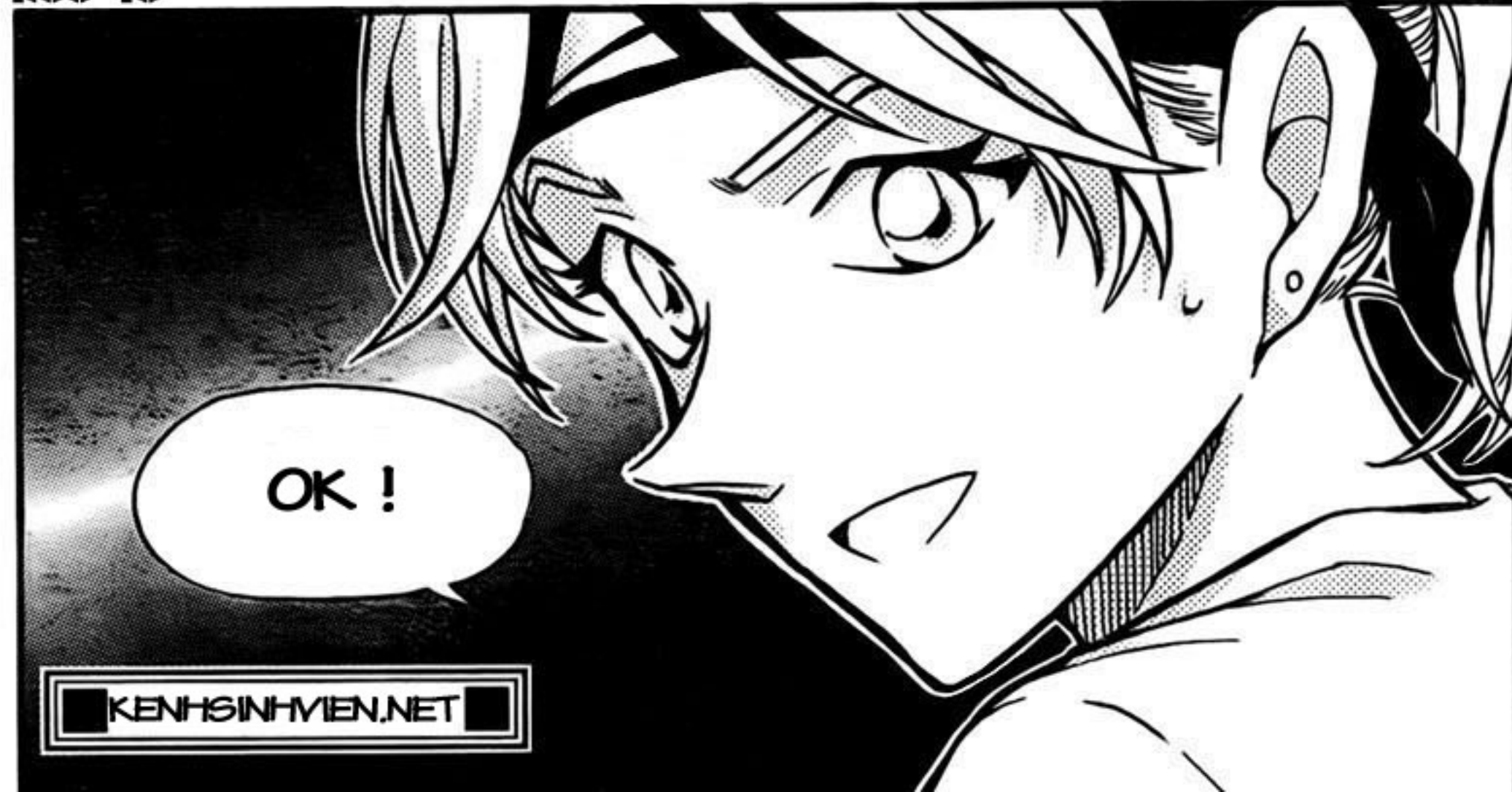


...Can do it?

(...CÓ LẼM ĐƯỢC KHÔNG A?)

Grass court Queen...  
(NỮ HOÀNG SÂN CỎ...)

KSU 16



OK !

CONAN CÓ CÁCH Ỉ? TÌM RA HUNG THỦ TRONG ĐAM ĐÔNG Ỉ?



名探偵

★ 系列第9话 ★

DETECTIVE  
CONAN

**STAFFS**

Redraw : **SA . Bison**

Re-edit : **CDA Newsun**

V-Trans : **linhhang\_89**

**gongtengxinyi\_1412**

**trangpham1990**

**GhostRider\_91**

FILE 751: GOSHO NOYAMA

ĐĂNG CẤP NỮ HOÀNG

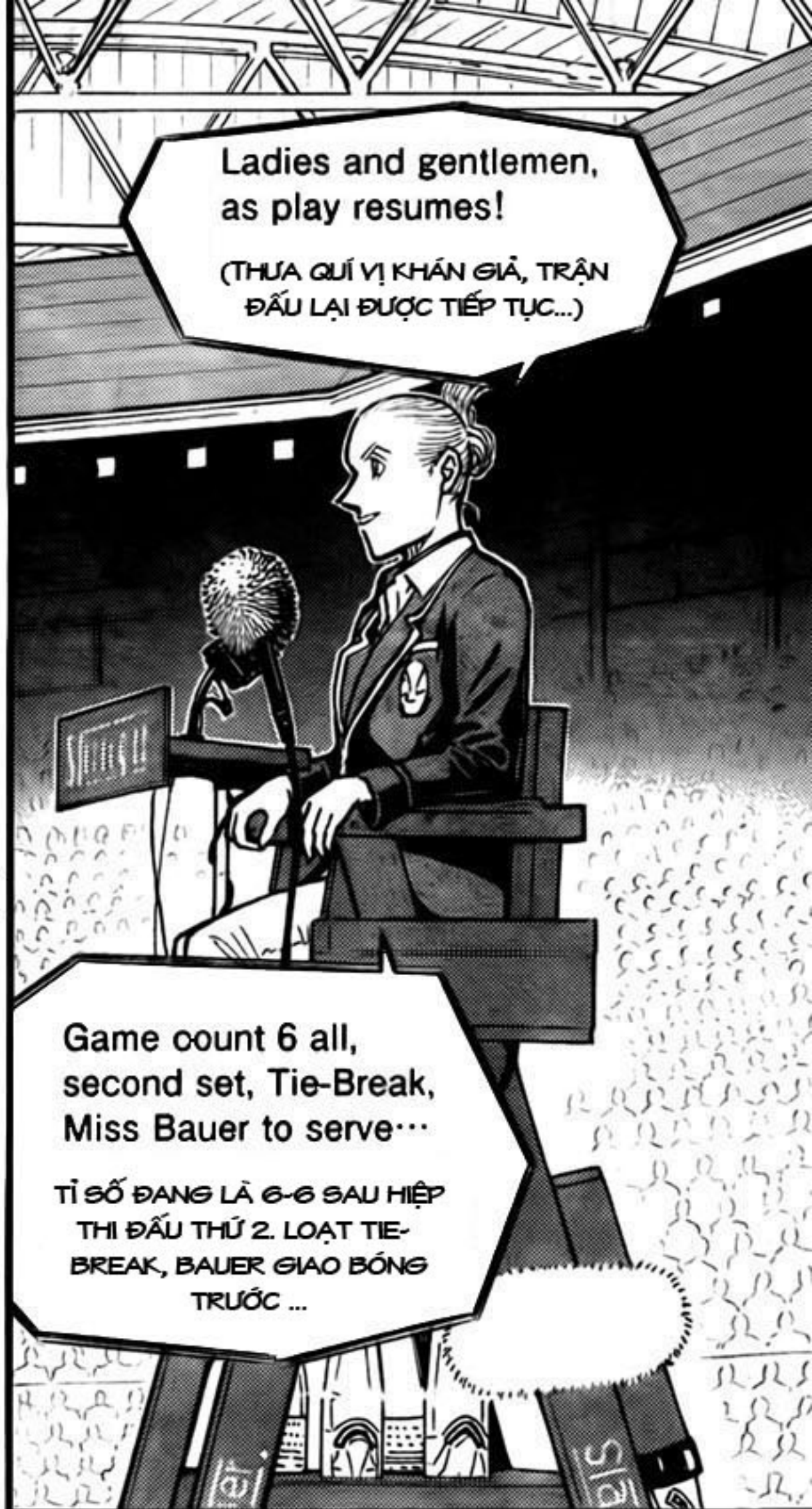
Rốt  
Cuộc  
Tên  
Sát  
Nhân  
ở  
Đâu  
!??

ĐÓN ĐỌC  
tại

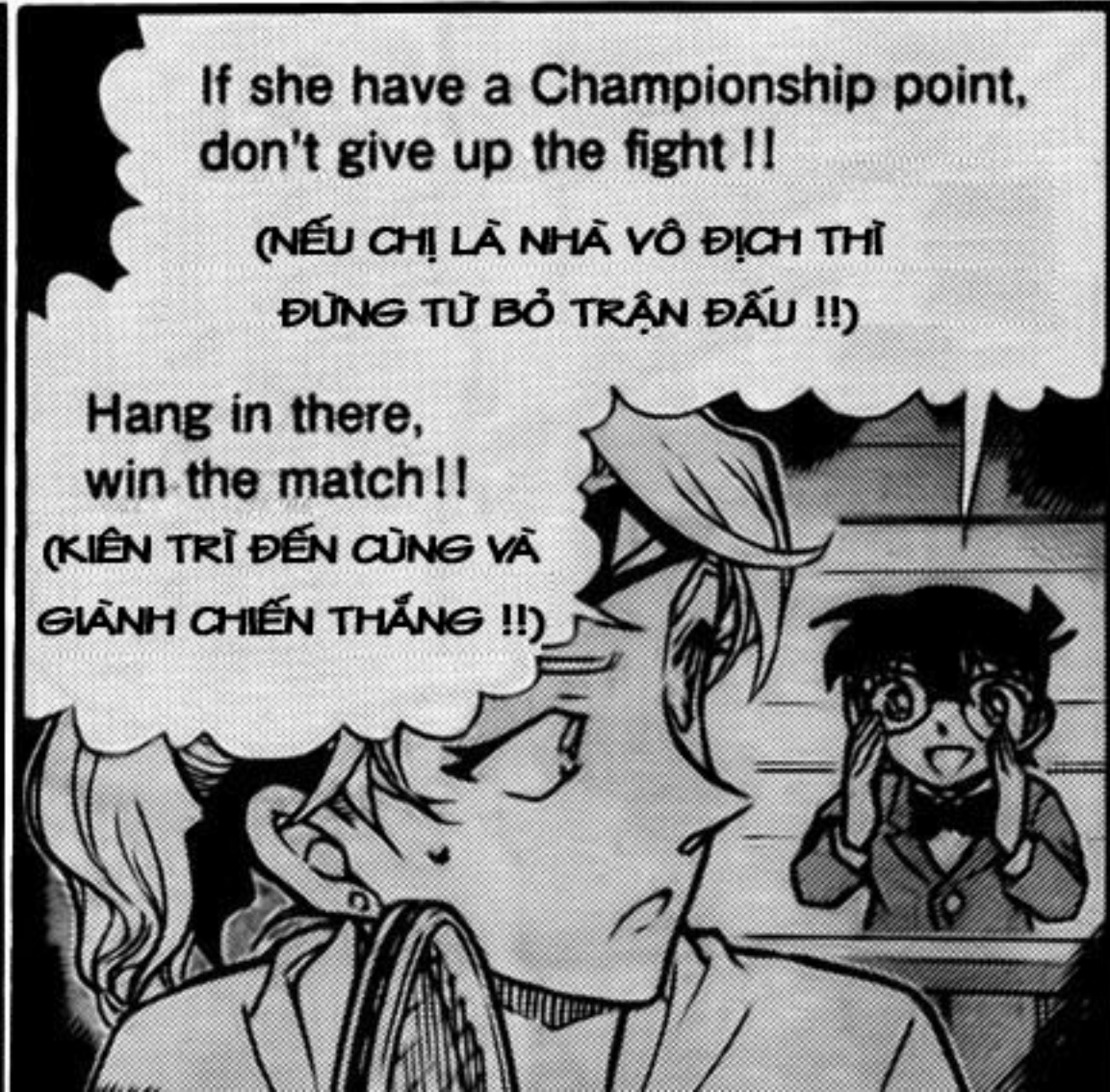
HênSinhViên.Net

Chất lượng - Tốc độ - Miễn phí





KSU 2 TIE-BREAK: HIỆP PHỤ



CONAN ĐÃ KHÍCH LỆ NỮ HOÀNG SÂN CỎ...





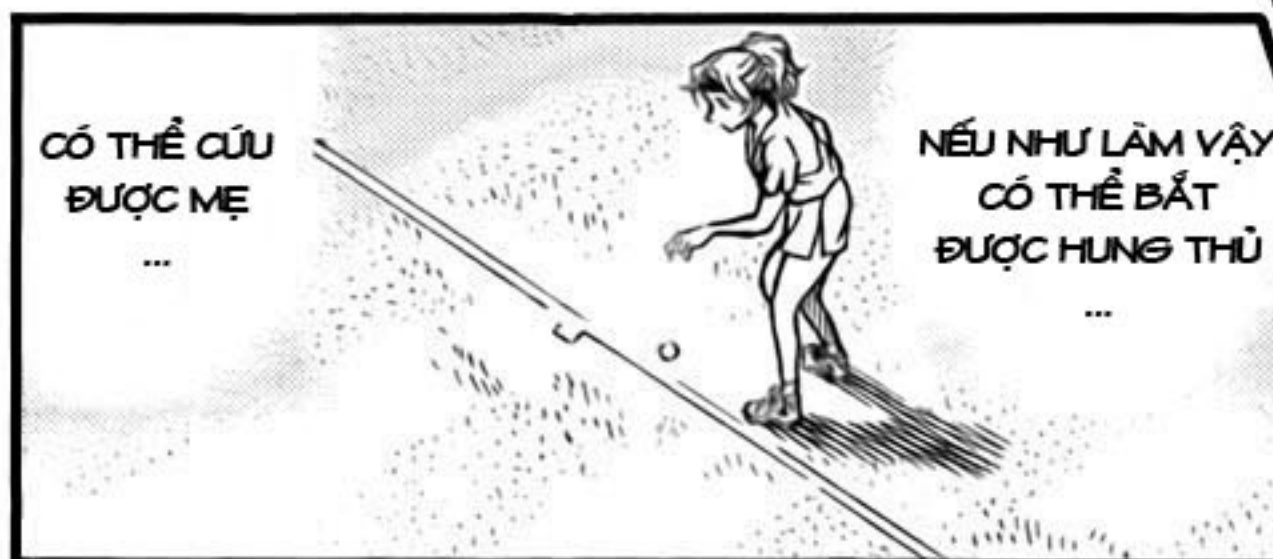
KHÔNG  
TÔI,  
BAUER  
...

TỐC ĐỘ PHÁT  
BÓNG LÀ 83  
DẶM/GIỜ  
...



1-0, Miss Bauer!

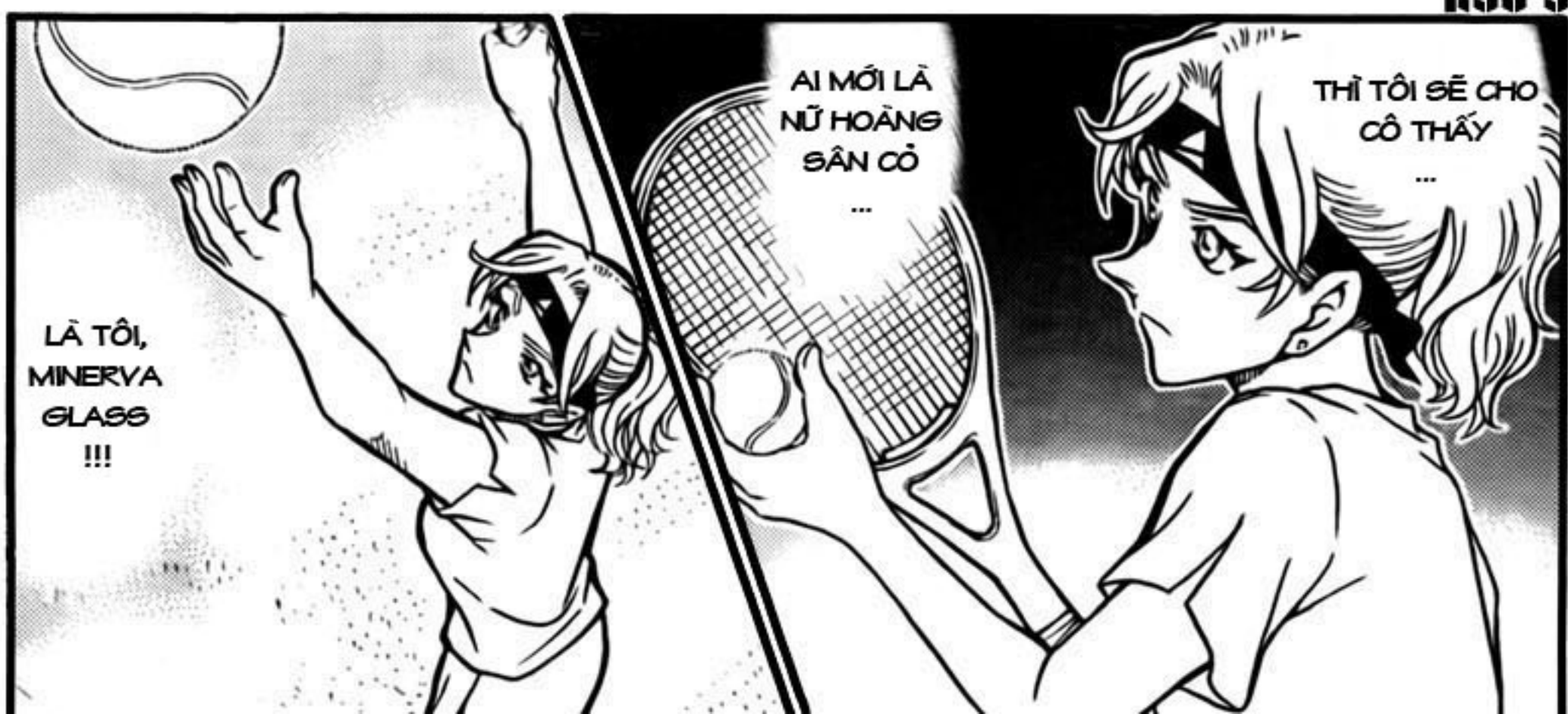
(1-0 CHO BAUER!)



CÓ THỂ CỨU  
ĐƯỢC MẸ  
...

NẾU NHƯ LÀM VẬY  
CÓ THỂ BẮT  
ĐƯỢC HUNG THỦ  
...

KSU 3



LÀ TÔI,  
MINERVA  
GLASS  
!!!

AI MỚI LÀ  
NỮ HOÀNG  
SÂN CỎ  
...

THÌ TÔI SẼ CHO  
CÔ THẤY  
...





HÃY XEM  
THỰC LỰC  
CỦA TÔI  
ĐÂY

...

NHƯNG VẪN  
CHƯA THỂ NÓI  
TRƯỚC AI SẼ  
GIÀNH CHIẾN  
THẮNG

...

1 all!  
(1 ĐỀU !!!)

CHỊ ẤY GỖ  
ĐIỂM RỒI

...

KO 1

HÃN SẼ CHO  
NỔ QUẢ BOM  
TRONG CON  
GẤU MÀ MẸ  
CHÁU ĐANG  
ÔM

...

NHƯ THẾ CŨNG  
CÓ NGHĨA LÀ

...

THÌ CHỊ ẤY  
SẼ MẤT NGÔI  
VỊ QUÁN  
QUÂN VÀ  
TRẬN ĐẤU  
SẼ KẾT THÚC

À

...

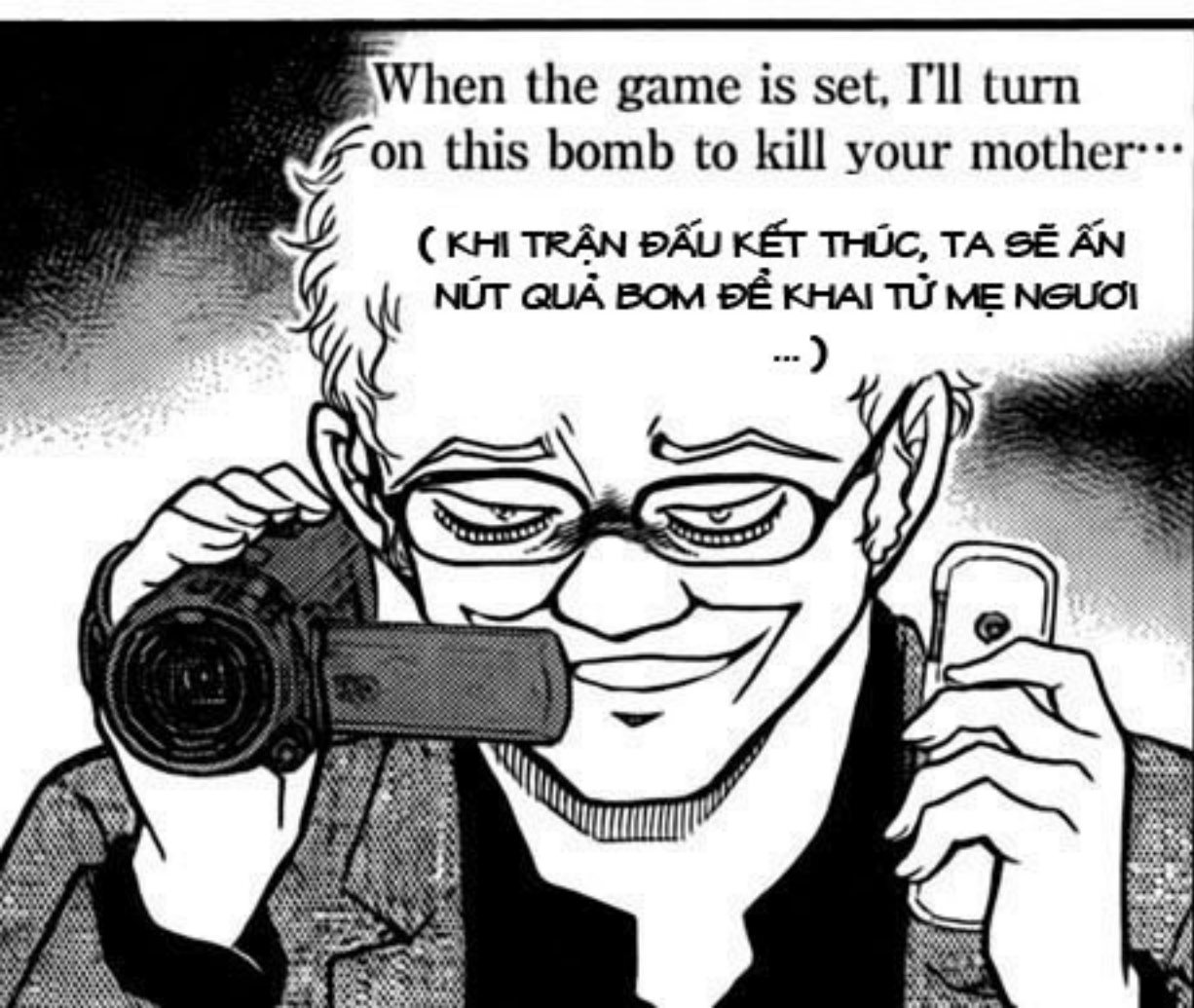
VẬY LÀ NẾU  
MINERVA BỊ  
THUA 2 ĐIỂM  
LIÊN TIẾP

...

TRONG MÔN NÀY,  
NGƯỜI CHIẾN THẮNG  
PHẢI GHI ĐƯỢC 7  
ĐIỂM. NẾU TỈ SỐ LÀ  
6-6 THÌ NGƯỜI  
GIÀNH 2 ĐIỂM LIÊN  
TIẾP TRONG LOẠT  
TIE-BREAK SẼ GIÀNH  
CHIẾN THẮNG

...







For you, who lost the Roland Garros last year, and let my mother die...

(NGƯỜI, KẸ ĐÃ THẤT BẠI TẠI ROLAND GARROS NĂM NGOÀI, KHIẾN MẸ TA QUA ĐỜI ...)



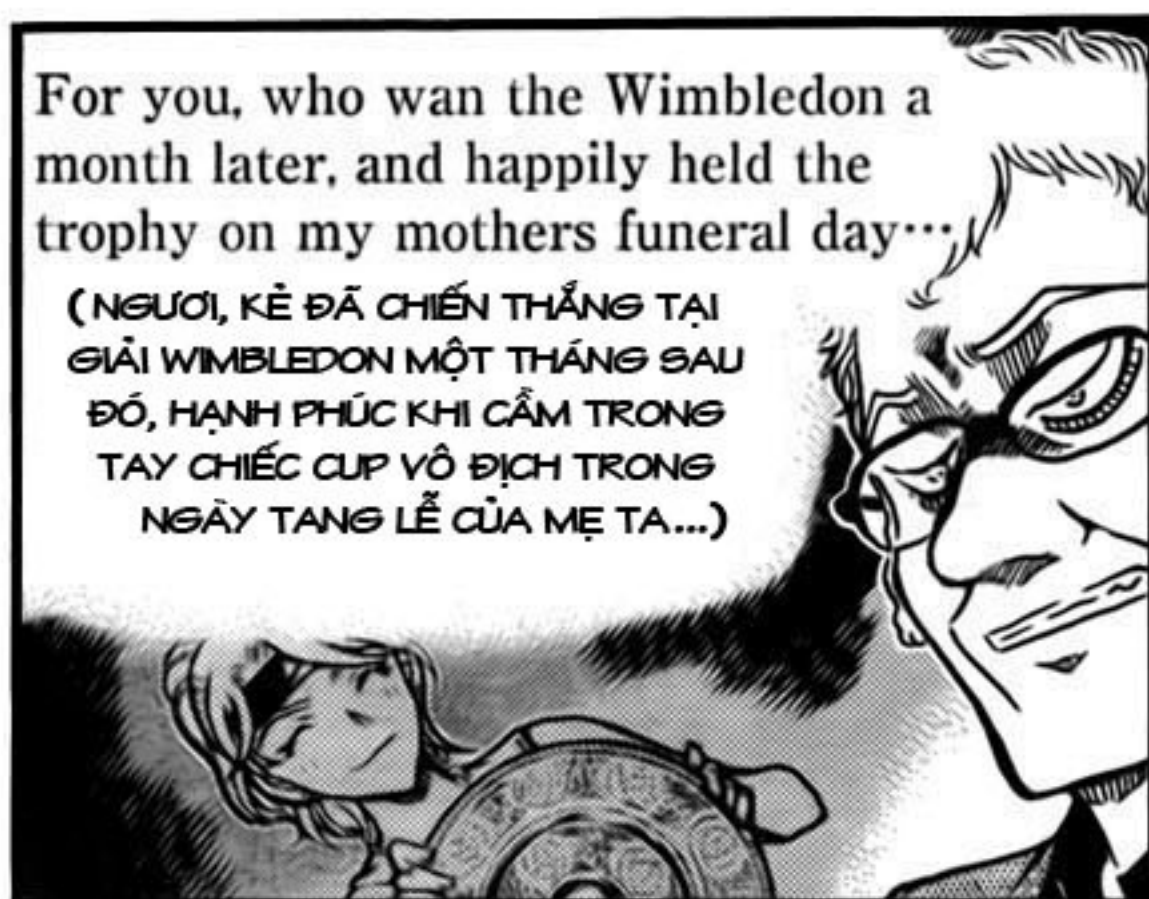
I'll send you the movie, then like my note inside your wristband...

(TA SẼ GỬI CUỐN PHIM NÀY CHO NGƯỜI, ĐÚNG NHƯ CẢNH BÁO TRONG CHIẾC BĂNG CỔ TAY ...)



For you, who won the Wimbledon a month later, and happily held the trophy on my mothers funeral day...

(NGƯỜI, KẸ ĐÃ CHIẾN THẮNG TẠI GIẢI WIMBLEDON MỘT THÁNG SAU ĐÓ, HẠNH PHÚC KHI CẦM TRONG TAY CHIẾC CUP VÔ ĐỊCH TRONG NGÀY TANG LỄ CỦA MẸ TA...)



I images that your mother is blown to pieces...

(CẢNH MẸ NGƯỜI BỊ NỔ TUNG THÀNH TỪNG MẢNH ...)

I'll let you know the taste of my rage and sorrow!!

(TA SẼ CHO NGƯỜI CẢM NHẬN NỖ ĐAU VÀ UẤT HẬN CỦA TA !!)



KO 6

CHỊ CŨNG ĐÃ NHÌN THẤY MẸ RỒI ...



CHỊ ĐÃ ĐỂ CHO ĐỐI PHƯƠNG DẪN TRƯỚC SAU PHA BÓNG VỪA RỒI ...



ĐƯỢC RỒI, THEO LỜI EM ...









VỚI CHIẾN  
THUẬT NÀY  
...

LIỆU ĐỐI  
PHƯƠNG CÓ  
THỂ CHỐNG  
TRẢ KHÔNG  
??



CỐ LÊN CHỈ  
MINERVA  
!!!

HAI BÊN ĐÃ  
ĐẤU GẦN 10  
LƯỢT RỒI  
...

THẬT LỢI  
HẠI  
...



8



PHẢI ĐÓN  
ĐẦU  
ĐÁNH LẠI  
THÔI  
...

VẬY THÌ  
TRƯỚC  
ĐÓ  
...



LỰC ĐÁNH  
HƠI MẠNH  
...CHẮC  
BÓNG SẼ  
RA BIÊN  
...

DỪNG  
KHUNG  
VỢT ĐỂ  
ĐÁNH  
BÓNG  
...





MÌNH  
ĐÁNH  
NHẸ QUÁ  
...

CHẾT RỒI  
...



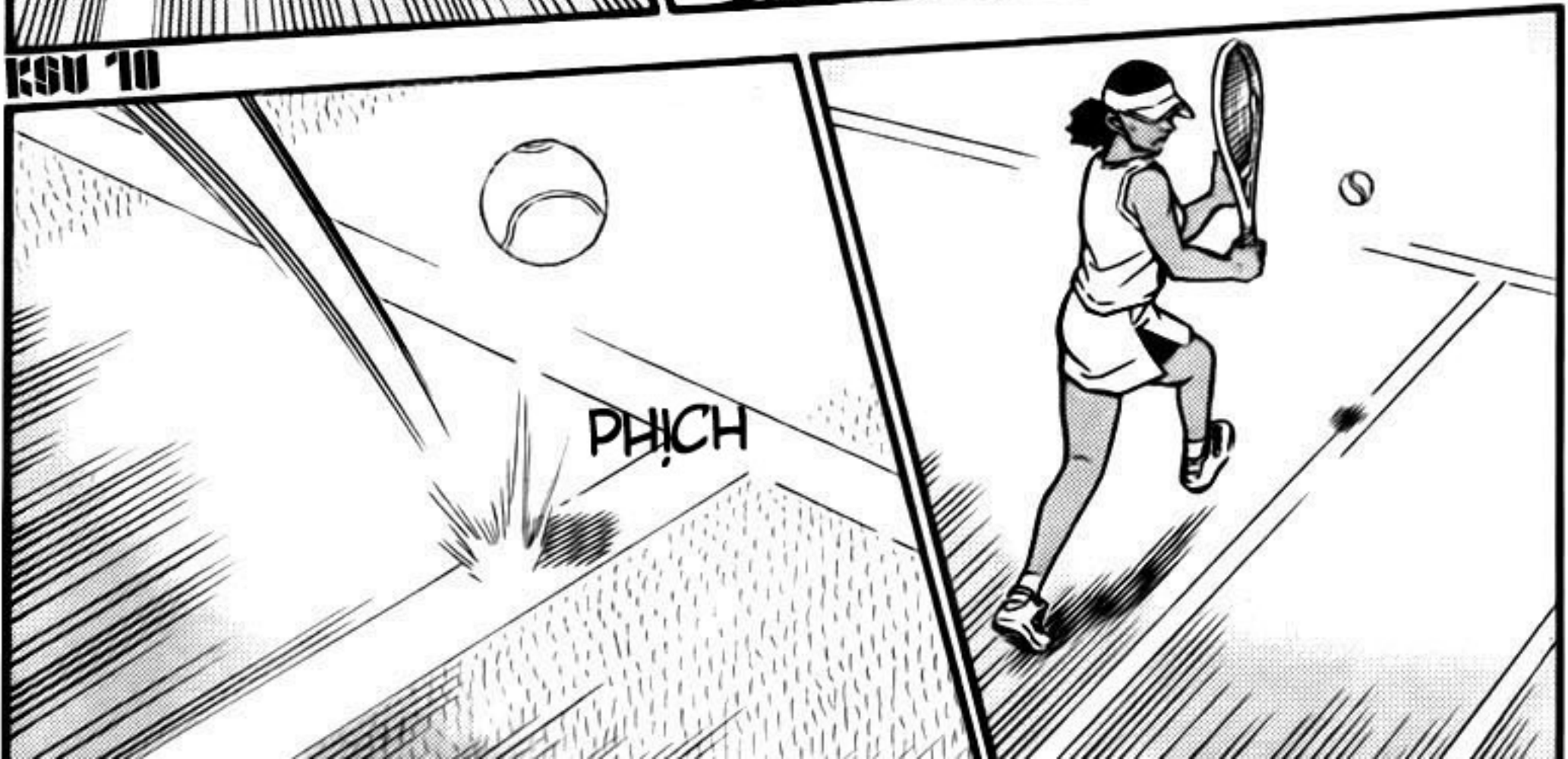
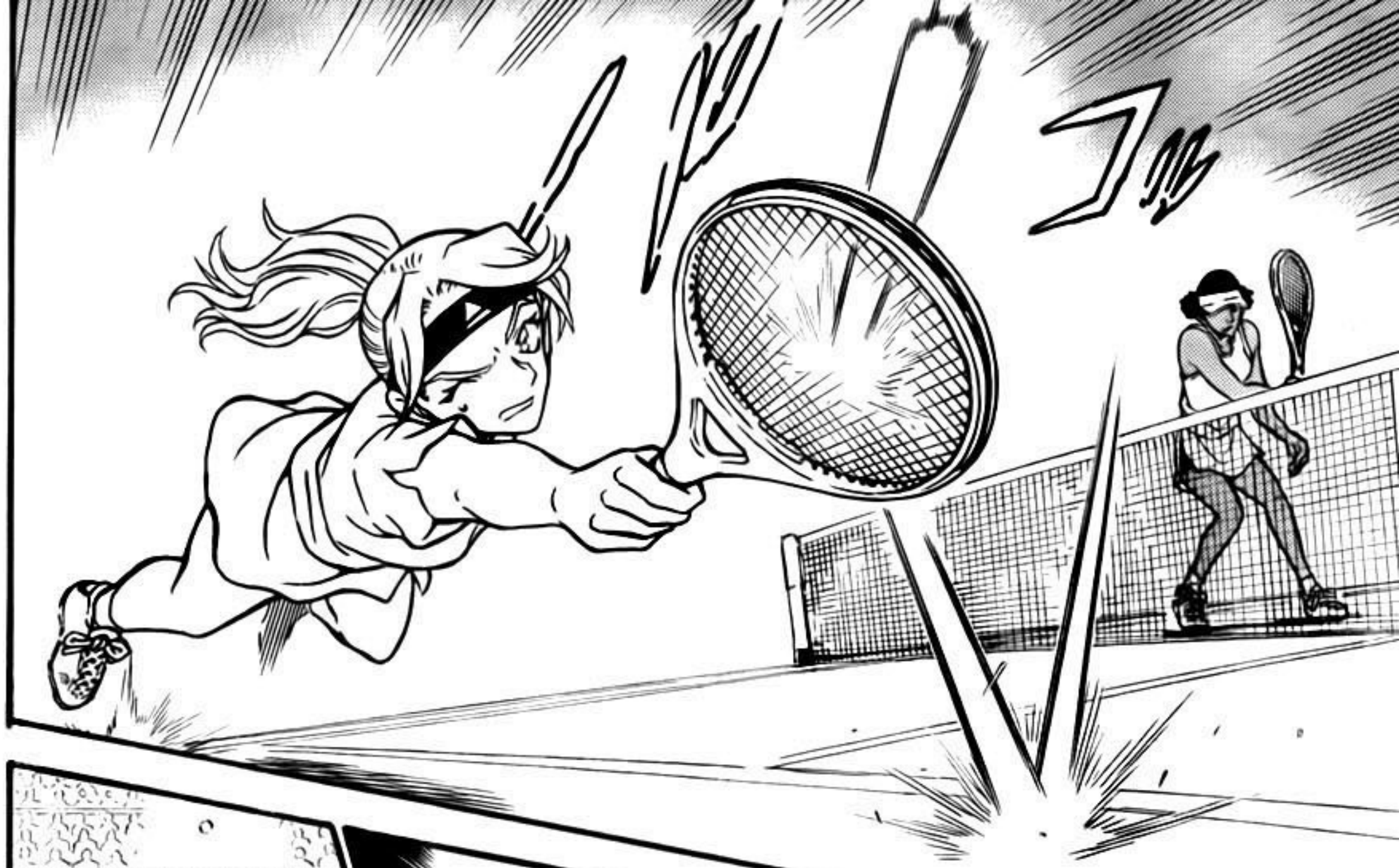
ĐÃ TẠO CƠ  
HỘI CHO ĐỐI  
PHƯƠNG  
...

NGUY  
RỒI  
...

CHAM

Finish!  
(KẾT THÚC RỒI !!)









Damn!  
(KHỈ THẬT!)



THẬT LỢI  
HẠI  
!!!

BÓNG VẪN  
TRONG BÀN  
...



TỐT  
RỒI  
...



GIỜ LÀ  
LÚC GỖ  
HÒA  
...



NHƯNG...  
NHƯNG  
...

MỖI LẦN  
BÓNG GẦN  
RA NGOÀI  
CHÌ ẤY LẠI  
CỐ GẮNG  
CỨU BÓNG  
BỂ TRẬN  
ĐẤU TIẾP  
TỤC  
...



HÌNH NHƯ CHỊ  
ẤY CỐ Ý MUỐN  
KÉO DÀI TRẬN  
ĐẤU  
...

CHẮC CŨNG  
PHẢI HƠN 30  
LƯỢT RỒI  
...

TRẬN ĐẤU  
KÉO DÀI  
QUÁ  
...

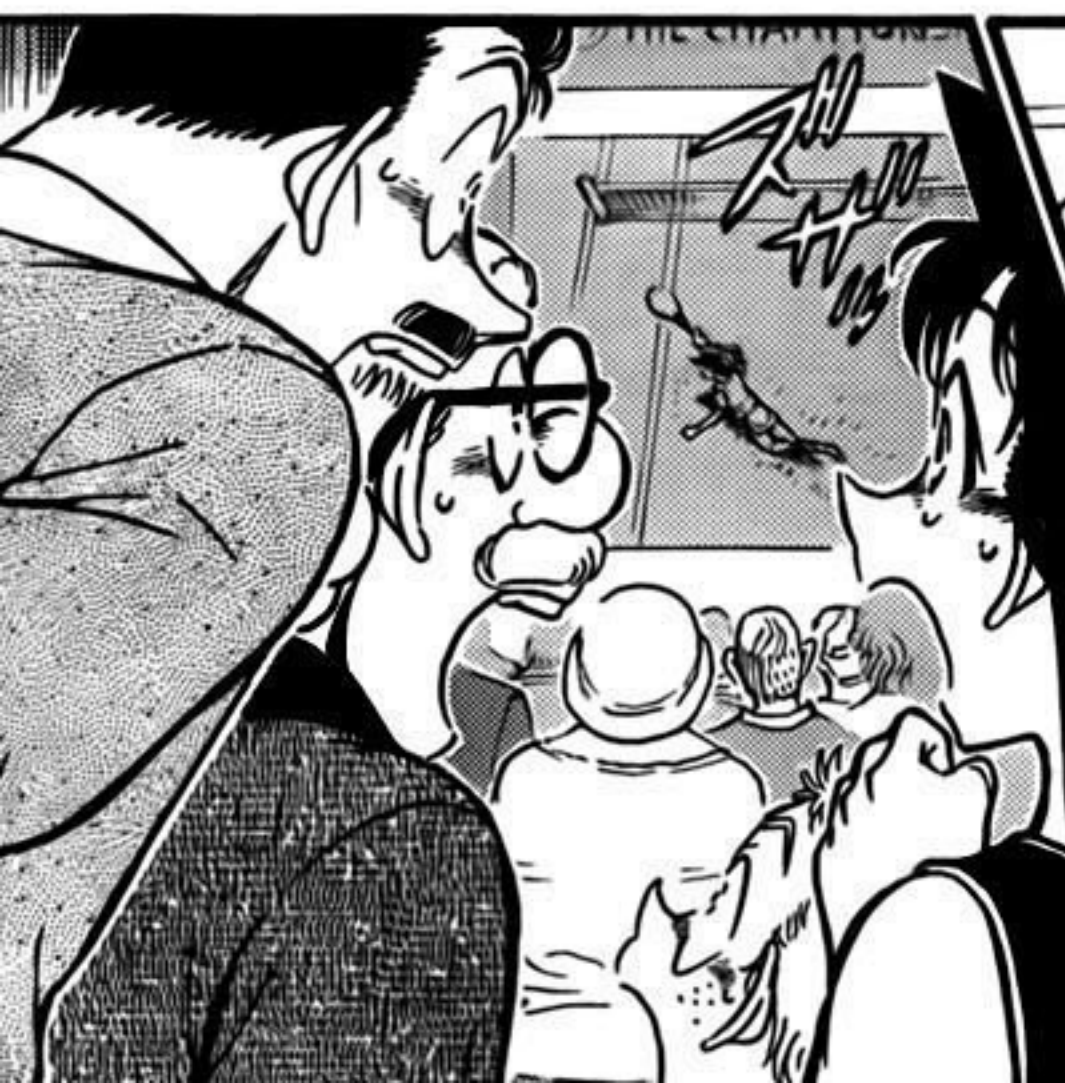
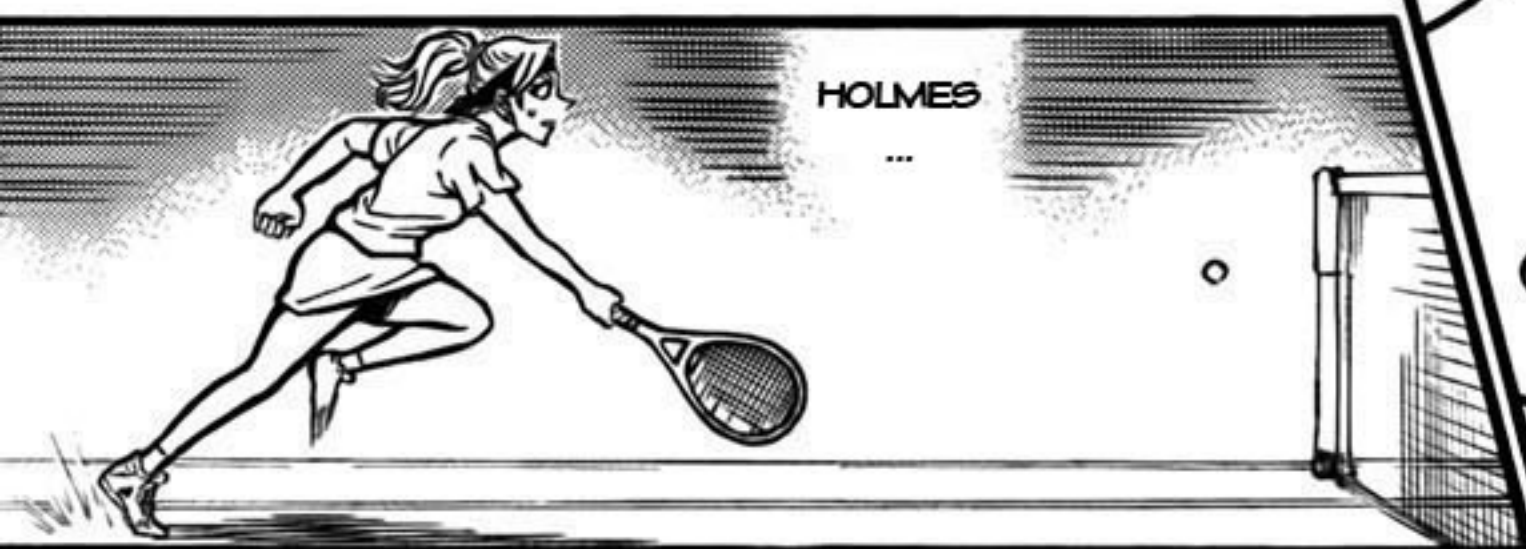
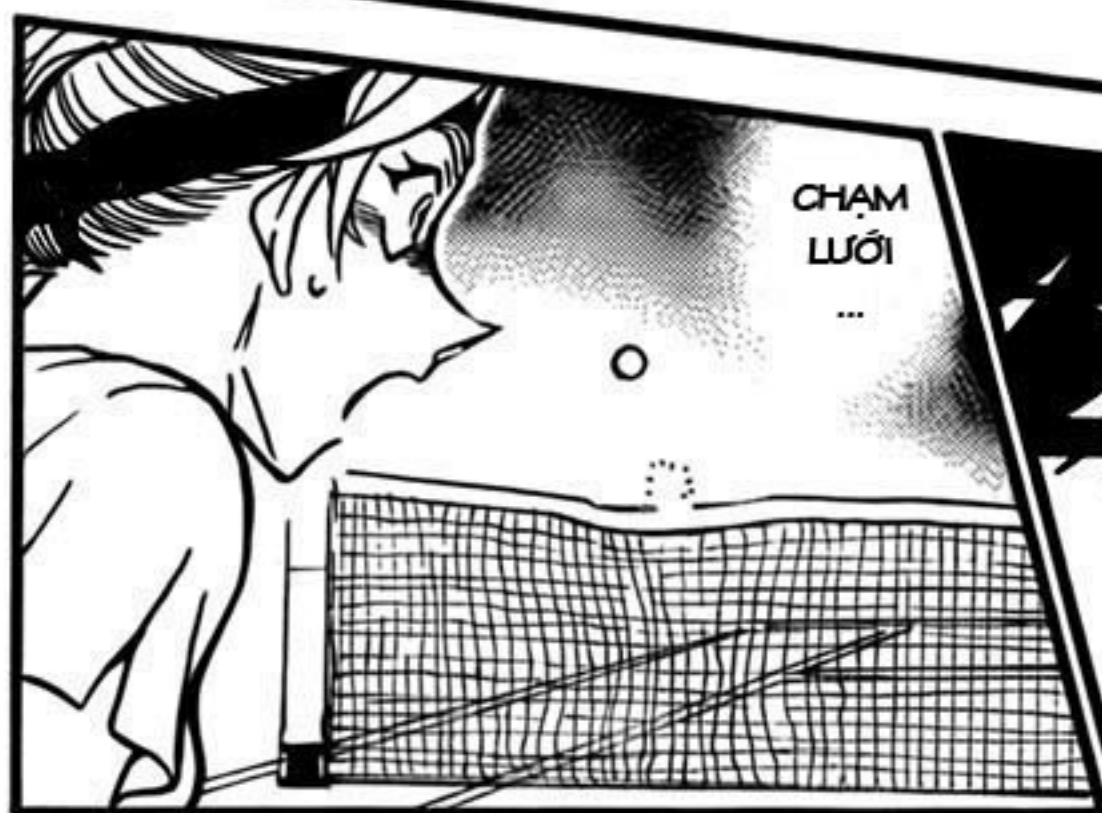




TRUYỆN 12











KSU 14







CHALLENGE!?  
LÀ GÌ THẾ?

Challenge!!

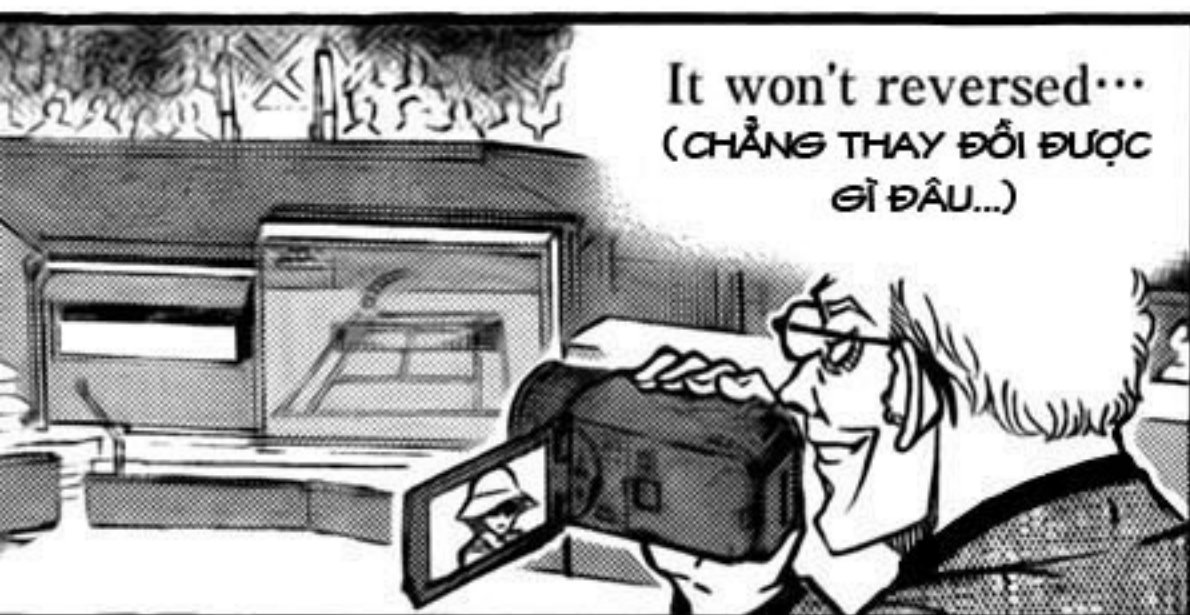
(TÔI KHÔNG THỪA NHẬN!!)



CÓ THỂ CHỊ ẤY  
CHO RẰNG BÓNG  
ĐÃ RA NGOÀI  
SAU KHI CHẠM  
LƯỚI  
...

RA  
THẾ  
...

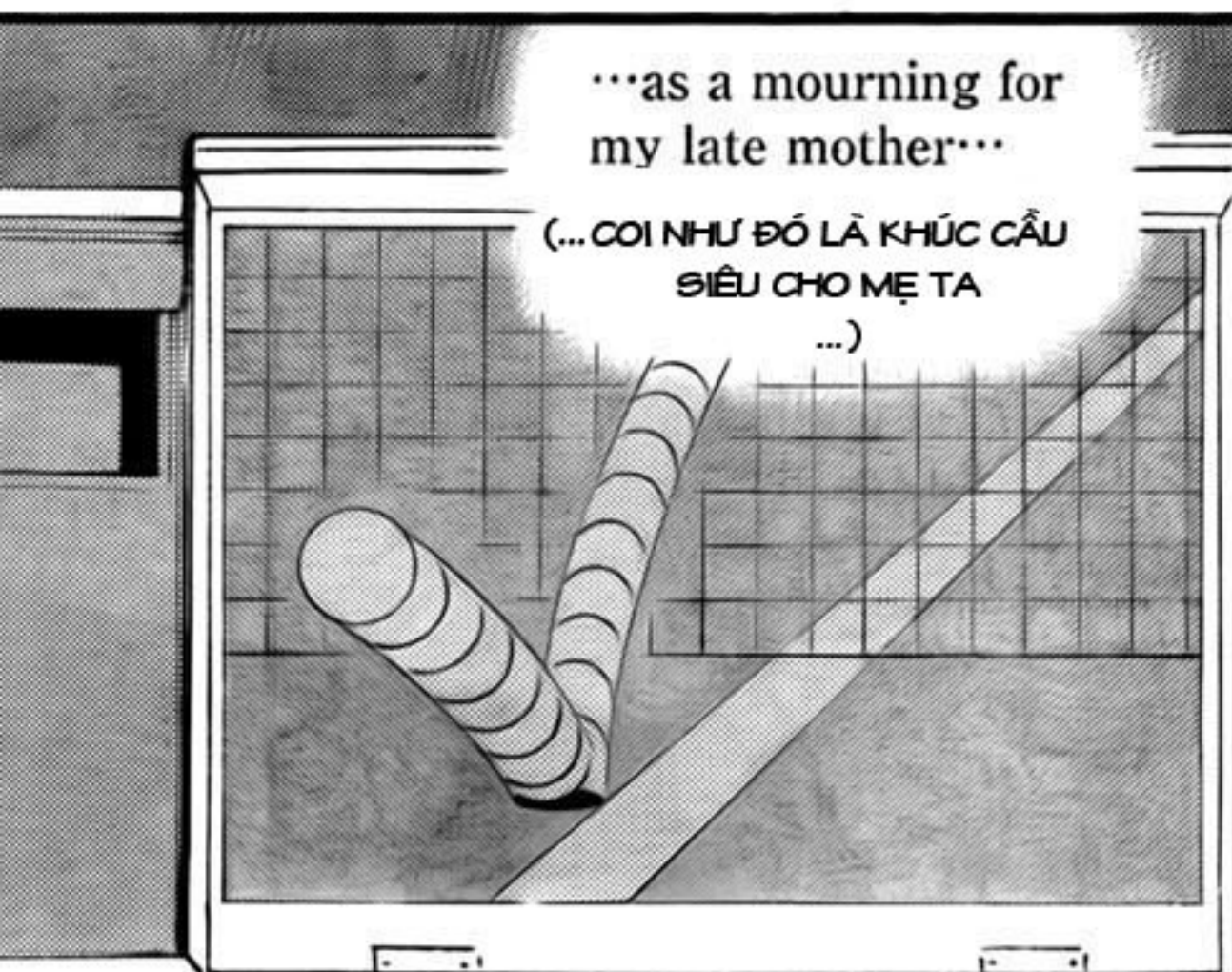
NẾU BÓNG ĐÃ  
RA NGOÀI THÌ  
ĐƯỢC QUYỀN  
ĐÁNH LẠI  
...



It won't reversed...  
(CHẴNG THAY ĐỔI ĐƯỢC  
GÌ ĐÂU...)



The Queen is still Challenging...  
Are you saving you at a guillotine?  
(NỮ HOÀNG ƠI LÀ NỮ HOÀNG, GIỜ NÀY MÀ  
CÒN ĐÒI KHIẾU NẠI... NGƯỜI NGHĨ  
NGƯỜI THOÁT CHẾT ĐƯỢC CHẮC ?)



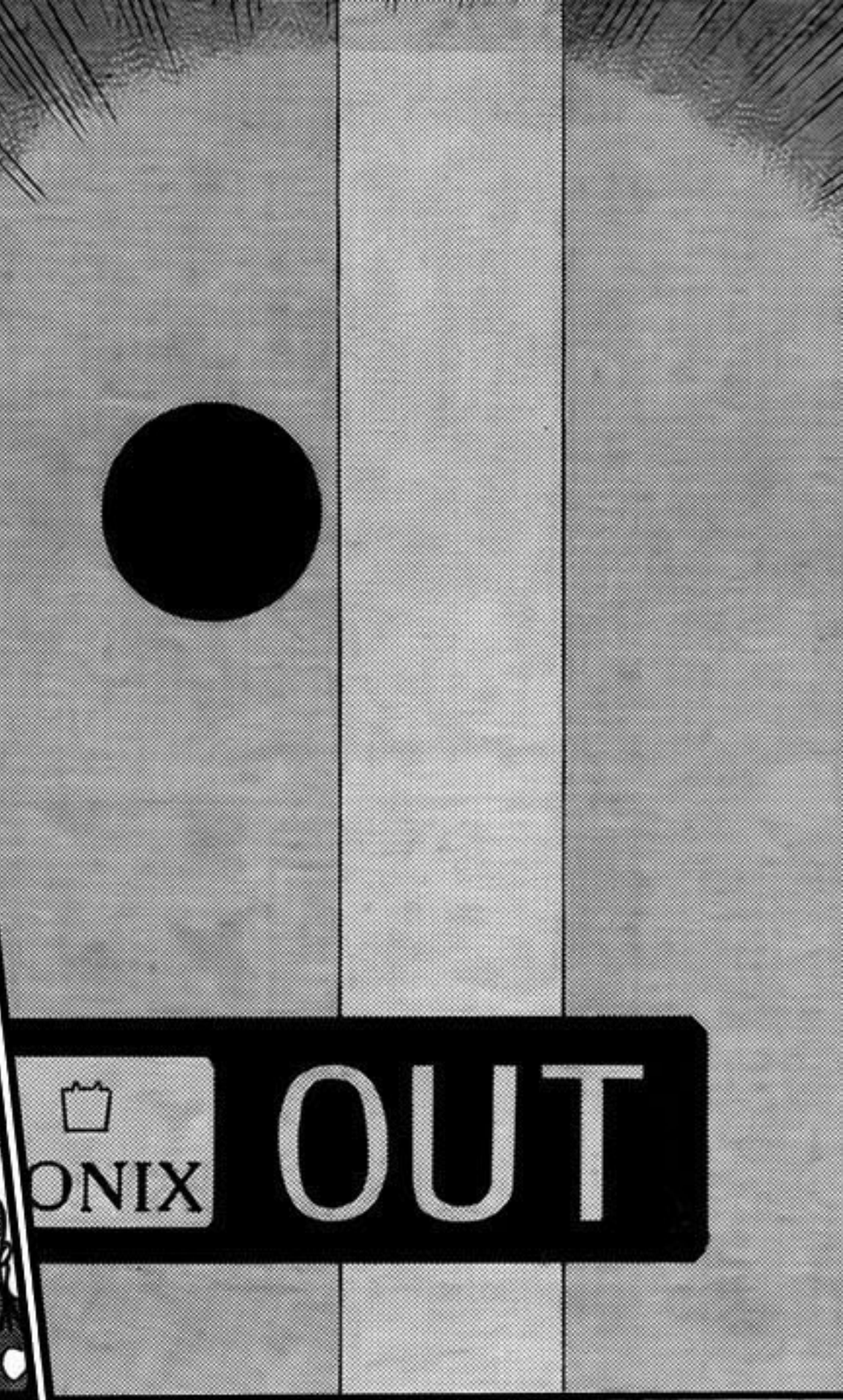
...as a mourning for  
my late mother...  
(...COI NHƯ ĐÓ LÀ KHÚC CẦU  
SIÊU CHO MẸ TA  
...)



I'll dedicate a silence created  
between an explosion and screams  
after the shouts of excitement...

(TA SẼ ĐỂ CHO MỘT KHOẢNG LẶNG  
XEN GIỮA TIẾNG NỔ VÀ NHỮNG TIẾNG  
REO HỒ...)





CUỐI CÙNG TÊN SÁT NHÂN CÙNG ĐÃ LỘ MẶT, PHẢI NGẪN HẸN LẠI !